

**Tình Ca Mùa Hạ**  
 Tròn trong kính mới  
 Vui lòng đến tham dự  
 Đêm Văn Nghệ & Đa Tiệc  
 Với sự góp mặt của một số nghệ sĩ và ca sĩ  
 miền Bắc California  
 Nhân dịp kỷ niệm  
**8 năm tạp chí văn học nghệ thuật**  
**Suối Văn**  
 Tổ chức tại Phú Lâm Restaurant  
 3082 Story Road., San Jose, California  
 Tel: (408) 251-9590  
 Vào lúc 6 giờ chiều, ngày Thứ Sáu 30 tháng 09 năm 2005.

**SAIGON USA**  
 website: [www.saigonusanews.net](http://www.saigonusanews.net)

Tưởng Niệm và ra mắt các Tác Phẩm:  
**1. Nam Thiên Nhất Tuyệt Kiếm của Trần Phiên Ngung**  
**2. Thơ Trần Thúc Vũ**  
 tại:  
**Trung Tâm Sinh Hoạt CĐVN Bắc California**  
 115 East Gish Rd. #252  
 San Jose, CA 95112  
 Tel. 408-437-3088  
 lúc 1 giờ trưa ngày Thứ Bảy 1 tháng 10-2005

NO. 1 NEWSPAPER SERVING VIETNAMESE-AMERICAN READERS-545 E. SAINT JOHN ST., SAN JOSE, CA 95112-TEL: (408)998-0508/FAX: (408) 993-0527 Email: SAIGONUSANEWS@YAHOO.COM

### Trong Cuộc Đấu Tranh này Tất Cả Chỉ Là Một

**ĐOÀN HÙNG**  
 Lần sóng đấu tranh đòi tự do tín ngưỡng và chống lại những bức hại tôn giáo của đảng Cộng sản Việt Nam đang bùng nổ lớn tại Việt Nam. Từ vụ bức hại các đồng đạo Phật Giáo Hòa Hảo tại An Giang đưa đến cái chết của ông Trần Văn Út và Võ Văn Bửu hôm mồng 5 tháng 8, vụ đàn áp, phá sập nhà nguyện của Giáo hội tin lành Mennonite tại Sài Gòn, đe dọa, đốt nhà của 10 gia đình tín hữu Tin Lành tại xóm Suối Hút, tỉnh Sơn Tây cho đến vụ chiếm đất của dòng Ngôi Lời Giuse tại Nha Trang, đã tạo ra một sự phản nộ trong dư luận Việt Nam và quốc tế. Trong khi ra tay đàn áp tôn giáo, Cộng sản Việt Nam lại biến chiêu thả Mực sư Nguyễn Hồng Quang vào chiều ngày 30 tháng 8 năm 2005, tạo một sự bất ngờ trong dư luận. Tuy nhiên, đòn biến chiêu này của Hà Nội đã không thể làm xẹp sự phản nộ của dư luận khi mà hàng trăm tín đồ Phật Giáo Hòa Hảo đang bị trù dập nặng nề tại An Giang cũng như cuộc đấu tranh của Giồng Thánh Giuse tại Thanh Hóa đang ở hồi quyết liệt.

Điểm đáng nói là trong lần đấu tranh này là có sự lên tiếng ủng hộ lẫn nhau giữa quý vị lãnh đạo tôn giáo. Hòa Thượng Thích Quảng Độ (Phật Giáo), Linh Mục Chân Tín, Linh Mục Nguyễn Văn Lý, Linh Mục Phan Văn Lợi, Linh Mục Nguyễn Hữu Giải (Công Giáo) đã có những lá thư bày tỏ sự ủng hộ cuộc đấu tranh của các tín đồ Phật Giáo Hòa Hảo cũng như kêu gọi thế giới tạo áp lực lên chế độ Hà Nội để ngưng những đàn áp tôn giáo tại Việt Nam. Sự kiện này làm cho người ta nhớ lại cách nay khoảng 4 năm, khi ông Lê Quang Liêm (Phật Giáo Hòa Hảo), Hòa Thượng Thích Thiện Hạnh (Phật Giáo Thống Nhất), Linh Mục Nguyễn Văn Lý (Công Giáo) đã gặp nhau tại Huế, chuẩn bị cho ra đời Hội Đồng Liên Kết Các Tôn Giáo, nhân dịp Tăng đoàn Phật Giáo Thừa Thiên - Huế, tổ chức trại đàn - cầu quốc thái dân an. Tuy nỗ lực này không thành và sau đó Linh Mục Nguyễn Văn Lý bị bắt, cụ Lê Quang Liêm bị quản thúc tại nhà, nhưng tình thân liên kết giữa các tôn giáo đã

**Christine Đỗ**  
**REALTOR-LOAN CONSULTANT**  
 tel: **408-595-3849**  
 2114 Senter Road, Ste. 11, San Jose, CA 95112  
**Landmark**  
 REAL ESTATE INVESTMENTS

**Nguyễn Xuân Liên**  
 INSURANCE AGENT - CAL STATE LIC. 0D13720  
 Để được giúp đỡ về sản phẩm bảo hiểm và tài chính, xin liên lạc văn phòng đại diện của chúng tôi:  
**(408)568-1132**  
 550 S. Winchester Blvd. #205, San Jose, CA 95128, Bus: 408-556-7269 \* Cell: 408-568-1132 \* Fax: 408-247-5881

**CITY HOME LOANS**  
 RESIDENTIAL - LAND - COMMERCIAL  
 3111 Mc Laughlin Ave., San Jose,  
**Tel: (408)224-7846**  
**Fax: (408)227-8224**  
 Tiền lời đang rất thấp, là cơ hội tốt để mượn nợ hay đổi nợ. Gọi **KIM ĐÌNH** hôm nay.

**VU BAIL BONDS**  
**THẺ CHÂN TẠI NGOẠI**  
 153 E. Julian St., San Jose, CA 95112  
**Tel: 408-297-4000**  
**Toll Free: 1-800-551-9087**  
 Chuyên lo Tại Ngoại trong mọi trường hợp cho người Đồng Hương đang bị giam giữ được sớm trở về dưới mái ấm gia đình. Phục Vụ Cả Hai Miền Nam Bắc Cali.  
**VŨ ĐỨC THẮNG** Lic #BA 184104

**TIỆM THUỐC CỦA NGƯỜI VIỆT LÀM CHỦ CHUYÊN PHỤC VỤ NGƯỜI ĐỒNG HƯƠNG:**  
**ABORN PHARMACY**  
**THUỐC TÂY**  
**Được Giao Tận Nhà...**  
 Từ nay quý vị đồng hương tại San Jose và vùng phụ cận không còn phải lo ngại đi mua thuốc tây nữa:

### Các thuyền Nhân Việt Nam Cuối Cùng ở Philippin LÊN ĐƯỜNG ĐI ĐỊNH CƯ ở Hoa Kỳ

(BBC) 26.09.2005. Tổ chức Di Dân Quốc tế (IOM) cho biết 1.600 người mà đa số đã kẹt ở Philippin trong 16 năm nay sẽ lần lượt lên đường trong vòng 6 tháng tới. Được biết nhiều người có thân nhân ở Mỹ và sẽ được đưa về đó. Đợt đầu tiên gồm 229 người sẽ khởi hành bay đi Los Angeles vào ngày thứ Hai, 26 tháng 9. Tuy nhiên IOM cho biết những ai đã lập gia đình và có con cái với người Philippin sẽ không được cứu xét. Tin cho hay số những người bị từ chối hiện nay có thể lên đến 300 người. Số hồ sơ này bao gồm khoảng 70 hồ sơ những thuyền nhân đã lập gia



PHOTO: AFP  
 MỘT NGƯỜI TỊ NẠN-THUYỀN NHÂN VN TẠI PHI LUẬT TÂN ĐANG LÀM THỦ TỤC TẠI PHI TRƯỞNG MANILA TRƯỚC KHI LÊN CHUYẾN BAY ĐI ĐỊNH CƯ TẠI HOA KỲ. NGÀY 26-9-2005

### CÀNG NÓNG CÀNG NHIỀU BÃO ?

(BBC) Vùng duyên hải Vịnh Mexico của Hoa Kỳ gần đây phải nhận lãnh nhiều trận bão khiến người ta đặt câu hỏi không biết có phải là do hậu quả của khí hậu địa cầu gia tăng hay không. Một số chuyên gia ở Mỹ nói rằng bão là chuyện không tránh khỏi. Có người thì bán tin bán nghi. Các nhà khoa học không thống nhất với nhau khi nói đến hiện tượng ấm nóng địa cầu. Đường như cứ mỗi 30 năm bão đến thường xuyên hơn. Nhìn lại ta thấy trong thập niên 30 và 60 có nhiều bão lớn.

### TỔNG THỐNG BUSH MUỐN TÌM NĂNG LƯỢNG THAY THẾ DẦU HỎA

(BBC) 26.09.2005. Tổng thống George W. Bush nói Hoa Kỳ cần xem xét các nguồn năng lượng thay thế xăng dầu trong bối cảnh các trận bão gần đây và giá xăng dầu tăng cao kỷ lục. Tại buổi họp báo ở Bộ Năng lượng tại Washington, ông Bush hứa sẽ đưa nguồn dầu dự trữ vào lưu thông để giảm nhẹ tác hại kinh tế của tình trạng nguồn cung dầu giảm và giá tăng cao. TT. Bush cũng thúc giục mọi người bảo tồn nhiên

### Nhiều Người Việt Nam và Kampuchia theo đạo Hồi xuất hiện ở Nam Thái Lan-xảy ra nhiều vụ Bạo Động

(RFA) 25.09.2005. Các giới chức đặc trách di trú và tình báo Thái Lan cho hay hàng trăm người theo đạo Hồi mang quốc tịch Việt Nam và Kampuchia đã trốn vào đất Thái trong một vài tháng gần đây, và không rõ những người Hồi Giáo nào vào Thái để làm gì. Một viên chức yêu cầu được giấu tên cho biết số người Việt và người Khmer theo đạo Hồi trốn vào tỉnh Naratiwat ở cực Tây Bangkok, Nguyễn Khanh của Ban Việt Ngữ chúng tôi gửi về bản tường trình sau đây:

### NHÂN VẬT Á CHÂU CÓ CƠ HỘI GIỮ GHẾ TỔNG THƯ KÝ LIÊN HIỆP QUỐC

(VNN) Ghế Tổng Thư Ký Liên Hiệp Quốc nhiệm kỳ 2006 có thể sẽ tới phiều Á châu nắm giữ. Nhiệm kỳ II của Tổng Thư Ký Kofi Annan đang lý tới phiên lục địa châu Á đảm trách, nhưng lúc đó các nước Á châu không đưa ra được 1 nhân vật nào sáng giá. Càng gần ngày mãn nhiệm của ông Kofi Annan, vấn đề Á châu có thể nắm ghế Tổng Thư Ký Liên Hiệp Quốc được nhắc đến nhiều, trong số này có đương kim phó Thủ tướng Thái Lan Surakiart Sathirathai và cựu chuyên gia giải giới LHQ người Tích Lan, Jayantha Dhanapala đã tuyên bố ra tranh cử. Ngoài ra, mới đây có Ngoại trưởng Nam Hàn Ban Ki-moon tuyên bố ra tranh cử. Nhưng phó Thủ tướng Thái Surakiart đã mất điểm, ít có hy vọng ngồi vào ghế Tổng Thư Ký Liên Hiệp Quốc. Tuần trước những người Thái giáo và Tổ chức hội giáo ly khai miền nam Hiệp Quốc và báo chí lá thư tố cáo ông Surakiart là "kỳ thị và vi phạm nhân

**SUPER BUFFET** 3830 Stevens Creek Blvd. San Jose, CA 95117  
 (Góc Saratoga Ave. và Stevens Creek. Kế bên Garden City, đằng sau Bank of the West)  
**Nhà Hàng Buffet Giá Hạ & Lớn Nhất Vùng Bay Area** Tel: **408-985-2968**  
 \*Must be accompanied by at least 2 paying patrons. (ID required)  
**Trên 180 món ăn mỗi ngày**  
**ALL YOU CAN EAT!** Nghêu Sò, Sushi, Dim Sám, Bò Bít Tết, Gà Vịt, Heo, B-B-Q, Tôm, Thức Ăn Chay, Súp, Hến, Cá Hồi, Các Món Ăn Chơi, Các Món Tráng Miệng, và Nhiều Món Khác...  
**GIỜ MỞ CỬA và GIÁ TIỀN:**  
 \*LUNCH: Monday-Friday 11:00am - 3:30pm: \$7.99; Saturday 11:00am - 3:30pm: \$9.99.  
 \*DINNER: Monday-Thursday: 4:00pm - 9:30pm: \$14.99; Friday-Saturday 4:00pm - 10:00pm: \$16.99;  
 Sunday & Holidays ALL DAY BUFFET 11:00am - 9:30pm: \$16.99.  
 \*Trẻ em: 1/2 giá \*FREE Ice-cream \*\$1.00 OFF cho người già

**Quý Vị Muốn Mượn Tiền Lãi Thấp Nhất**  
**Công Ty Tài Trợ Địa Ốc**  
**PREFERRED FINANCE SERVICE**  
**CÔ HẢI NGUYỄN**  
 R.E. BROKER  
 REFINANCE: Tốn \$0 - Không xét lợi tức  
 Không xét tài sản - No Points, No Cost  
 SBA Loan - No Applications Fee  
 TEL: **(408)262-3411**  
 FAX: **(408)262-1350**  
 PAGER: **(408)994-2220**  
 621 TULLY RD., SUITE A101, SAN JOSE, CA 95111  
 (góc đường Tully và Senter Road)

**SẢN PHỤ KHOA & HIẾM MUỘN & UNG THƯ**  
**ANTOINE HAI VAN PHAM, M.D.**  
 - Diplomate American Board of Obstetrics & Gynecology  
 - Doctor of Medicine University of Kansas  
 - Phụ chuyên khoa về hiếm muộn tại Rutgers University  
 - Phụ chuyên khoa về ung thư tại Dounstable Medical Center  
**NHÂN MỸ DƯỢC & BẢO HIỂM**  
**CHUYÊN MÓN:**  
 • Thăm thai, đỡ đẻ trong mọi trường hợp  
 • Giải phẫu, chữa trị ung thư buồng trứng, tử cung  
 • Giải phẫu sa dạ con, bong dai, thu nhỏ âm đạo  
 • Nối lại ống dẫn trứng (Tubal Occlusion Reversal)  
 • Đặt vòng xoắn, chích ngừa thai, cột hoặc cắt ống dẫn trứng  
 210 N. Jackson Ave. #10, San Jose CA, 95116  
**(408) 259-5388**

**SELECTION REALTY, INC.**  
 1900 McCarthy Blvd, #106 Milpitas  
**Tel: (408) 456-0191**  
 • Đảm trách mua bán: nhà ở, nhà đầu tư, cơ sở thương mại  
 • Phục vụ khắp vùng Santa Clara County và Alameda County  
 • Kinh nghiệm, Tận tâm, Thành thật, Tin cậy  
**Philip Phong Tran**  
**TransPacific Finance**  
 1900 Mc Carthy Bl, #106 Milpitas, CA 95035  
**(408) 456-0192**  
 Helen Hien Huynh  
 Đảm trách thủ tục vay nợ (finance), đổi nợ (refinance) cho nhà ở hoặc nhà cho thuê.

**ABORN PHARMACY**  
**THUỐC TÂY**  
**Được Giao Tận Nhà...**  
 Từ nay quý vị đồng hương tại San Jose và vùng phụ cận không còn phải lo ngại đi mua thuốc tây nữa:  
 1. Nếu đã có sẵn toa thuốc: chỉ cần gọi số (408) 238-3968 hoặc số (408) 238-8008 là Aborn Pharmacy sẽ cho người tới lấy toa và trao thuốc tận nhà sau vài giờ.  
 2. Nếu đang đi khám bệnh: Hãy nói với bác sĩ fax toa thuốc và thẻ medical hay bảo hiểm của quý vị tới số FAX 238-3978 là thuốc sẽ được đưa tới tận nhà quý vị trong vòng vài tiếng đồng hồ.  
 3. Trong trường hợp cần mua thuốc theo toa cũ (refill), dù trước đây đã mua tại tiệm khác, chỉ việc gọi số 408-238-3968 hoặc số 408-238-8008 bất cứ lúc nào, suốt 24 giờ một ngày. 7 ngày một tuần, thuốc sẽ được trao tới tận nhà quý vị vào ngày hôm sau.  
 Các công việc phục vụ nói trên đều hoàn toàn miễn phí! Chúng tôi nhận Medical và hầu hết các loại bảo hiểm.  
**ABORN PHARMACY: 2060 ABORN ROAD #150B**  
 (Góc CAPITOL EXPRESSWAY, SAN JOSE, CA 95121)  
 Tel: (408) 238-3968/238-8008. Fax: (408) 238-3978  
 Bãi đậu xe chung với tiệm ăn Red Lobster.

**TAM NGUYEN**  
**ATTORNEY AT LAW**  
 BINH VỤ  
 NGƯỜI CHUYỂN LO:  
 CỐ THỂ  
 Tài Sản Xe Cộ, Trệt Tê  
 Ly Dị, Cấp Dưỡng  
 Will, Living Trust  
 Khế Ước, Lease  
 Thành Lập Công Ty  
 Bankruptcy.  
 L.S. NGUYỄN TÂM  
 B.A., M.B.A., J.D.  
 Chỉ Nhận Thủ Lao Khi Thắng Kiến  
**(408)993.1551**  
 THAM KHẢO MỌI VẤN ĐỀ PHÁP LÝ HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ  
 545 E. SAINT JOHN ST., SAN JOSE, CA 95112



**BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI**  
**ROBERT MULLINS INTERNATIONAL**  
 IMMIGRATION SERVICES NETWORK  
 WESTMINSTER - (714) 890-9933  
 OAKLAND - (510) 533-8228  
 SACRAMENTO - (916) 393-3388  
 586 N. FIRST ST., SUITE 232  
 SAN JOSE, CA 95112  
 (408) 294-3888

Ông Robert Mullins là cựu viên chức có quan ODP tại toà đại sứ Hoa Kỳ, Bangkok, Thái Lan, phục vụ trong lãnh vực di trú từ 1983

**CHUYÊN TRÁCH BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP**  
 Đảm trách trọn gói các thủ tục bảo lãnh di trú: vợ, chồng, hôn thê, hôn phu, con ruột, con riêng, con nuôi, anh, chị, em và các diện phi-di trú như: du học, du lịch, nghiệp vụ, đầu tư, công việc.  
 Đa số nhân viên văn phòng tại Mỹ và tại Việt Nam đều có trên 15 năm kinh nghiệm chuyên biệt trong lĩnh vực di trú, sẽ giúp hoàn chỉnh các thủ tục thiết lập hồ sơ, chuẩn bị phỏng vấn, bổ túc và theo dõi với tổng lãnh sự cho đến khi hồ sơ được cấp chiếu khán.

**ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI**

**TRUNG TÂM NHA KHOA**  
**LANDESS & PARK VICTORIA**  
 3072 Landess Ave., San Jose, CA 95132  
 (Tiện đường cho xe BUS số 70, 104, 321)  
**Bác Sĩ Nha Khoa**  
**CAO SONG DŨNG**  
**Tel: (408)719-1111 Fax: (408)719-0511**

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa University of California, San Francisco.  
 - Tốt nghiệp Cử Nhân Biochemistry University of California, Davis.  
 - Giải Thường xuất sắc Nha Khoa Thẩm Mỹ về Răng Giả tại Đại Học UCSF.  
 - Hội Viên Nha Sĩ Đoàn Hoa Kỳ và Tiểu Bang California.

**CHUYÊN NHA KHOA TỔNG QUÁT GIA ĐÌNH VÀ THẨM MỸ.**  
**PHÒNG MẠCH MỚI, THIẾT BỊ MÁY MÓC TỐI TÂN.**

**GIỜ LÀM VIỆC:** Từ Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10am - 7pm  
**NHẬN MEDICAL & BẢO HIỂM.** Kính Mời Quý Đồng Hương Nhiệt Tình Đến Ủng Hộ  
**Trung Tâm Nha Khoa LANDESS & PARK VICTORIA Kính Mời**

**SANDY DENTAL P.C.**  
 1672 McKee Rd. - San Jose, CA 95116  
 (Góc đường McKee & McDonald, giữa 101 & King Rd.)  
**TEL: (408) 272-3999**  
 FAX: (408) 272-2202 - E-mail: SandyDenta@AOL.Com

**NHẬN MEDICAL - BẢO HIỂM - VISA**

Hệ thống nha khoa Việt Nam hoạt động tại NHIỀU TIỂU BANG.  
 Được sự TÍN NHIỆM CỦA ĐỒNG ĐÀO ĐỒNG BẢO TỬ NĂM 1987  
 Do nhiều BS NHA KHOA VIỆT NAM TRÊN 10 NĂM KINH NGHIỆM điều hành.

\* Thay các trám chì đen để phù hợp màu răng  
 \* Tẩy trắng răng thật đẹp chỉ có \$75.00  
 \* POKEMON GAMES và CABLE TV.  
 - GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG, uy tín  
 - Kỹ thuật cao cùng với tinh thần Nghệ thuật và tình cảm, tiếp đãi ân cần, khung cảnh trang nhã, có vườn cây xanh, suối nước, cá vàng và nhạc êm dịu.

**SANDY DENTAL P.C. COUPON \$1**  
 Khám tổng quát X-RAYS Tham khảo và chương trình điều trị  
 Giá thường \$91

**SANDY DENTAL P.C. COUPON \$25**  
 Khám tổng quát X-RAYS Làm sạch răng (CLEANING)  
 Giá thường \$151  
 Giá trị cho bệnh nhân đến khám lần đầu

**TRẦN MEDICAL CLINIC**

**Bác Sĩ Trần Công Luyện, M.D. Y Khoa Tổng Quát**  
**Bác Sĩ Trần Công Khánh, M.D. Nội Khoa và Nhi Khoa**  
**Bác Sĩ Nguyễn Thanh Tùng, D.O. Y Khoa Gia Đình**

**Tel. (408) 281-3889**

**2899 Senter Road, Suite 140**  
**San Jose, CA 95111-1182** (Góc đường Senter và Lewis Road)  
 Trong khu Chợ Senter Market, đối diện phòng mạch cũ Nhận Medi-Cal & các loại Bảo Hiểm

Giờ làm việc:  
 Thứ Hai - Thứ Sáu: 9am - 6pm  
 Thứ Bảy: 9am - 1pm  
**XIN VUI LÒNG LẤY HẸN TRƯỚC**

**Trung tâm điều trị đau nhức và chỉnh hình**  
**LAI NGUYỄN CHIROPRACTIC, INC.**  
**Bác Sĩ Nguyễn Đức Lai, D.C.**  
**(408) 226-8877**

**CHUYÊN TRỊ:**  
 Đau nhức & chấn thương gây ra do tai nạn (xe cộ, sô-lam, thể thao, té ngã, v.v...)  
 Các bệnh liên quan đến cột sống: đau lưng, đau cổ xương cùng...  
 Các bệnh do thần kinh bị chèn ép: Đau dọc theo mặt sau chân, đau cổ tay, đau cánh tay...  
 Các bệnh cong vẹo cột sống do làm việc hay học tập, chân thấp, chân cao...  
 Tham khảo định bệnh miễn phí cho các đồng hương không có bảo hiểm, các cựu quân nhân QLVNCH, các chiến sĩ lực lượng CSQG, các đoàn thể...

**485 Lewis rd. suite C, San Jose CA 95111** Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:30AM - 7:30PM / Thứ Bảy: 9:30AM - 2:30PM

**Quality Products for a World of Beautiful Smile**  
 Một trung tâm nha khoa uy tín, hiện đại, nổi tiếng nhất vùng Bay Area

**HI-TECH DENTAL PRACTICE**

**Bác sĩ chuyên khoa về bệnh nướu răng, giải phẫu nướu răng và chỉnh răng**  
 Với sự điều hành của những nha sĩ ngoại quốc và Việt Nam nhiều năm kinh nghiệm  
 Dr. Balaban - Dr. Huang - Drs. Tran - Dr. Burgess - Drs. Nguyen - Dr. Hachigo - Dr. Lu

Hiring and Management Services - Each Dentist is an independent contractor  
 General Dentistry for Adult & Children (Nha Khoa Tổng Quát Người Lớn & Trẻ Em)

- 11 phòng nha khoa thiết kế hiện đại, tối tân.
- Hệ thống lọc nước an toàn, vệ sinh để chữa trị đáng
- Dụng cụ thiết yếu được viết bỏ sau mỗi khi dùng
- Có máy Panorax chụp X-Ray ngoài miệng
- Có máy Air Abrasion hiện đại trám răng, không chích, không khoan răng, lỗ trám rất nhỏ (được sử dụng khí quý vì yếu cấu)
- Có máy Inter-Orai Camera hướng dẫn trước khi điều trị
- Có TV/Audio/headphone cho mỗi phòng riêng
- Có phòng chữa răng và phòng chơi cho trẻ em.
- Nha sĩ rất tận tâm và nhẹ nhàng, nhiều kinh nghiệm thuyết phục trẻ em khó tính.

**COUPON**  
**FREE**  
 LUNA ARCH BLEACHING  
 tẩy trắng răng bằng tia laser  
 và gel - an toàn hơn các loại khác  
 (chỉ áp dụng cho răng sứ)

**COUPON**  
 Only \$70.00  
 TEETH WHITENING  
 (Chỉ áp dụng cho răng sứ)

**COUPON**  
 Chỉ \$1.00  
 CASH  
 PANORAX

**OPEN: MONDAY - SUNDAY**  
**408-363-1787**  
 3161 Senter Rd., Suite G - San Jose, CA 95111  
 Billing Service: Kim Trung

**FAÇADE**

Xin liên lạc để làm đại lý: 1-888-322-2331

Hình ảnh giới thiệu đến quý vị về phần **FAÇADE Paris Cosmetics**.  
 Mỹ phẩm này được dành giải thưởng hàng với mỹ phẩm của Pháp như Chanel, Christian Dior hay Lancome. **FAÇADE Paris** được dùng để phòng ngừa và chữa trị da, làm cho da luôn mịn màng trẻ đẹp, tẩy sạch những vết tàn nhang, vết nám, hay vết thâm do da tiếp xúc với ánh sáng mặt trời. Làm ton hóa để những vết thâm dần biến mất sau 10 đến 20 ngày.

\* Xem kỹ thành phần, sản phẩm, độ tuổi, đơn vị thành lập, đơn vị sản xuất và địa chỉ địa chỉ cung cấp và giá.

\* **FAÇADE Paris Cosmetics** còn có những loại kem và phấn làm cho da mịn màng không thấy phải tẩy và bị hồng trên mặt, đẹp và khỏe và giữ sạch bụi bẩn khi phải bụi nhàn trong khi đi nắng mà còn giữ được màu sắc da của quý.

Người ra: **FAÇADE** có nhiều loại mỹ phẩm như sau:  
 \* Mỹ Phẩm Phủ Trơn City Thơm Nhàn, Trôi Khỏi  
 \* Mỹ Phẩm Phủ Trơn Mỹ Trôi Khỏi  
 \* Mỹ Phẩm Phủ Trơn CHÈ NỮ Trôi Khỏi

**育英医学中心 育英中药堂**  
**育英醫學中心 盧戈教授 中醫師**

**DỤC ANH DƯỢC ĐƯỜNG**

2225 S. King Road, San Jose, CA 95122 (gần Waverly Ave.)  
**Đông Y GELU LAC. Ph. D**

**针灸 按摩 方脉 中药 生男育女选择 及治疗各种痛症, 疑难杂症等**

**CHUYÊN:** Châm cứu, Toàn khoa, Massage, Bấm huyệt, Xung điện thần kinh, Trúng gió, Phong thấp, Đau đầu, Tiêu hóa, Tuần hoàn, Những bệnh đau nhức v.v...

**Nhận Các Loại Bảo Hiểm, Medical**

**GIỜ LÀM VIỆC:** Thứ Hai đến Thứ Sáu: 10am - 8pm / Thứ Bảy và Chúa Nhật: 10am - 1pm  
**Tel: (408)729-3816**

**ĐỌC và CỔ ĐỘNG**  
**SaigonUSA**

**TƯỜNG VÂN HOÀNG**  
 Certified Professional Representative

Office (408) 793-8370  
 Cell (408) 914-1667

**Allstate**  
 You're in good hands  
 CA Lic. # 0D86420

**AUTO • HOME • LIFE • ANNUITIES**  
**BUSINESS • HEALTH • ROTH IRA**  
**401K TRANSFER • COLLEGE FUNDING**  
**WE DO NOTARY PUBLIC**

**MỞ CỬA:**  
 Mon - Fri: 9AM - 6PM  
 Saturday: 9AM - 1PM  
 Sunday: Closed

102 W. Alma Ave. - San Jose, CA 95110





TIN VIỆT NAM

NGUYÊN GIÁM ĐỐC ĐIỆN LỰC SÀI GÒN BỊ ĐỀ NGHỊ KHỎI TỔ

(NV)- Lê Minh Hoàng, nguyên giám đốc công ty Điện Lực Sài Gòn, bị cơ quan cảnh sát điều tra Bộ Công An Công Sản Việt Nam đề nghị "khởi tố bị can", theo tin báo SGGP ngày 25 Tháng Chín 2005 tiếp sau những tai tiếng liên quan vụ lắp đặt điện kế điện tử "đóm" cho hơn 300,000 nhà.

Dân chúng kêu kèn vì loại đồng hồ điện tử mới gắn chạy "phi mã" nên giới tiêu thụ đã phải trả tiền điện nhiều gấp bội vì mức tiêu thụ điện không tăng.

Lê Minh Hoàng, ngoài chức vụ giám đốc công ty quốc doanh Điện Lực Sài Gòn, còn là đại biểu Quốc Hội.

Trong cương vị đảng, Lê Minh Hoàng là "ủy viên thường vụ đảng ủy khối cơ sở Bộ Công Nghiệp, bí thư đảng ủy công ty Điện Lực Sài Gòn.

"Sau một thời gian điều tra vụ án 'điện kế điện tử' đến thời điểm này, ban chuyên án đã thu thập được những tài liệu, chứng cứ về hành vi cố ý làm trái gây hậu quả nghiêm trọng của ông Lê Minh Hoàng." Báo SGGP viết.

Toàn bộ những cấp chỉ huy đầu não của công ty Điện Lực Sài Gòn, trừ Lê Minh Hoàng, gồm 7 người, từ phó tổng giám đốc Lê Văn Hoàn, đã bị tổng giám vụ đều liên quan hoặc là chủ của công ty Linkton Vina - tức công ty cung cấp điện kế điện tử mang nhãn hiệu Singapore nhưng thực chất là mua bộ phận rời tạp nham từ Trung Quốc để lắp ráp.

Biết trước sẽ bị bắt, quan chức đầu não công ty Điện Lực Sài Gòn đã tẩu tán hầu hết của chìm của nổi. Báo điện tử VNNet nói phó tổng giám đốc Lê Văn Hoàn bị kê biên 2 biệt thự ở Sài Gòn và một trang trại 6 mẫu ở Củ Chi.

Ngày 22 Tháng Chín 2005, Lê Minh Hoàng cũng đã bị "vấn phòng đảng ủy khối cơ sở Bộ Công Nghiệp" ở Sài Gòn

ra quyết định "đình chỉ sinh hoạt cấp ủy những cấp" mà như vậy ông này đã bị "đình chỉ toàn bộ những chức vụ trong đảng."

Các quyết định này sẽ có thể dẫn đến quyết định của Quốc Hội VC Hà Nội là sẽ bị gạt ra khỏi cơ chế này.

Theo quy định tổ chức Quốc Hội Cộng Sản Việt Nam, dựa theo bản hiến pháp 1992, một đại biểu quốc hội chỉ có thể bị truy tố nếu có sự đồng ý của cơ quan này.

"Không có sự đồng ý của Quốc Hội và trong thời gian Quốc Hội không họp, không có sự đồng ý của Ủy Ban Thường Vụ Quốc Hội, thì không được bắt giam, truy tố đại biểu quốc hội. Nếu vi phạm tội quả tang mà đại biểu Quốc Hội bị tạm giữ, thì cơ quan tạm giữ phải lập tức báo cáo để Quốc Hội hoặc Ủy Ban Thường Vụ Quốc Hội xét và quyết định".

Không những vậy, điều 51 của Luật Tổ Chức Quốc Hội Cộng Sản Việt Nam còn nói những cơ quan tư pháp địa phương không được phép xét nhà, nơi làm việc của đại biểu Quốc Hội mà "không không có sự đồng ý của Quốc Hội hoặc Ban Thường Vụ Quốc Hội. Chỉ có thể bắt giam, truy tố, khám xét nếu có lệnh xuất phát từ "Viện trưởng Viện Kiểm Sát Tối Cao".

Hiện nay, Lê Minh Hoàng mới chỉ bị "tạm đình chỉ" chức vụ Giám Đốc Công Ty Điện Lực Sài Gòn vì nếu ra quyết định cách chức thì lại "phải có ý kiến của Ủy Ban Thường Vụ Quốc Hội".

Khi có cuộc bầu cử Quốc Hội Cộng Sản Việt Nam hồi Tháng Tư 2001, khoảng 100 đại biểu do Bộ Chính Trị Hà Nội đưa ra đã bị tố cáo là tham nhũng của quyền. Tuy nhiên, chỉ có 3 người (trong đó có giám đốc Đài Phát Thanh Quốc Gia Trần Mai Hạnh) là bị gạt ra ngoài.

Khoảng 75% đại biểu Quốc Hội Cộng Sản Việt Nam, là "đại biểu kiêm nhiệm" tức nắm giữ những chức vụ quan trọng trong Đảng, quân đội, công an, chính quyền hay những công ty quốc doanh.

Trong suốt cuộc điều tra vụ điện kế điện tử gây sôi nổi và phẫn nộ trong dân chúng Sài Gòn, Lê Minh Hoàng "ngày thơ cho rằng trong vụ này chỉ sơ suất và sai sót quan trọng như trong khâu giao nhận hàng hóa, thiếu một số chứng từ hồ sơ hải quan, chứng từ xuất xứ của 4/14 hợp đồng..." Theo báo Tuổi Trẻ ngày 21 Tháng Bảy năm 2005.

Báo Tuổi Trẻ ngày 11 Tháng Bảy năm 2005 nói rằng công ty Linkton

là một công ty lừa gạt "xuyên quốc gia" mà tất cả đám quan chức công ty điện lực quốc doanh Sài Gòn là thành viên.

ĐẮC LẮC: DÂN LO SỢ VÌ ĐẤT SỤT

Khoảng 10 giờ ngày 22 Tháng Chín đến 5 giờ chiều ngày 23 Tháng Chín, hàng ngàn người dân hiếu kỳ kéo tới rầy cã phê của ông Bùi Hồng Quốc, ở khối 8, thị trấn Quảng Phú, huyện Cư M'gar, tỉnh Đắk Lắk - để xem hiện tượng sụt đất, mà theo nhiều người già ở đây là "chưa từng thấy bao giờ".

Báo Lao Động dẫn lời người con gái của ông Bùi Hồng Quốc cho hay, khoảng 9 giờ ngày 22 Tháng Chín, khi chị ra thăm rầy cã phê rộng 9,000 mét vuông nằm cạnh suối Ea Niêu, thì phát hiện một diện tích khá lớn trông cà phê, chiều dài khoảng 150m, bề ngang khoảng 30m, tổng diện tích khoảng 4,500 mét vuông bị tụt thẳng, sáu xuống lòng đất, cạnh phía Đông bị tụt sâu nhất, tới khoảng 8m, cạnh phía Tây thấp nhất cũng tới 2m.

Theo một số người dân, vào khoảng 12 giờ ngày hôm 24 Tháng Chín vẫn còn thấy một vài làn khói nhẹ, mỏng bay lên từ góc phía Đông của mảnh đất sụt và nhiệt độ ở đây cũng có cảm giác cao hơn chỗ khác.

Điều này đã khiến một số người dân lo lắng: Phải chăng có dấu hiệu hoạt động của núi lửa, bởi vì điểm sụt đất này chỉ cách miệng núi lửa Cư M'gar khoảng 1km (theo đường chim bay).

Hiện nay, người hiếu kỳ vẫn đang ùn ùn kéo tới xem, cũng chưa thấy cơ quan chức năng nào đến kiểm tra xem xét hiện tượng lạ này.

VN CHUẨN BỊ ĐÓN BÃO SỐ 7

Damrey là một trong những cơn bão mạnh nhất trong nhiều thập kỷ qua

Cơn bão Damrey, hay ở Việt Nam gọi là cơn bão số 7, đang bắt đầu ảnh hưởng tới các tỉnh bắc bộ Việt Nam, từ Hải Phòng tới Nghệ An.

Thủ tướng CSVN Phan Văn Khải đã ra chỉ thị cho các địa phương gấp rút chuẩn bị phòng chống bão.

Một trong các quan ngại lớn của giới chức lần này là hệ thống đê điều tại các địa phương miền Bắc đều đã cũ kỹ và lại vừa suy yếu sau cơn bão số 6 vừa qua.

Lê Văn Thảo, trưởng phòng dự báo hạn ngắn của Trung tâm Dự báo khí tượng Thủy văn Quốc gia Việt Nam cho biết bão lần này khá mạnh:

"Sáng nay cơn bão đã đi vào đảo Hải Nam, Trung Quốc. Cường độ cơn bão ở cấp 12, phạm vi bão tương đối rộng so

với các cơn bão khác. Đây là một trong những cơn bão mạnh ảnh hưởng đến Việt Nam, có thể nói là mạnh nhất trong 7, 8 năm trở lại."

Thảo cũng nói trung tâm bão lần này có thể là tỉnh Thanh Hóa. Tại đây, giới chức đã sơ tán 76.000 dân ra khỏi vùng có nguy cơ bị ảnh hưởng nhất.

Tổng cộng, con số người di tản khỏi các vùng bị bão lên tới 150.000. Chuẩn bị

Nói chuyện với đài BBC trước khi bão tới, ông Trần Quang Trung, chánh văn phòng Ban chỉ huy chống bão lụt tỉnh Thanh Hóa cho biết họ đã hoàn thành việc củng cố đê điều bị sụt lở từ cơn bão số 6 và tập trung mạnh vào việc sơ tán dân:

"Trước khả năng cơn bão số Bảy có thể đổ bộ vào Thanh Hóa với cường độ rất mạnh, chúng tôi phải tập trung cho phương án tối đa, và kiên quyết chỉ đạo sơ tán dân."

Thiệt hại lớn đã xảy ra ở Hải Nam, Trung Quốc

"Tình đã điều động thêm 600 chiến sĩ công an, và 300 bộ đội để chi viện cho các huyện. Lực lượng này đã được chỉ viện từ sáng nay."

"Ngoài việc sơ tán dân, chúng tôi đang phải tính đến phương án là nếu bão mạnh, các công trình nhà cửa, lưới điện mà bị sụp đổ thì sẽ gây hậu quả nghiêm trọng. Vì thế chúng tôi chuẩn bị các phương tiện như máy xúc, cần cẩu, máy khoan cắt bê tông, máy cưa...tập trung cho các huyện vùng biển, thành phố, thị xã để chuẩn bị cho công tác cứu nạn nếu xảy ra."

Được biết có tới 150 ngàn dân cư dọc theo bờ biển vịnh Bắc bộ cần phải được sơ tán, và giới chức đặc biệt quan ngại về hệ thống đê chắn sóng tại các tỉnh Quảng Ninh, Nam Định và Hải Phòng, vốn bị hư hỏng nặng sau cơn bão số 6 tuần trước.

Tại Nam Định, được biết có tới 50 ngàn dân phải bị sơ tán.

Tại Quảng Ninh, ông Phạm Đình Hoà, chánh văn phòng chi cục phòng chống lụt bão của tỉnh cho biết:

"Các vị trí xung yếu đã được bổ sung vật tư phòng chống lụt bão để gia cố. Ở những vùng trũng thấp có khả năng gây nguy hiểm tính mạng khi bão vào, thì chúng tôi đã cho di dời dân. Chúng tôi sẽ phải di dời khoảng 1500 người, chủ yếu ở gần khu vực đảo Hải Nam."

Bão Damrey, cơn bão mạnh nhất đổ bộ vào đảo Hải Nam miền Nam Trung Quốc trong nhiều thập kỷ qua, cũng đã làm ít nhất 2 người chết và hơn 100.000 người phải di tản khỏi nơi ở.

HÀNG GIẢ NHAN NHẢN Ở CHỢ BẾN THÀNH

Theo "Hiệp hội chống hàng giả và bảo vệ thương hiệu Việt Nam", cơ quan này vừa công bố danh sách 20 quầy, sạp trong khu vực chợ Bến Thành, quận 1, Sài Gòn, bán giày và áo thun giả sản phẩm Nike của công ty Nike.

Các sạp bán giày Nike giả gồm: Việt Hồng, 714, 710, 656, 660, 664, 658; các sạp bán áo pull Nike giả gồm: Mỹ Hiền 319, Kim Hoa 33-35, 43-45, Ngọc Trân 9-11 (cửa 16) cửa Nam, Kim Hoa, KTM cửa Đông, 189, 301, Kim Hiền, UT Lan 477-449 (cửa số 14 Đông), Thềm Hiền, TT. Bến Thành Đông cửa 13 (quầy 2).

Trong đó, nhiều tiểu thương ngoài việc bày bán sản phẩm tại quầy còn có thể giao hàng si theo yêu cầu của khách hàng. Đại diện công ty Nike tại Sài Gòn còn cho biết hầu hết sản phẩm giày và áo pull mang nhãn hiệu Nike bán tại các chợ và một số trung tâm thương mại như Saigon Square (đường Hai Bà Trưng, quận 1), Intershop (đường Lê Lợi, quận 1)... đều là hàng giả.

MỖI NĂM VN CÓ 70,000 CA NẠO PHÁ THAI CỦA TUỔI VỊ THÀNH NIÊN

Phúc trình của Trung Tâm Truyền Thông-Giáo Dục Sức Khỏe thành phố Sài Gòn hôm 25 Tháng Chín cho hay: "Theo thống kê, hàng năm cả nước có khoảng 70,000 ca nạo phá thai ở lứa tuổi vị thành niên; do tình trạng quan hệ tình dục sớm trước hôn nhân của nam nữ ngày càng tăng. Việc nạo phá thai ở lứa tuổi này tiềm ẩn rất nhiều nguy cơ gây hại cho sức khỏe. Ngoài ra, điều nguy hại còn ở chỗ do sợ người lớn biết chuyện nên những em không dám đến bệnh viện mà thường tìm đến những cơ sở phá thai chui, không đảm bảo, có khi nguy hiểm đến tính mạng."

Tuổi vị thành niên ở Việt Nam được hiểu là dưới 18 tuổi.

Một phúc trình khác của Viện Khoa Học Dân Số, thì kết quả báo cáo của một số địa phương cho thấy tỷ lệ giới tính của trẻ nam/nữ đang có biểu hiện chênh lệch trong những năm gần đây (gia tăng trẻ nam); cụ thể tỷ lệ giới tính trung bình thống kê được là 115.6 trẻ trai/100 trẻ gái trong khi tỷ lệ được coi là cân bằng ở khoảng 104-106 trẻ trai/100 trẻ gái. Những báo cáo cũng cho biết ham muốn sinh con trai còn khá phổ biến trong cộng đồng.

Advertisement for HELEN & DAVID MAC, REALTOR. Includes contact info: (408) 923-2411, (408) 715-1118, (408) 313-7831. Services include home buying/selling, financing, and investment.

Advertisement for TRẦN VĨNH THÁI, M.D., Y KHOA GIA ĐÌNH & CHUYÊN KHOA NỘI THƯƠNG. 652 E. Santa Clara St., San Jose, CA 95112. Specializes in various medical conditions.

Advertisement for Ý Như, NHÀ MAY. 1111 Story Rd., #1077, San Jose, CA 95122. (408) 283-0888. Specializes in traditional Vietnamese clothing.

Advertisement for New York Life Insurance Company. Features a family photo and text: 'Lấy Thành Tín và Quyền Lợi của Quý Vị Làm Phương Châm Phục Vụ'. Contact: (408) 556-7228, (408) 930-2175.



# Tin Cộng Đồng

DU PHONG

## LỄ GIỖ CỐ TỔNG THỐNG VNCH NGUYỄN VĂN THIỆU

Đông đảo đồng hương, trong số này gồm quý vị lãnh đạo các tôn giáo, đại diện một số đoàn thể, hội đoàn, nhân sĩ địa phương đã đến tham dự lễ giỗ cố Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa Nguyễn Văn Thiệu, được tổ chức vào lúc 6:00 giờ chiều ngày thứ Sáu 23-9-2005, tại nhà thờ Saint Patrick, ở góc đường số 8 và Santa Clara thành phố San Jose, do Cha Chánh Xứ Phan Thế Lực cùng Hội Đồng Linh Mục họ đạo San Jose chủ lễ. Được biết đây là lễ giỗ lần thứ Tư được các đoàn thể, hội đoàn đồng hương địa phương tự động tổ chức, kể từ sau ngày cố Tổng Thống bị đột quy vì

## Đông đảo đồng hương tham dự lễ giỗ Cố Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu



chứng suy tim và qua đời vào ngày 29-9-2001, tại nhà riêng ở thành phố Boston, tiểu bang Massachusetts.

## NHẠC HỘI ĐÊM TÌNH THƯƠNG

Buổi đại nhạc hội cứu trợ nạn nhân thiên tai của trận bão

## Điều hợp viên Lại Đức Hùng



Katrina vừa qua tại ba tiểu bang Alabama, Louisiana và Mississippi, mà trong số nạn nhân này là một số đồng hương của chúng ta, được các đoàn thể, các nhà hoạt động cộng đồng, một số cơ quan truyền thông Việt ngữ địa phương tổ chức vào lúc 6:00 giờ chiều ngày thứ Sáu 23-9-2005 tại Fair Grounds Santa Clara, được xem là khá thành công. Cả ngàn đồng hương khán thính giả đã liên tục vỗ tay tán thưởng tài nghệ trình diễn của các nghệ sĩ; nhất là khi những nghệ sĩ này "xuống đường" cùng ôm thùng tiền đi nhận sự đóng góp từ quý đồng hương hiện diện. Đặc biệt, ngoài số nghệ sĩ hiện diện, trong đó có ca sĩ Khánh Ly, Mỹ Lan, các em học sinh, các Hưởng Đạo Sinh Việt Nam, người ta thấy cả Thị trưởng Milpitas Jose Joe Esteves, và hai Nghị viên thành phố San Jose là ông Chuck Reed và cô Madison Nguyễn cũng ôm thùng đi quyên góp cứu trợ. Đặc biệt và cảm động hơn cả là trường hợp ca sĩ tí hon Trần Thiện Anh Chí, được tán thưởng nồng nhiệt sau khi cùng mẹ là Mỹ Lan hợp ca trình diễn các bài hát của bố là nhạc, ca sĩ Trần

## Ca sĩ Khánh Ly đang quyên góp



## Đôi song ca của mẹ con Mỹ Lan- Trần Thiện Anh Chí



Thiện Thanh, cháu ca sĩ thân đồng "ba by" này đã lên tiếng kêu gọi "xin bà con cứu trợ"; thế là bà con ùn ùn lên thì nhau bỏ tiền vào thùng tiền cứu trợ được đặt ngay sát trước mặt cháu!! Nhìn chung, ai ai cũng công nhận việc làm của các thành viên Ban Tổ Chức, sự đóng góp công sức, tài nghệ của các nghệ sĩ trước công tác nhân đạo này là một hành động rất đáng được ghi công.

## MỪNG ĐÓN LỄ CHAY RAMADAN

Cộng đồng người Việt gốc Chăm Hồi Giáo thuộc Quận Hạt Santa Clara (Cham Muslim Community of Santa Clara County) vừa tổ chức buổi Lễ Mừng Mùa Chay Ramadan, Hồi Lịch 1426 theo truyền thống của tôn giáo này. Buổi lễ nói trên đã được cộng đồng liên hệ tổ chức trọng thể vào lúc 1:00 giờ trưa ngày thứ Bảy 24-9-2005, tại trường Trung Học San Jose High Academy, ở góc đường 24 và Julian thành phố San Jose. Theo nghi thức tôn giáo, buổi lễ đã khởi đầu bằng lễ Xướng Kinh Qur'an, giải thích về mùa Ramadan, lễ cầu nguyện. Sau đó ban tổ chức đã giới thiệu thành phần tham dự, gồm đại diện đồng hương, đồng đạo từ các nơi về, trong đó có đại diện của Sacramento. Trong số quan khách người ta thấy có Nghị viên Dave Cortese cùng phu nhân và Nghị viên Chuck Reed; đồng thời cũng thấy có vài nhân sĩ, và báo giới Việt ngữ. Cựu Chủ tịch Hội cũng là trưởng ban

tổ chức buổi lễ là ông Abraham Robin đã ngỡ lời cảm ơn về sự hiện diện của mọi người; nhất là sự hợp tác tốt đẹp, tích cực của mọi đồng hương, cũng là đồng đạo để ông có thể hoàn thành tốt đẹp công việc của Hội cũng như của cộng đồng trong thời gian qua. Ông Mohammed V. Champa, tân Chủ tịch Hội nhiệm kỳ 2005-2007 đã lên cảm ơn và chào mừng mọi người hiện diện; đặc biệt là cảm ơn đồng hương của mình đã tin nhiệm ông trong chức vụ Chủ tịch. Ông tân Chủ tịch đã hứa sẽ tích cực phục vụ cộng đồng cũng như việc Hội. Được mời phát biểu, cả hai ông Nghị viên thành phố San Jose, Dave Cortese và Chuck Reed đều cùng quan điểm rằng, Hoa Kỳ là một xã hội luôn mở rộng, sẵn sàng đón nhận mọi sắc dân từ xa đến. Cả hai ông đều chúc cộng đồng người Việt gốc Chăm luôn vững mạnh, thăng tiến. Sau những bài đóng góp ý kiến xây dựng cộng đồng của các đại diện là lễ tuyên dương các học sinh xuất sắc, và lời cảm tạ của vị cựu Cố Vấn Trưởng của

Hội. Giúp vui chương trình buổi lễ là những màn ca, múa khá đẹp sắc. Từ trước, đối với sinh hoạt cộng đồng địa phương, những đóng góp về văn nghệ của cộng đồng Chăm là một sắc thái rất đặc trưng, làm thêm nét đa dạng cho nền văn hóa bản xứ. Được biết cộng đồng người Việt gốc Chăm tại Quận Hạt Santa Clara được thành lập từ năm 2000, và nhiệm kỳ Ban Chấp Hành được thay nhau mỗi 2 năm. Theo một nhân vật của Hội thì hiện cộng đồng ty nạn cộng sản người Việt gốc Chăm hải ngoại trên toàn thế giới có tới 50 ngàn, tại Hoa Kỳ

khoảng chừng 5 ngàn, tại Cali chừng 1500 và tại Quận hạt Santa Clara khoảng 300 người; đa số là đồng bào Cham ở các tỉnh Ninh Thuận (Phan Rang), Bình Thuận (Phan Thiết) và Châu Đốc (An Giang). Về Lễ Chay Ramadan, theo giáo luật, tín đồ Hồi Giáo mỗi năm có 1 tháng chay để mừng Lễ Ramadan là lễ lớn nhất của Đạo Hồi. Trong thời gian tháng Chay, mọi tín đồ mỗi ngày phải cử ăn, uống từ lúc mặt trời lặn hôm nay cho đến khi mặt trời lên vào sáng hôm sau.

## LỄ TƯỞNG NIỆM ĐỨC THÁNH TRẦN VÀ ANH HÙNG VIỆT NAM

Đại lễ tưởng niệm Đức Thánh Trần Hưng Đạo và chư Anh Hùng Dân Tộc Việt Nam, đã được Hội Người Việt Cao Niên Vùng Vịnh Cựu Kim Sơn tổ chức trọng thể vào lúc 10:30 giờ sáng ngày Chủ Nhật 25-9-2005, tại Hội trường trường Trung Học Andrew Hill, ở góc đường Capitol Expw và Senter thành phố San Jose. Đến giờ hành lễ, sau khi quý vị quan khách tề tựu đông đảo, MC. Bùi Đức Lạc đã lên tiếng chào mừng sự hiện diện của mọi người và thông qua chương trình buổi sinh hoạt. Bác sĩ Nguyễn Xuân Ngãi Chủ tịch Hội Truyền Thống Việt (VHS) nhân danh ban tổ chức đã tuyên bố khai mạc buổi lễ Tưởng Niệm. Sau lễ rước Tượng và Linh Vị Đức Thánh Trần cùng quốc kỳ Việt Mỹ vào vị trí hành lễ, quý cụ Trương Đình Sửu, Võ Toàn, Trần

## Tân Hội Trưởng Mohammed V. Champa



## Hai Nghị Viên Dave Cortese (trái) và Chuck Reed



## Múa quạt



Thiện Tích, Nguyễn Hữu Hân, Lê Xuân Đăng và Lê Nhật Sang, được mời lên làm lễ Cáo Yết Thiên Địa, cùng dâng hương trước bàn thờ Quốc Tổ và bàn thờ Hội Viên Quá Vãng cùng các nạn Nhân Đồng Hương. Lễ chào cờ đã được cử hành trong tôn nghiêm với toán hầu kỳ của Hội Hải Quân Bắc Cali, trong quân phục Đại lễ số 1 trắng toát, kiểm tước trần, làm cho hình ảnh buổi lễ càng tăng phần uy nghi, lẫm liệt. Giáo sư Toàn Phong Nguyễn Xuân

# SKYBRIDGE™

## COMMERCIAL

100 PARK CENTER PLAZA, SUITE 111 • SAN JOSE, CA 95113  
Tel: 408-885-8888 • Fax: 408-885-8088

- Skybridge Commercial là công ty địa ốc Việt Nam quy mô đầu tiên vùng bắc California chuyên môn về Strip Mall/Shopping Center, Office Building, Medical Building, Apartment, Gas Station, Warehouse.
- Công ty có nhân viên chuyên môn đảm trách quản lý commercial property cho quý khách.
- Công ty có luật sư cố vấn và bênh vực cho quý khách về mọi vấn đề liên quan đến địa ốc.
- Công ty đang tuyển thêm nhiều agent với điều kiện tốt nghiệp đại học, và có ít nhất 2 năm kinh nghiệm về Commercial Real Estate.

1) 31,159sf Shopping Center, 3 acres land, built 1990, Sacramento, 87% occupancy, CAP 6.7%, Priced \$5.5 million

2) 10,384sf restaurant, 4.3 acres land, located next to Freeway 101, Morgan Hill, ideal for wedding banquet, can be built more building on vacant land, Priced \$5,975,000

3) 30,074sf building of a auto dealership on 1.06 acres land in Hollister, Priced \$2,695,000

4) 53,760sf showroom/office/warehouse on 5.32 acres lot, San Jose, Priced \$6.85 million

5) Gas Station + 3 bays garage, major intersection, Gilroy, Priced \$1.7 million

6) 15,000sf vacant 2 stories retail/office building, 8,437sf lot, major street, downtown Richmond, Priced \$1.2million

7) 5,457sf vacant retail building, major street in Oakland, Priced \$750K

8) 7,594sf Strip mall in a very good location, built 1992, Rocklin (Sacramento), CAP 6.25, Priced \$2,913,000

9) 4,431sf multi tenant medical office building, Santa Clara, CAP 6%, Priced \$2,295,000

10) 9,362sf Luxury Restaurant in downtown Mountain View, 7,280sf lot, tenant pays \$15,000/month + NNN. Next year will pay \$18,000/month + NNN. Long term lease with 3% increase every year. Plenty of parking. Excellent location. Mountain View, Price \$3 million

11) 2,619sf Auto Body Building, 19,200sf lot, \$5,000 monthly rental income from used car shop, Auto body business is \$200K. Price for both RE + Business is \$1,650,000

12) 53,760sf Warehouse, 5.3 acres lot, next to Tile store and Restaurant Supplies Wholesale. 8 docks, 1 grade level door. Very good area. San Jose, Price \$6,850,000

13) 32,500sf warehouse, 2.11 acres land, built 1975, Union City, Price \$3.2million

14) 3,852sf Fourplex, 0.11 acre land, prestigious neighborhood in North Berkeley, walking distance to UC Berkeley, gross income \$88,800/year, Price \$1,495,000

15) 3,508sf 5 Units Residential, 10,400sf lot, one block from SF General Hospital, San Francisco, Price \$855K

16) 4,902sf 6-plex, 7,500sf lot, gross income \$64,272/year, Alameda, Price \$938K

17) 4,650sf 6-plex, 0.44 acre land, gross income \$72,960/year, Concord, Price \$1,250,000

18) 5,220sf Brand new Strip Mall across from Home Depot, 0.86 acre land, CAP 5.75%, Pleasanton, Price \$3,208,000

19) 20,202sf Retail Center, 1.9 acres land, built 1986, CAP 6.5%, Clovis, Price \$2,940,000

**MICHAEL MINH NGUYEN**  
Senior Commercial Broker  
President

**COLLEEN PHAM**  
Senior Commercial Specialist  
Vice President

# TONY DINH

\* Real Estate Broker \* Results You Can Count On \*

Email: Tony Dinh@aol.com or Website: www.C21ANetwork.com  
(408) 224-7100 (Bus) (408) 226-2782 (Fax)  
(800) 398-9612 (Toll-Free)

3111 Mc Laughlin Ave.  
San Jose, CA 95121

**Affordable Home**  
Welcome to this affordable home with 3 beds, 2 baths, 1,235 sq. ft. of living space, everything has been remodeled.  
List price: \$774,950

**Lovely Home in Blossom Hills**  
Totally remodeled up to 80 k, with all new appliances. 4 beds, 2 baths, 1342 sq ft of living space. Beautiful landscape in front, back yards.  
List Price: \$707,999

**Like New Home**  
This is beautiful and completely remodeled from A to Z. 4 beds, 2 baths, 30 years of age 1,356 sq ft. of living space, lot size 6500 sq ft +.  
List Price: \$699,888

**Friendly Neighborhood**  
This home is located in convenient & friendly neighborhood with a lot of upgrades 3 years ago. 4 beds, 2 baths, 1,481 sq. ft. of living space.  
List Price: \$564,950

**Opportunity For Investor**  
With huge back yard and swimming pool located in South San Jose, 3 beds, 2 baths, 1,492 sq ft of living space, over 8,000 sq ft. of lot size.  
List Price: \$619,950

**Huge Lot Size**  
Welcome to this home located in Santa Clara with two beds, one bath, lot size over 10,850 sqft.  
List Price: \$750,000

**Well-Kept Home**  
Very nice floor plan, with 2 Master beds Den easily to convert 3rd beds, vaulted ceiling, 2 beds, 2.5 baths, convenient location only 13 years old.  
List Price: \$525,950

**Close To New Library**  
Welcome to this home very close to new library on Tully road with 4 beds, 2 baths, 1,484 sq ft living space, 28 years of age convenient to new library, shopping center.  
List Price: \$620,000

**Shapel Home in Evergreen**  
Must see inside to appreciate total beauty of home. Remodeled inside, granite kitchen, marble floors, new carpet, 4 beds, 3 bath, 12 years of age, 3,295 sq ft of living space.  
List Price: \$1,275,000



Lễ rước Linh vị



Ban Nam Tế Quan dâng lễ



Lễ Chào Cờ



Lễ đặt vòng hoa tại Đài Tử Sĩ



Lễ Tưởng Niệm Hội viên quá vãng và đồng bào tử nạn



Vinh, cựu Tư Lệnh Không Quân Quân Lực Việt Nam Cộng Hoà, Chủ tịch Hội Đồng Đại Diện Tập Thể Chiến Sĩ Việt Nam Cộng Hoà Hải Ngoại, cựu Thiếu tướng Bùi Đình Đạm và bác sĩ Nguyễn Xuân Ngãi đã được mời lên đặt vòng hoa Tưởng Niệm trước bàn thờ Chiến Sĩ Trần Vong. Ngay sau đó là lễ tưởng nhớ đến tiền nhân đã có công dựng và giữ nước, đồng bào và chiến sĩ đã hy sinh vì tự do và chính nghĩa Quốc Gia, các vị cố Chủ tịch cùng các hội viên quá cố, trong tiếng kèn réo rắt bi ai. Sau lễ tiễn đưa toàn hầu quốc kỳ là Tế Lễ theo nghi thức cổ truyền dân tộc, do ban tế Nam Quan của Hội cử hành. Phần nghi thức lễ Tưởng Niệm chấm dứt, mọi người được xem trình diễn phần văn nghệ và võ thuật khá đặc sắc. Đại diện ban tổ chức cảm ơn sự tham dự của đồng hương và mời mọi người thụ lộc. Mọi người sau đó đã ra về trong vui vẻ sau khi tiếp tục xem tiếp phần văn nghệ.

LỄ KỶ NIỆM ĐỆ TỬ CHU NIÊN LƯƠNG TÂM CÔNG GIÁO

Đông đảo đồng hương, trong đó gồm một số quý vị giáo phẩm, đại diện các hội đoàn, đoàn thể, nhân sĩ địa phương đã đến tham dự buổi tiệc kỷ niệm Đệ Tử Chu Niên Lương Tâm Công Giáo; được tổ chức trọng thể vào lúc 11:00 giờ trưa ngày Chủ Nhật 25-9-2005, tại nhà hàng Phú Lâm trên đường Story thành phố San Jose. Sau nghi thức chào quốc kỳ và phút mặc niệm do MC Trần Việt Yên điều hành, đại diện ban tổ chức cô Nguyễn Thị Quảng Bình đã tuần tự giới thiệu thành phần quan khách tham dự. Người trưởng nhiệm của Lương Tâm

Công Giáo là ông Đặng Đình Hiền đã lên cảm tạ và chào mừng sự hiện diện của cử tọa và nói về lý do buổi sinh hoạt. Qua đó, ông Hiền cho biết tôn chỉ của tổ chức Lương Tâm Công Giáo là giải thể chế độ ác trị cộng sản Việt Nam để quan phục đất nước Việt. Cả ba diễn giả, ông Nguyễn Tài Đam Chủ tịch Ban Đại Diện Cộng Đồng Việt Nam Bắc Cali, Linh Mục Đình Xuân Long đến từ Bắc Arizona và Luật sư Nguyễn Hữu Thống đều minh định lập trường triệt để chống cộng là con

đường, là giải pháp duy nhất để đem lại tự do, dân chủ và no ấm thật sự cho đồng bào và tổ quốc Việt. Với Linh Mục Đình Xuân Long, một người vốn có tiền sử bị cộng sản Việt Nam tù đày, phải rời chủng viện nửa chừng, phải nhiều nguy nan tìm đường vượt biên, đến Hoa Kỳ được trở lại nhà tu, khổ công tu học và đã trở thành là vị sứ giả của Chúa, là vị chân chiến thi đại lược cho rằng: " Dù không là nhà chính trị chuyên nghiệp; nhưng phải là người có ý thức và thái độ chính trị rõ rệt; dù đó là một vị giáo phẩm, dù là bốn phận của một công dân". Riêng với Luật sư Thống thì cho rằng: "Cộng sản Việt Nam không như người cộng sản Ba Lan. Cộng sản Ba Lan vì tình thân yêu nước nên họ đã bước lui cho quyền lợi dân tộc họ. Cộng sản Việt Nam không bao giờ làm như vậy, Vì họ chỉ là bọn Mafia, một lũ cướp, tham ô, độc ác. Do đó dân tộc Việt muốn phục hưng đất nước, đem tự do, dân chủ, giàu mạnh thật sự cho quê hương, cho đồng bào, thì chỉ có một con đường duy nhất là "Đấu tranh tiêu diệt cộng sản." Nhìn chung, quan điểm của cả ba diễn giả đều được mọi người hiện diện biểu lộ đồng tình. Sau đó, trong khi mọi người được mời cơm, thưởng thức văn nghệ, ban tổ chức đã đến từng bàn tặng Đặc San Lương Tâm Công Giáo trong sự thích thú của thực khách khi đón nhận tập Đặc San này. Buổi lễ kỷ niệm sau đó đã chấm dứt trong sự hân hoan của mọi người.

Du Phong SaigonUSA.

Từ trái, LS Nguyễn Hữu Thống, LM Đình Xuân Long và ông HT Đặng Đình Hiền,



LỊCH SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

ĐÊM VĂN NGHỆ & DẠ TIỆC TÌNH CA MÙA HẠ

Để kỷ niệm 8 năm hiện diện của Tập Chí văn học nghệ thuật Suối Văn do nhà văn Ngọc Thủy chủ biên, một buổi Văn nghệ & Dạ tiệc sẽ do người chủ trương Suối Văn tổ chức vào lúc 6:00 giờ chiều ngày thứ Sáu 30-9-2005, tại nhà hàng Phú Lâm, ở số 3082 đường Story, thành phố San Jose. Mọi liên hệ xin gọi (408) 251-9590.

LỄ HỘI KATÉ TRUYỀN THỐNG

Do Hội Bảo Tồn Văn Hóa Chamapa ở chức vào lúc 11:30 giờ trưa ngày thứ Bảy 01-10-2005, tại 1180 Đông đường Julian, thành phố San Jose.

LỄ RA MẮT VÀ TƯỞNG NIỆM THỜ TRẦN THỨC VŨ.

Được tổ chức tại Trung Tâm Sinh Hoạt CBVN Bắc Cali, ở số 115 Đông # 252, đường Gish thành phố San Jose, vào lúc 1:00 giờ trưa ngày thứ Bảy 01-10-2005. Mọi liên hệ xin gọi (510) 449-9539.

LỄ RA MẮT TÁC PHẨM ĐỜI PHI CÔNG

Lễ ra mắt tác phẩm Đời Phi Công, vừa tái xuất bản lần thứ 6 của Tôn Phong Nguyễn Xuân Vinh, nguyên Đại tá Tư Lệnh Không Quân Quân Lực Việt Nam Cộng Hoà. Được tổ chức vào lúc 4:30 giờ chiều ngày thứ Bảy 01-10-2005, tại Hội Trường Học Khu Franklin Mc Kinley, ở số 650 đường Wool Creek thành phố San Jose. Mọi liên hệ xin gọi (408) 973-1400.

LỄ HỘI KATÉ TRUYỀN THỐNG

Do Hội Bảo Tồn Văn Hóa Chamapa tổ chức vào lúc 11:30 giờ sáng ngày thứ Bảy 01-10-2005, tại số 1180 Đông, đường Julian thành phố San Jose. LL: www.ilimochampa.org.

NGÀY TRONG CÔNG VIÊN

Ngày Trong Công Viên "Day in The Park" là một sinh hoạt Đa Văn Hóa, được tổ chức vào lúc 10:00 giờ sáng đến 4:00 giờ chiều, ngày thứ Bảy 01-10-2005, tại Lake Cunningham Park, ở số 2305 Nam, đường White thành phố San Jose. Chương trình Ngày Trong Công Viên gồm nhiều trò chơi cho trẻ em, được mời thức ăn nước uống, tặng trái bí Hollowen, thưởng thức ca nhạc. Có xe Cù Thương, Cầu Họa, Máy Bay Trực Thăng cho các em xem hay chụp hình kỷ niệm. Có tài liệu giới thiệu các cơ quan

chính quyền, thương mại và thiện nguyện địa phương. Ngày Trong Công Viên được bảo trợ bởi Nghị viên Dave Cortese, vào của và đậu xe miễn phí. Mọi liên hệ xin gọi Văn Phòng Nghị viên Dave Cortese (408) 535-4908 hay ông Thế Vũ (408) 386-6115.

LỄ TƯỞNG NIỆM ANH HÙNG NGUYỄN TRUNG TRỰC

Hội Ái Hữu Tương Tế Kiên Giang sẽ làm lễ Tưởng Niệm lần thứ 137 Anh Hùng Nguyễn Trung Trực, vào lúc 10:00 giờ sáng ngày Chủ Nhật 02-10-2005, tại Hội trường Trường Tiểu Học G.W. Helleyer, ở số 725 đường Helleyer, thành phố San Jose. Mọi liên hệ xin gọi (408): -286-5845, 281,0348, 265-9216, (415) 441-1063, (916) 722-8773.

TIỆC HỢP MẶT HỘI ÁI HỮU TQLC BẮC CALI

Được tổ chức vào lúc 6:00 giờ chiều ngày Chủ Nhật 02-10-2005, tại nhà hàng SamKee, ở số 301 Bắc, đường Jackson thành phố San Jose. Mọi liên hệ xin gọi (408) 937-4419.

ĐÊM KHÔNG GIAN HỘI NGỘ

Hội Ái Hữu Không Quân VNCH Bắc Cali sẽ tổ chức Đêm Không Gian Hội Ngộ vào ngày thứ Bảy 08-10-2005, tại Double Tree Hotel, ở số 2050 Gateway Pl, San Jose. Mọi liên hệ xin gọi (408) 365-8268.

HỢP MẶT VĂN HÓA TƯ TƯỞNG VIỆT 2005

Tại San Jose University, Engineering Building Auditorium, 1 Washington Square, San Jose, ngày 8, 9-10-2005, từ 8:00AM; với những nhà nghiên cứu về Văn Hóa Việt trên thế giới. Vào của tự do. Mọi liên hệ gọi (408) 835 7224.

CỰU SINH VIÊN ĐẠI HỌC LUẬT KHOA SÀI GÒN HỢP MẶT.

Cuộc họp mặt nói trên sẽ được tổ chức vào lúc 12:30 giờ trưa ngày Chủ Nhật 09-10-2005, tại Trung Tâm ViVo, ở số 2260 đường Quimby thành phố San Jose. Mọi liên hệ xin gọi: - Nguyễn Cao Thăng (408) 480-4656, Duy Văn Hà Đình Huy (408) 691-4744, Lại Đức Tiến (408)449-8197, Bùi Viết Tường (408) 209-4261, Nguyễn Văn Lê (408) 219-2665, Trương Khắc Tuấn (408) 316-7680, Nguyễn Văn Hùng (408)806-8458

Advertisement for North Jackson Dental Group featuring Dr. Nguyễn Hữu Tường, D.D.S. and Dr. Tô Mỹ Huệ, D.D.S. Includes contact info (408)923-8272, address 125 N. Jackson Ave., and a map showing the location near Alumrock Ave and McKee Rd.

Advertisement for Dr. Phạm Đức Vương, D.C. Chiropractor. Includes contact info (408) 937-1400, address 2380 Montpelier Dr., and a photo of the doctor. Services include chiropractic and acupuncture.

Advertisement for Dr. Huỳnh Quan Minh, M.D. Internist. Includes contact info (408) 998-3075, address 57 N. 13th Street, and a map showing the location near Sant Clara and HWY 101.

Advertisement for Dr. Nguyễn Thuý Mai, Dentist. Includes contact info (408) 263-6646, address 1418 Dempsey Rd., and a photo of a child. Services include general dentistry and orthodontics.



► Trong Cuộc Đấu Tranh Này tiếp từ trang 1

nhen nhúm từ đó, chờ cơ hội bộc phát.

Không những chỉ các vị đại diện các tôn giáo cùng lên tiếng chung mà còn có những nhà đối kháng, những đảng phái đấu tranh đã ra tuyên cáo, thư ngỏ bày tỏ sự ủng hộ cuộc đấu tranh của các tôn giáo, nhất là biểu hiện sự phân nộ đối với Cộng sản Việt Nam đưa đến việc tự thiêu của hai đồng đạo Phật Giáo Hòa Hảo. Cộng đồng hải ngoại, tuy không ở trong tâm đấu tranh như các tổ chức đấu tranh khác, nhưng sự lên tiếng chống đối hành động dã man của công an đối với hàng trăm đồng đạo Phật Giáo Hòa Hảo và tổ chức các buổi lễ cầu siêu cho hai Bồ Tát Trần Văn Út và Võ Văn Bửu, đã tạo một tác động rất lớn trong dư luận. Chính vì lý do đó mà thế trận đấu tranh của các tôn giáo hiện nay có nhiều dấu hiệu lạc quan.

Dưới chế độ Cộng sản Việt Nam, mọi cá nhân và mọi tổ chức không phục tùng theo chế độ đều là nạn nhân như nhau. Trong nhà tù Cộng sản Việt Nam, tất cả đều bị đàn áp và khủng bố giống nhau. Công an không phân biệt người lương hay người có đạo mà đều coi là phản động, nếu có những hành động chống lại chế độ dưới bất cứ hình thức gì. Do đó mà trong nhà tù Cộng sản Việt Nam, người ta không phân biệt tù Công Giáo hay tù Phật Giáo, tù Tin Lành mà họ đối xử một cách tàn nhẫn và giống nhau. Vì thế, cuộc đấu tranh của các tín đồ Tin Lành, của đồng đạo Phật Giáo Hòa Hảo hay của các vị lãnh đạo Phật Giáo Thống Nhất, tuy có những nội dung đòi hỏi khác nhau, nhưng tất cả đều quy về một mối là tranh đấu cho có quyền tự do tín ngưỡng của con người. Do đó kết quả đấu tranh của Tin Lành hay của Công Giáo, đều là sự thành công chung của các tôn giáo nói riêng và của dân tộc Việt Nam nói chung trong tiến trình đổi đầu lại chế độ độc tài.

Khi chúng ta có cùng tầm nhìn nói trên và mọi người có chung một nỗ lực đấu tranh cho sự tự do, dân chủ tại Việt Nam thì dù đứng ở cương vị nào hay ở vị trí nào đều có thể hỗ trợ nhau rất nhiều. Trong tinh thần đó, chúng ta lượng duyệt lại một số nỗ lực của các tôn giáo trong thời gian qua và trong giai đoạn tới. Trước hết là các nỗ lực của Phật Giáo Hòa Hảo. Hiện nay tôn giáo này đang là điểm nóng và gây nhiều bức xúc nhất cho Cộng sản Việt Nam trong vòng một năm qua. Từ chỗ ngăn chặn các đồng đạo làm lễ kỷ niệm Đức Thầy ngay tại Tổ Đình, Cộng sản Việt Nam đã cho công an đến từng nhà uy hiếp, đe dọa và bao vây kinh tế để các tín đồ đầu hàng đi theo Ban trị sự Phật Giáo Hòa Hảo quốc doanh hay là bị khuất phục để không còn chống đối chế độ nữa. Tuy nhiên, công an càng đàn áp thô bạo thì sức đấu tranh của các đồng đạo Phật Giáo Hòa Hảo càng gia tăng và hiện nay có hàng trăm người sẵn sàng tự thiêu để bảo vệ đạo pháp và tố cáo hành động chà đạp tự do tín ngưỡng của Cộng sản Việt Nam trước dư luận thế giới. Tình hình đấu tranh của các đồng đạo Phật Giáo Hòa Hảo còn kéo dài vì Cộng sản Việt Nam vẫn còn ngoan cố, tiếp tục cho công an truy bức các đồng đạo cũng như ngăn chặn mọi sự liên lạc giữa những đồng đạo đang đấu tranh với gia đình và thân nhân.

Kể đến là cuộc đấu tranh của Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất, tuy không sôi động như Phật Giáo Hòa Hảo hay như sự biến Lương Sơn năm 2004, nhưng việc Cộng sản Việt Nam ra lệnh cho công an tiếp tục quản chế nghiêm ngặt quý vị lãnh đạo Giáo Hội là một dấu hiệu đàn áp thô bạo trong tình hình mà họ cần phải cải thiện về nhân quyền để đàm phán với Mỹ về việc gia nhập WTO. Hiện nay, Phật Giáo Thống Nhất đang bắt đầu cho tổ chức lại các đơn vị hạ tầng để đấu tranh đường dài, khi bắt đầu cho ra mắt các ban đại diện Giáo Hội tại các tỉnh. Hiện nay thì có ba cơ sở đại diện chính thức là Tỉnh Hội Thừa Thiên - Huế, Tỉnh Hội Bình Định và Tỉnh Hội Khánh Hòa. Đây có thể coi là cái nôi quan trọng của Giáo Hội Phật Giáo trong việc nuôi dưỡng cuộc đấu tranh trường kỳ của

(xem tiếp trang 9)

► VIỆT-KHMER HỐI GIÁO trang 1

vì xảy ra vào đúng lúc những xáo trộn do các phần tử Hồi Giáo cực đoan thực hiện vẫn tiếp tục xảy ra ở vùng đất đai đa số dân chúng theo đạo Hồi. Mới hôm thứ sáu vừa rồi, 2 vụ đánh bom và nổ súng xảy ra ở tỉnh Naratiwat, giết chết 5 người trong đó có 2 cảnh sát viên, và gây thương tích cho cả chục người khác. Vài ngày trước đó, dân chúng ở một làng Hồi giáo còn bắt giữ và đánh chết 2 binh sĩ Thái Lan và những sự kiện vừa nói tiếp tục gây xôn xao dư luận quần chúng cả nước.

Trả lời phỏng vấn của Ban Việt Ngữ Đài Á Châu Tự Do, Đại tá Songwit, Tư Lệnh Lực Lượng Đặc Nhiệm 36 đang hoạt động tại khu vực Sungai Go-lok trong tỉnh Naratiwat nói rằng các đơn vị dưới quyền của ông báo cáo không tìm thấy dấu vết của những người Hồi Giáo Việt Nam, nhưng xác nhận có nhiều người Hồi Giáo Khmer đang lảng vảng trong lãnh thổ mà ông được giao phó trách nhiệm bảo vệ an ninh.

**Đại tá Songwit:** Cho đến lúc này, tôi không được nghe báo cáo hay thấy người Hồi Giáo Việt Nam xuất hiện trong khu vực mà tôi đặc trách, nhưng chúng tôi được biết là có người Hồi Giáo Khmer.

**RFA:** Theo như Đại tá vừa nói thì không có bằng chứng người Hồi Giáo Việt Nam ở vùng Sungai Go-lok?

**Đại tá Songwit:** Đúng, tôi chưa nghe báo cáo nào về chuyện này cả.

**RFA:** Còn ở những vùng khác thì sao?

**Đại tá Songwit:** Tôi chỉ có thể trả lời những chuyện liên quan trực tiếp đến vùng tôi có trách nhiệm thôi.

**RFA:** Thế người Hồi Giáo Khmer từ đâu sang? Có phải họ từ bên Kampuchia vượt biên giới sang đất Thái không?

**Đại tá Songwit:** Tin mà tôi được biết và có thể tiết lộ thì những người Hồi Giáo Khmer này thuộc thành phần xuất phần xuất khẩu lao động sang Malaysia, rồi từ đất Mã họ đi xe đò nhỏ đến biên giới và từ đó đột nhập vào Naratiwat. Chúng tôi đang theo dõi rất sát việc này.

Cũng theo sự tìm hiểu của Ban Việt Ngữ chúng tôi, các viên chức tình báo Thái Lan không vội vã kết luận những người Hồi Giáo Việt Nam và Kampuchia sang đất Thái để cùng với những phần tử xấu ở địa phương hoạt động phá hoại, nhưng đồng thời cũng không loại bỏ khả năng có thể thành phần nổi loạn tìm cách mở rộng hoạt động, bằng cách lôi kéo sự tham gia của những người theo đạo Hồi ở những nước lân cận, tương tự như trường hợp các lực lượng nổi dậy ở Iraq được sự hỗ trợ của

những phần tử Hồi Giáo quá khích từ một số nước láng giềng.

► GHẾ TTK. LHQ trang 1

quyền”, khi tuyên bố yêu cầu chính quyền Mã Lai không cấp quyền tị nạn cho những người hồi giáo Thái chạy dsang Mã Lai xin tị nạn. Họ chạy sang Mã Lai là để tránh xung đột ngày càng leo thang ở 3 tỉnh miền Nam Thái. Theo họ, với những tuyên bố trên ông Surakiart “không xứng đáng” nắm ghế Tổng Thư Ký Liên Hiệp Quốc.

Hai ứng viên Á châu còn lại là Jayantha Dhanapala và Jayantha Dhanapala còn phải đương đầu với Tổng thống Ba Lan sắp mãn nhiệm Alexander Kwasniewski có ý muốn đứng đầu tổ chức hàng đầu quốc tế. Tuy nhiên Nga, Trung Quốc tuyên bố ủng hộ Á châu giữ ghế Tổng Thư Ký Liên Hiệp Quốc. Ba Lan vốn chống đối Liên xô có truyền thống, gần đây lại xích mích với Nga khi Ba Lan ủng hộ phong trào cách mạng Hồng, rồi tới Cam ơ các nước nằm trong quỹ đạo Liên Xô cũ, nên hy vọng của Tổng thống Kwasniewski khó thành sự thật. Theo quy định, các nước thành viên thường trực HĐBA gồm Mỹ, Pháp, Anh, Trung Quốc, Nga với quyền phủ quyết có thể ngăn chặn một ứng viên nào vào ghế Tổng Thư Ký.

► CẢNG NÓNG... BÃO ? trang 1

Đó là trước khi có chuyện ấm nóng địa cầu, cho nên các nhà khoa học nói thời tiết khắc nghiệt trong những năm gần đây chỉ vì chúng ta đang ở trong chu kỳ tự nhiên đó. Nhưng có các nhà khoa học không đồng ý như vậy. Họ nói rằng rõ ràng nhiệt độ của mặt biển đang tăng cao hơn, mà nước biển ấm thì bão sẽ mạnh hơn.

Sir David King, trưởng cố vấn khoa học của chính phủ Anh nói rằng nhiệt độ năm nay của mặt biển trong Vịnh Mexico cao hơn bình thường đến 3 độ C. Vùng biển ở phía tây của Đại Tây Dương cũng bắt đầu ấm lên. Sir David nói rằng nếu tình trạng này tiếp diễn thì chúng ta sẽ có các trận bão mạnh hơn.

“Không ai tranh luận là nhiệt độ biển tác động đến cường độ của bão. Như vậy nếu nhiệt độ địa cầu gia tăng thì cường độ của các trận bão cũng sẽ tăng theo”. Có một cách san bằng khác biệt giữa hai trường phái là công nhận rằng có những năm bão đến thường xuyên hơn, đặc biệt trong những năm từ 1995, không cần biết là khí hậu địa cầu có tăng hay



không. Nhưng nếu địa cầu ấm nóng lên thì cường độ của bão cũng tăng. Nói cách khác chúng ta đang trong chu kỳ có nhiều bão, nhưng vì nhiệt độ địa cầu gia tăng làm cho các cơn bão có cường độ mạnh lên, khiến hậu quả của chúng nghiêm trọng hơn.

► NĂNG LƯỢNG trang 1

thị trường do việc đóng cửa các nhà máy này nhưng Tổng thống Bush hy vọng phần lớn công suất bị mất này sẽ được khôi phục khá nhanh chóng. Về dài hạn, ông Bush nói ông muốn mở rộng các nhà máy lọc dầu này và xây thêm các nhà máy mới. Nhưng điều đáng chú ý chính là chuyển vị tổng thống, vốn là nhà kinh doanh dầu nhiều năm trước khi bước vào chính trường, nay quay sang tìm các lựa chọn năng lượng khác: “Chúng ta cần các nguồn năng lượng bổ sung và đó là lý do tại sao tôi tin tưởng mạnh mẽ vào nguồn điện hạt nhân. Và nay chúng ta có cơ hội đánh giá lại vị trí của chúng ta trong vấn đề năng lượng và cải thiện vị trí này. Tôi sẽ làm việc cùng Quốc hội để làm điều đó.”

Bảo tồn năng lượng

Tổng thống Bush đã phát biểu tại Bộ Năng lượng Hoa Kỳ, cơ quan vừa mở cuộc tham vấn công chúng về thay đổi khí hậu, đề nghị người dân gửi những gợi ý về cắt giảm khí thải nhà kính và đẩy nhanh tốc độ phát triển công nghệ mới. Ông Bush đã chỉ ra rằng các trận bão vừa qua cho thấy sự mong manh của độ cân bằng giữa cung và cầu về dầu lửa. “Mọi người có thể giảm chuyện đi lại không cần thiết. Và nếu người dân bình thường nên làm như vậy thì các nhân viên của chính phủ liên bang càng cần phải làm như thế. Chúng tôi khuyến khích nhân viên đi chung xe hay sử dụng phương tiện giao thông công cộng và chúng tôi cũng có thể chuyển việc sử dụng điện từ giờ cao điểm sang thấp điểm.”

**Tommy's AUTO BODY**  
 Phẩm Chất Cao  
 Giá Phải Chăng

1320 Oakland Rd., San Jose, CA 95112  
 Tel: (408)573-7799 \* Fax: (408)436-8567

4234 Monterey Hwy. #F, San Jose, CA 95111  
 Tel: (408)227-1128 \* Fax: (408)227-1184

**ĐẶC ĐIỂM:**

- Shop có nhân viên đã từng làm việc cho các hãng bảo hiểm lớn như Farmers và All States giàu kinh nghiệm để lo thủ tục claim trực tiếp với các hãng bảo hiểm.
- Với nhóm thợ nhiều năm kinh nghiệm có bằng cấp tại Hoa Kỳ.
- Shop được trang bị với những dụng cụ tối tân để bảo đảm sự chính xác, an toàn, đúng tiêu chuẩn.
- Shop rộng lớn, khang trang, với hàng rào cổng sắt để bảo đảm an toàn.

**Chuyên Làm Đồng - Kéo Sườn - Sơn Xe**  
 ĐẶC BIỆT: Cho các xe Mercedes, BMW, dùng nước sơn chính gốc đã được chấp thuận bởi hãng Mercedes, BMW.

FREE - ESTIMATE - CHO MIỄN XE

Mọi chi tiết liên lạc GIA TRAN

**SENER AUTO PART**  
 CHUYÊN BÁN & CUNG CẤP CÁC LOẠI PHỤ TÙNG XE HƠI

COMPARE OUR LOW PRICES FOR ALL QUALITY PARTS!

- Dự trữ đầy đủ các loại phụ tùng xe Mỹ, Nhật và Âu Châu
- Phẩm chất bền tốt, giá hạ hơn nhiều nơi
- Nhân viên chuyên nghiệp, kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn
- Giao hàng nhanh và miễn phí (có giới hạn)

Mở Cửa 7 ngày trong tuần  
**(408) 292-8957**

2266 SENTER ROAD, SAN JOSE, CA 95112 (đối diện Costco)

**TÙNG AUTO REPAIR**

COMPLETE AUTOREPAIR  
 2345 SENTER ROAD # A - SAN JOSE, CA 95112

- \* ENGINE
- \* TRANSMISSION
- \* ELECTRICAL
- \* MUFFLER
- \* 4 WHEEL ALIGNMENT
- \* FAST OIL CHANGE
- \* TUNE - UP
- \* THAY NHỚT MÁY VÀ HỘP SỐ
- \* LÀM THẮNG VÀ TIỆN ĐĨA
- \* COMPLETE CLUTCH JOB

**REBUILD:**  
 CARBURATOR - MÁY - HỘP SỐ  
 Thay máy, hộp số  
 Định giá miễn phí

Mở Cửa từ:  
 9AM - 6 PM  
 Thứ Hai đến Chủ Nhật

NHẬN TIỆN ĐĨA THẮNG \$7.50/each  
 4 WHEEL ALIGNMENT VỚI DẶN HUNTER K111 TỐI TÂN NHẤT  
 MỌI VIỆC LÀM ĐỀU ĐƯỢC BẢO ĐẢM

\$49.75 + Certificate  
 PHONE: (408) 993-9966 993-2266

Tùng Auto Repair Kính Mời



**LTS:** Trong số báo 798 SaigonUSA-thứ Sáu, ngày 23-9-2005, trên trang 1-bài quan điểm có tựa đề "Lá Phiếu Đầu tay của Nghị Viên Madison" đã gây sôi nổi trong cử tri Mỹ gốc Việt vì cô đã bỏ phiếu thuận (YES) Nghị Quyết: khuyến cáo Thống Đốc tiểu bang California phê chuẩn và ban hành Đạo Luật AB-849 tức là Luật công nhận vợ chồng đồng tính trái với truyền thống Văn Hóa Việt Nam. Ngoài ra cô cũng tuyên bố với báo San Jose Mercury News sau khi bỏ phiếu rằng: "**Đây có lẽ là lá phiếu dễ dàng nhất cho tôi** (This is probably going to be the easiest vote for me)" [Vote seeks approval of same-sex-union law by Deborah Lohse and Rodney Foo - SJ Mercury News, Wed. 21-2005]. Thế theo lời yêu cầu của một số độc giả, chúng tôi xin đăng lại nội dung chương trình phát thanh Văn Hóa Giáo Dục lần thứ 228 của Hội Văn Hóa Việt ngày 14-3-2005 trên làn sóng AM1120 với đề tài "Hội Luận với Mục Sư Kiều Tuấn Nam về Hôn Nhân Đồng Tính" để độc giả suy xét. Ngoài MS. Nam, cuộc Hội Luận còn có GS. Trần Công Thiện và LS. Đỗ Doãn Quế.

## HỘI LUẬN VỚI MỤC SƯ KIỆU TUẤN NAM VỀ HÔN NHÂN ĐỒNG TÍNH

**GS/TCT:** Kính thưa Quý thính giả thân mến,

Cách đây 37 năm, năm 1967, với tư cách Thanh Tra Trung Học, tôi đã cùng với 10 vị Hiệu Trưởng trường Trung Học đi quan sát hệ thống trường Trung Học Tổng Hợp tại 10 Tiểu Bang Hoa Kỳ, từ Đông sang Tây trong thời gian 3 tháng. Cuộc quan sát được đúc kết và kết thúc tại Nam San Francisco, California. Trong buổi thăm viếng thành phố San Francisco, ngoài cây cầu Golden Gate, Phố Tàu, hướng dẫn viên giới thiệu với chúng tôi một khu đặc biệt trên đường Castro, nơi tập trung các người đồng tính luyến ái. Ông cho biết đây là sắc thái độc đáo nhất của thành phố này, có thể là duy nhất trên thế giới. Chúng tôi lác đác nhìn cảnh hai thiếu nữ ôm nhau hôn hít. Thật ra danh từ "đồng tính luyến ái" chưa được phổ biến tại Việt Nam, và đối với người Việt Nam, lối sống kỳ lạ này không thể chấp nhận được.

Thế nhưng, trong tuần lễ Valentine năm nay, dường như cả nước Mỹ lên cơn sốt vì Thị trưởng San Francisco đã cấp giấy hôn thú cho hàng nghìn cặp đồng tính từ khắp nơi. Tính đến nay, 4,100 giấy hôn thú đã được cấp cho các người đồng tính. Sự kiện này thách thức tận gốc rễ nền văn hóa Hoa Kỳ và trở thành mối ưu tư cho nhiều giới thuộc cộng đồng người Mỹ gốc Việt.

Một nữ thính giả chương trình phát thanh Văn Hóa Giáo Dục đề nghị Hội

Văn Hóa Việt nên đặt vấn đề thảo luận giúp cộng đồng tìm hiểu hiện tượng vì giới trẻ đang bị ảnh hưởng. Bằng chứng là tuần qua, một sinh viên lớp văn hóa người Mỹ gốc Việt của Trường Evergreen Valley College (Social Science 40) do tôi phụ trách đã phát biểu: "Tôi ủng hộ việc thừa nhận hôn nhân đồng tính. Tại sao ta kỳ thị họ? Tại sao họ không được hưởng các quyền như mọi công dân" v.v...

Trước một vấn đề tế nhị, liên quan đến truyền thống Văn hóa Dân tộc Việt Nam, chúng tôi nghĩ mời một thính giả quen thuộc trong Cộng đồng, có kinh nghiệm và kiến thức về giáo dục và thần học đến chia sẻ ý kiến về vấn đề này. Đó là Mục sư Kiều Tuấn Nam. Xin Mục sư Kiều Tuấn Nam lên tiếng chào thính giả của Chương trình.

**MS/KTN:** Tôi là Mục sư Kiều Tuấn Nam, Quản nhiệm Thánh Đường Tự Do, xin kính chào GS Trần Công Thiện, Luật Sư Đỗ Doãn Quế và Quý vị thính giả.

**GS/TCT:** Thưa Mục Sư Nam, về vấn đề chúng tôi vừa nêu lên, chúng tôi nhận thấy các giới chức Lập pháp cũng như Hành pháp tại Hoa Kỳ có hai khuynh hướng chính:

\* Bảo thủ (Traditional or Conservative)

\* Cấp tiến (Liberal)

Xin Mục sư vui lòng cho biết về hai khuynh hướng trên như thế nào?

**MS/KTN:** Thưa Giáo Sư Trần Công

VIETNAMESE CULTURE ASSOCIATION  
*Hội Văn Hóa Việt*  
3153 OAKBRIDGE DR., SAN JOSE, CA 95121 • TEL/FAX: (408) 223-8433  
Incorporation # 2544631 Email: VietCulture\_Association@yahoo.com



Thiện và Luật Sư Đỗ Doãn Quế, Quý vị đã sinh hoạt nhiều về văn hóa và giáo dục trong Cộng đồng. Hôm nay tôi hân hạnh được cùng hai vị hội luận về một vấn đề rất tế nhị song không kém sự quan tâm của mọi người, nhất là người Việt Nam chúng ta sống trong truyền thống gia đình rất là quý cũ, nề nếp của nền giáo dục Á Đông. Hôm nay chúng tôi cùng với quý vị đưa ra một số ý kiến, những quan điểm khác nhau về vấn đề nêu lên. Tuy nhiên chúng ta không thể đưa ra một kết luận. Đối với vấn đề nóng bỏng này, chúng ta chỉ nên đưa ra một số nhận định dựa theo truyền thống quý giá của gia đình Việt Nam. Sau đó, chúng ta cũng nên nhìn vào nhu cầu và đòi hỏi của một số công dân về mặt pháp lý hay quyền lợi mà người công dân được hưởng.

Trước hết chúng ta xét qua về quan niệm gia đình đối với người Việt Nam. Trong gia đình có cha, có mẹ. Cha mẹ trong từ ngữ hôn nhân là chồng và vợ. Theo truyền thống nhiều ngàn năm của ông bà chúng ta để lại thì chồng và vợ, phải hiểu là người nam và người nữ. Trong từ ngữ Việt Nam, khi chồng và vợ có con cái được gọi là "cha mẹ" với vai trò được quan niệm và phân

biệt rõ ràng trong đơn vị gia đình. Định nghĩa về gia đình theo khuynh hướng bảo thủ này, không phải là lối suy nghĩ của riêng người Việt Nam mà tất cả các dân tộc khác trên thế giới và đó là định nghĩa của tạo luật hóa công.

Bây giờ chúng ta nói đến khuynh hướng cấp tiến, tiếng Anh là "liberal", trong khi bảo thủ được gọi là "traditional" hay "conservative". Theo quan niệm bảo thủ, chồng và vợ được phân biệt rõ ràng, song nhóm cấp tiến gọi chung hai người trong hôn nhân là người phối ngẫu hay "spouse". Về quyền lợi, luật của Liên bang và Tiểu bang công nhận chồng và vợ cùng chia sẻ quyền lợi. Thí dụ trong một hãng xưởng, chồng có bảo hiểm sức khỏe, thì vợ cũng được hưởng. Do đó, theo nhóm cấp tiến, mặc dầu không được gọi là chồng và vợ, người phối ngẫu cũng phải được hưởng quyền lợi của người phối ngẫu kia. Nên khi hai người đồng tính được cấp giấy hôn thú thì cả hai phải được quyền hưởng quyền lợi của vợ chồng.

**GS/TCT:** Thưa Mục sư, như tôi nói khi này, nhóm bảo thủ tại Hoa Kỳ hay nói rõ hơn là Đảng Cộng Hòa của đương kim Tổng Thống Bush đang đối

đầu với một thử thách táo bạo, động đến nguyên tắc căn bản và nền móng giá trị gia đình của dân chúng Hoa Kỳ. Xin Mục sư cho biết lý do nào khiến nhóm cấp tiến đã vùng lên mãnh liệt như vậy?

**MS/KTN:** Luật của Liên bang và Tiểu bang nói rất rõ quan niệm về gia đình. Cách đây 2 năm, Dự luật California Proposition 22 đã được đưa ra cho dân chúng quyết định và trên 80% cử tri đồng ý là yếu tố căn bản của gia đình chỉ giữa người Nam và người Nữ mà thôi. Cho nên khi Thị Trưởng San Francisco cấp giấy hôn nhân đồng tính và Hội Đồng Thành Phố San Jose vừa mới công nhận giá trị của giấy hôn thú đồng tính thì công luận rất là xôn xao, vì đây là một đề tài nóng bỏng, tạo ra một thử thách đối với Luật Tiểu Bang và Liên Bang. Các người đồng tính muốn được hưởng quyền lợi của vợ chồng do hôn nhân tạo ra nên họ mới muốn có giấy hôn thú hợp lệ. Sự đòi hỏi của cặp đồng tính chỉ là các quyền lợi của người dân mà thôi, vì nhờ đó họ có chỗ đứng trong luật pháp. Nhưng mà về phía bảo thủ, chúng tôi chắc rằng họ không chấp nhận hôn nhân đồng tính vì nó đi ngược lại lương tri của loài người và nước nào cũng có lương tri đó. Nó đi ngược lại với luân thường đạo lý của tạo hóa và nhất là đối với người Việt Nam qua nhiều ngàn năm.

**GS/TCT:** Thưa Luật sư Quế có ý kiến gì không?

**LS/DDQ:** Như sự trình bày của Mục sư Nam, sự bất đồng của nhóm bảo thủ hay "traditional" và nhóm cấp tiến thực ra không hẳn là "liberal" mà "non traditional", tựu trung chỉ là vấn đề quyền lợi.

**MS/KTN:** Dạ vâng, nó chỉ là quyền lợi và sinh hoạt xã hội. Nếu chúng ta nhìn vào quá khứ của cộng đồng Việt Nam thì nhận thấy rằng người Việt Nam vẫn giữ được một số nề nếp về đời sống tình dục của người Á Đông, nhất là giới trẻ, khi nào lập gia đình thì mới nghĩ đến vấn đề tình dục. Tại Hoa Kỳ, theo các bảng báo cáo về số thiếu nữ mang thai ở tuổi vị thành niên hay sinh hoạt tình dục của lứa tuổi 11, 12, 13 trở lên rất là cao mà theo tôi được biết, cứ mỗi hai em trong tuổi vị thành niên của nam lẫn nữ thì

(xem tiếp trang 8)

# bamboo

café & restaurant

779 Story Rd., Suite 1, San Jose, CA 95122

## 408.294.6260

Mở cửa Monday - Sunday: 9am - 9pm / closed Tues.

- Cơm Gà Hải Nam
- Hủ Tiếu/Mì
- Hủ Tiếu Gà Dai
- Hủ Tiếu Bò Tái
- Bún Mắm
- Xiu Mại
- Dầu Cháo Quẩy

CƠM PHẦN GIA ĐÌNH

- Soup Bong Bóng Cá
- Nghêu Xào Tàu Xi
- Cải Làn Xào Bò
- Sườn Heo Rang Saté
- Tôm Rang Muối
- Cá Kho Tộ
- Canh Chua Cá Bông Lau

và nhiều món ăn  
khóai khẩu.

ĐẶC BIỆT THẠCH DỪA

## NHÀ HÀNG Bamboo

# Xe Đò HOÀNG

\* Công ty xe đò **DUY NHẤT** của người Việt Nam có giấy phép hợp pháp tại California  
 \* Xe Bus mới tinh đời 2003. Rộng rãi, thoải mái, 57 chỗ ngồi, có "RESTROOM" trên xe tiện lợi cho quý vị cao niên.  
 \* Mỗi xe được bảo hiểm 5 triệu Dollars.  
 \* Phục vụ **ĂN UỐNG MIỄN PHÍ.**

**\* Thứ Sáu**  
**\* Chủ Nhật**

CHỌN MẮT GỬI VÀNG,  
CHỌN SỰ AN TOÀN, UY TÍN  
XIN CHỌN:

XE ĐÒ HOÀNG

Tăng cường thêm chuyến 5:00 pm đi Santa Ana

**One Way:**

San Diego - Little Saigon	\$20
San Jose - Little Saigon	\$35
San Francisco - Little Saigon	\$45
Oakland	
Sacramento - Little Saigon	\$50

LỊCH TRÌNH MỖI NGÀY

KHỞI HÀNH TỪ NAM CALI:	KHỞI HÀNH TỪ BẮC CALI:
<ul style="list-style-type: none"> <li>* <b>Westminster:</b> 10:00 AM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)</li> <li>* <b>EI Monte:</b> 10:30 AM (Chợ Viên Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)</li> <li>* <b>Chinatown:</b> 10:45 AM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* <b>San Francisco:</b> 6:30 AM (Mc Donald 600 Van Ness Ave. CA 94102)</li> <li>* <b>Oakland:</b> 7:00 AM (Bánh Mì Ba Lê 1500 International. CA 94606)</li> <li>* <b>San Jose:</b> 8:30 AM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)</li> </ul>
ĐẾN:	ĐẾN:
<ul style="list-style-type: none"> <li>* <b>San Jose:</b> 4:30 PM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)</li> <li>* <b>San Francisco:</b> 5:30 PM (Mc Donald 600 Van Ness Ave., CA 94102)</li> <li>* <b>Oakland:</b> 5:45 PM (Bánh Mì Ba Lê 1500 International. CA 94606)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* <b>Chinatown:</b> 2:00 PM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)</li> <li>* <b>EI Monte:</b> 2:15 PM (Chợ Viên Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)</li> <li>* <b>Westminster:</b> 3:00 PM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)</li> </ul>

San Jose: 408. 729-7885 \* Santa Ana: 714. 839-3500  
 Toll Free: 1-888-8-ĐI XE ĐÒ / 1-888-834-9336  
 www.xedohoang.com



**(Hôn Nhân Đồng Tính tiếp từ trang 7)**  
 một em đã biết sinh hoạt tình dục. Các em không theo truyền thống của ông bà để lại về giá trị tình dục giữa nam và nữ, khuyến nam nữ chỉ nên liên hệ tình dục sau khi lập gia đình.

**LS/DDQ:** Phải chăng đó là báo cáo về giới trẻ Việt Nam ?

**MS/KTN:** Thưa không. Đây là báo cáo về trẻ em người Mỹ nói chung chứ không riêng gì dân Á châu. Đối với trẻ em Việt Nam vì luân thường đạo lý của cha mẹ trong gia đình, nói chung là dân Á Châu thì con số vẫn ít hơn so với các dân khác.

**LS/DDQ:** Thưa mục sư, tín lý của Thiên Chúa Giáo ảnh hưởng thế nào về vấn đề này?

**MS/KTN:** Dạ thưa, Giáo hội Công giáo hoàn vũ cũng như Giáo hội các Giáo phái Tin Lành đều đứng về lập trường bảo thủ, nghĩa là chúng tôi tin rằng Thiên Chúa sáng lập hôn nhân. Thiên Chúa sáng lập hôn nhân chỉ giữa người nam và người nữ và Thiên Chúa chúc phúc lành cho người nam và người nữ trong việc sinh con đẻ cái cho đông đảo trên mặt đất. Thiên Chúa chúc phúc lành cho đơn vị gia đình được sống hạnh phúc. Đó là tín lý của chúng tôi dựa theo Phúc Âm. Giáo Hội Công Giáo rất đề cao đơn vị gia đình và lên án mọi sinh hoạt tình dục ngoài hôn nhân cũng như tình dục theo lối đồng tính. Giáo Hội Tin Lành cũng vậy. Có nhiều Giáo hội rất cứng rắn trong việc lên án sinh hoạt tình dục đồng tính hay hôn nhân đồng tính. Có một số giáo hội không theo khuynh hướng bảo thủ, làm lễ hôn nhân cho các cặp đồng tính song không được, chính họ cũng địa phương thừa nhận hôn thú. Có những Mục sư tự nhận là người trung tính. Điều đó có thể xảy ra trong một số Giáo hội Tin Lành song không phải tất cả mọi giáo hội Tin Lành thừa nhận hôn nhân đồng tính.

**LS/DDQ:** Thưa Mục sư, gần đây có một tu sĩ thuộc Anh giáo là người đồng tính mà vẫn được giữ các chức sắc trong đạo, Mục sư nghĩ sao về sự kiện này ?

**MS/KTN:** Thưa không phải ở ngoại quốc mà tại Hoa Kỳ cũng vậy. Nếu trong các Giáo hội có những biến chuyển như vậy thì tạo nên rất nhiều sôi động trong giáo dân, cũng như các cuộc bàn cãi để cho người trung tính được giữ các chức vụ trong Hội Thánh. Chúng tôi được học hỏi rất nhiều về vấn đề này. Chúng ta cần xác nhận hai từ ngữ mà chúng tôi muốn chia sẻ với quý vị trong buổi hội luận này.

Chữ "đồng tính" trong tiếng Anh là "homosexual"; người có bản chất "trung tính" thì gọi là "homosexuality". Nhiều khi chúng ta nhầm lẫn

giữa hai từ ngữ, không hiểu rõ vấn đề. Chúng tôi cũng hiểu rằng có những người tự xưng là "gay" hay "lesbian". Chúng ta gọi chung là "homosexual" hay đồng tính đang đòi hỏi những quyền lợi của họ như một công dân. Tuy nhiên, những quyền lợi công dân này đi xa hơn luân thường đạo lý của con người. Họ sinh hoạt tình dục trong sự đồng tính của họ và những nhóm theo truyền thống không bằng lòng và lên án những hành động đó là tội lỗi, vô luân thường, gây thêm nhiều bệnh tật.

Có người đặt câu hỏi: Nếu một người bẩm sinh là trung tính thì sao? Họ cũng là con người, khi lớn lên, họ cảm thấy không thể thương người khác phái, mà chỉ thích người đồng phái với họ. Đó là do bẩm sinh chứ không phải là họ muốn như vậy. Vậy có những người trung tính tự bẩm sinh, từ nhỏ đã biết bẩm tính đó rồi, hoặc được nhận diện như vậy. Chúng ta cần phân biệt rõ một người "homosexual" là tự cảm thấy mình muốn như vậy và một người trung tính tự bẩm sinh (a person with homosexuality). Chúng ta cần hiểu hai trường hợp để chúng ta có thể hướng dẫn họ tự hiểu biết và thông cảm. Đối với người bẩm sinh, chúng ta nên thương yêu họ, cho họ sống với tập thể mà chúng ta đang sống. Nhiều khi chúng ta không hiểu rõ sinh ra kỳ thị đối với những người chúng ta chỉ nhận xét bên ngoài thôi.

Trở lại vấn đề thảo luận hôm nay, chúng ta thấy rất nhiều người không phải là bẩm sinh đồng tính mà họ muốn sinh hoạt đồng tính. Thí dụ như có một người "Talk show" nổi tiếng sau khi nghe tổng thống Bush dự định yêu cầu Quốc Hội tu chính Hiến pháp ngăn cấm hôn nhân đồng tính thì bà ta quyết định đến San Francisco lập hôn thú với người cộng tác viên đồng tính với mình để hai người trở thành phối ngẫu. Trong khi đó, cả hai bà đều có 2, 3 đứa con lớn hết cả. Nghĩa là trước đây họ đã có gia đình, đã có chồng, có con, song bây giờ thích sinh hoạt đồng tính, lập hôn thú đồng tính, vi phạm luật thiên nhiên và cả luật lệ quốc gia. Chúng tôi muốn quý thánh giá và quý giáo sư, luật sư ở đây phân biệt rõ người muốn sinh hoạt đồng tính và người đồng tính do bẩm sinh.

**GS/TCT:** Mục sư cho rằng có những người đồng tính tự bẩm sinh, tự nhiên lưu ý và yêu thích người đồng phái đi ngược lại luật tự nhiên của nhân loại trong việc truyền giống trên mặt đất này, thì với tư cách là người cố vấn, Mục sư có thay đổi thái độ của họ được không ?

**MS/KTN:** Trên thế giới, các trường hợp khuyết tật thật không sao kể hết. Tôi muốn dùng một thí dụ có thể không đúng ý kiến của quý vị. Trên thế giới có rất nhiều bệnh hoạn. Chẳng hạn như bệnh ung thư hay "cancer". Ngày xưa, bệnh ung thư không có nhiều, song thế giới càng văn minh, càng tiến bộ, càng tìm tòi khám phá, thì chúng ta thấy càng có nhiều trường hợp ung thư hơn. Không phải ai cũng mắc bệnh ung thư. Đa số có sức khỏe bình thường. Chỉ một số người nào đó bị ung thư. Trong các cuộc chiến tranh, có nhiều người bị tật nguyền

cụt tay, cụt chân, hư mắt v.v... song không phải tất cả binh sĩ đều bị tàn tật. Chúng ta bao giờ cũng quý mến các em nhỏ kể cả các em bệnh tật. Không phải tất cả các em sơ sinh đều bị tật, song có một số em bị khuyết tật từ lúc mới sinh trên thế xác hay trong trí óc thì không lẽ chúng ta lại ruồng rẫy hay bỏ rơi sao ?

Thế thì, những người bẩm sinh đồng tính (a person with homosexuality) là điều chúng ta không thể tránh được trong xã hội. Trong gia đình, chẳng may có người bị tật nguyền, chẳng lẽ chúng ta không thương yêu săn sóc ? Chẳng lẽ chúng ta đem người đó bỏ đi sao ? Do đó, nếu trong gia đình lỡ có người khi sinh ra thay vì bị tật nguyền thể xác lại bị tật nguyền về giới tính; giới tính của người ấy không thay đổi được thì khi họ lớn lên, họ cần được giúp đỡ để hiểu biết giới tính đặc biệt của mình. Khi người đó biết giới tính đó là một tật nguyền thì người đó có thể sống với tật nguyền đó và chấp nhận cuộc sống như vậy. Người đó không cần phải kết hôn với một người đồng tính với mình. Nếu người ấy hiểu rằng mình sinh ra trên đời tật nguyền về giới tính, người ấy có thể học hỏi và sống độc thân, được xã hội công nhận và được hưởng tất cả quyền lợi của người công dân. Họ được gia đình và xã hội thương yêu như bao nhiêu người khác.

**GS/TCT:** Chúng tôi xin cảm ơn Mục sư Nam. Bây giờ chúng tôi xin chuyển sang Luật sư Quê. Thưa Luật sư, khi nữ thánh giá nọ điện thoại cho chúng tôi, cô ấy muốn biết lập trường của Hội Văn Hóa Việt đối với vấn đề vì nó liên quan đến truyền thống văn hóa dân tộc. Vậy xin Luật sư phát biểu thay mặt cho Hội.

**LS/DDQ:** Tôi xin cảm ơn Giáo sư Thiện đã cho phép tôi phát biểu về lập trường của Hội Văn Hóa Việt về vấn đề rất trọng đại này.

Thứ nhất, tôi xin trình bày ngay là ở đây không có truyền bất công với ai cả. Chúng ta không lên án ai, chúng ta không chỉ trích những người có một đời sống bất bình thường. Cái đó là bất công. Hội Văn Hóa Việt không bao giờ chủ trương như vậy. Hội Văn Hóa Việt chỉ xin trình bày rằng vấn đề đồng tính luyến ái cần được nhìn khía cạnh lành mạnh.

Như Mục Sư Nam vừa nói có người khi sinh ra đã bị tật nguyền rồi. Không thể vì họ bị tật nguyền mà chúng ta kỳ thị hay khinh bỉ. Cũng như những người, tôi xin nói sống sượng là bị liệt dương hay lạnh cảm.

Những truyền đó họ không có tội gì cả. Chúng ta không thể lên án họ, cho họ là người đáng khinh bỉ hay dè bủ. Nhưng mà, trở về với vấn đề đồng tính luyến ái, chúng tôi xin thưa rằng, trong nền văn hóa cổ truyền Việt Nam từ xưa



đến nay, không bao giờ thấy vấn đề đồng tính luyến ái. Trong xã hội Việt Nam không có danh từ đó cũng như Giáo Sư Thiện vừa nói. Chúng tôi còn nhớ một câu chuyện xảy ra lúc tôi còn đi học. Hồi đó, chúng tôi đang học Luật tại Đại Học Hà Nội. Năm 1954, trước cuộc di cư, có một

câu chuyện xảy ra mà cho tới nay chúng tôi vẫn còn thấy xấu hổ. Lúc ấy, trường Luật rất ít người, trong lớp chỉ có mười mấy sinh viên, tôi là người ghi danh cuối cùng mang số 13. Hôm đó, lớp chỉ có 5,7 người. Ngoài lớp trẻ như chúng tôi, còn có mấy bác lớn tuổi, sau khi đi làm, ghé trường dự lớp. Khi ông Tây già giảng về "homosexual" thì chúng tôi không hiểu gì cả. Người này hỏi người kia nhưng không ai biết. Cuối cùng đánh bạo hỏi ông thầy. Cái đó là gì vậy. Ông Thầy ngạc nhiên giải thích thêm nói nó là thế ấy. Chúng tôi mới hiểu và tự hỏi tại sao trên đời lại có chuyện như thế. Thực ra truyền đồng tính luyến ái rất xa lạ đối với người Việt Nam. Đến khi chúng tôi làm Luật sư, có một thân chủ cấp Đại Tá Thủy Quân Lục Chiến Mỹ đến văn phòng tôi về một vụ kiện. Trong cuộc mạn đàm, ông ấy nói rằng theo sự hiểu biết của ông ta, người Việt Nam không hề biết có truyền đồng tính luyến ái là gì cả trong khi tại các quốc gia khác lại rất thông thường. Cho nên chúng tôi có thể nói là trong truyền thống Văn Hóa Việt Nam không có vấn đề đồng tính luyến ái. Đó là một điều xa lạ.

Bây giờ tôi xin nói đến quan điểm của Hội Văn Hóa Việt. Trong cổ thư có câu rằng: "Nhất âm, nhất dương chi vị đạo". Các Thánh Hiền cho rằng phải có một Âm và một Dương thì mới thành đạo. Trong khoa học kỹ thuật, bất cứ dòng điện nào cũng có hai cực: cực âm và cực dương. Không có máy nào có thể chạy được với một cực. Đây là tôi nói sơ về văn hóa và khoa học.



**NEW YORK LIFE**

The Company You Keep®

# Nguyễn Xuân Liên

INSURANCE AGENT - CAL STATE LIC. OD13720

CALL: 408-568-1132

Chúc Bạn Sống Yên Vui & Hạnh Phúc!



545 E. Saint John St.  
San Jose, CA 95112

550 S. Winchester Blvd. #205  
San Jose, CA 95128  
Bus: 408-556-7269 Cell: 408-568-1132  
Fax: 408-247-5881

LUẬT SƯ NỔI TIẾNG BINH VỰC NGƯỜI CÔ THỂ, ĐẤU TRANH CHO BÀ CON ĐỒNG HƯƠNG, TỪNG THẮNG NHIỀU VỤ VIỆN LỚN

Văn Phòng Luật Sư

## TAM NGUYEN ASSOCIATES

545 EAST SAINT JOHN STREET,  
SAN JOSE, CA 95112

Góc đường 12<sup>th</sup> Street, sau lưng nhà hàng Vũng Tàu - Mọi điện thoại vẫn như cũ

**(408) 993-1551**

Cell: (408) 568-1132

FAX: 408.993.0527



**Chỉ nhận  
thủ lao sau khi  
Thân Chủ  
thắng kiện**

- TÀI NẠN XE CỘ
- TRƯỢT TẾ
- GIA ĐÌNH - LY DỊ
- CẤP DƯỠNG
- GIÁM NỢ
- PHÁ SẢN
- DI CHỨC

*Binh vực người cô thế là Quyết tranh đấu đòi công lý là Thành tâm phục vụ là*



LS NGUYỄN TÂM  
B.A., M.B.A., J.D.

- THỪA KẾ
- THƯƠNG MẠI
- SANG NHƯỢNG
- CÔNG TY - HỤN HẠP
- HÌNH SỰ:
- TIỂU HÌNH & ĐẠI HÌNH

**NGUYỄN VỌNG MỤC TIÊU CHĂM NGÔN**

**THAM KHẢO MỌI VẤN ĐỀ PHÁP LÝ HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ 24/24: 408-993-1551**

# Hương Lan SANDWICHES

HƯƠNG LAN FOOD PRODUCTION  
8179 Belvedere Ave., Suite D, Sacramento, CA 95826  
Tel: (916) 737-1111



**Đặc Biệt:**

**- Bún nước lèo/Bún bò Huế**

**HƯƠNG LAN (1)**  
1655 Tully Rd., San Jose, CA 95122  
Tel: (408) 258-8868

**HƯƠNG LAN (2)**  
41 Serra Way, Suite 108, Milpitas, CA 95035  
Tel: (408) 942-7777

**HƯƠNG LAN (3)**  
6930 65th St., Suite 109, Sacramento, CA 95823  
Tel: (916) 429-9999

- \* Đủ loại bánh mì thịt
- \* Đầy đủ các món ăn Việt Nam
- \* Các loại chè, xôi & bánh ngọt
- \* Heo quay, vịt quay

**CHAMPION TAX & ACCOUNTING SERVICES**  
TAX PREPARATION & AUDIT REPRESENTATION



**HANG LE, B.S., C.T.P.**  
Owner  
Tax and Accounting Specialist

586 N. First Street #228 San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 279-5843 Fax: (408) 279-8675

## TIM HUYNH

INSURANCE SERVICES

Agent LIC# 0D62214  
Bus: 408- 813-7527

Cell: **408- 504 7988**

Fax: 408 293 1255

Email: tim.huynh@american-national.com  
621 Tully Rd. Ste 142  
San Jose, CA 95111



## MÁY NHẬN THẺ CREDIT CARDS

Là đem lại lợi nhuận lớn cho cơ sở thương mại của Quý vị  
**(408) 690-9719 ; 1-866 837 2265**

Công Ty UFS chuyên lo máy nhận thẻ Credit Card cho các cơ sở thương mại trên toàn Hoa Kỳ

89% khách hàng mua và trả thẻ credit card. Máy nhận credit card đem tiền về cơ sở của quý vị.

Các Quý thân chủ: TIỆM NAILS, NHÀ HÀNG, TIỆM FURNITURES, TIỆM VANG v.v... đã có Máy nhận thẻ Credit Card rồi và trả lệ phí hàng tháng QUÁ CAO với công ty nào khác, xin hãy CHUYỂN SANG "SERVICE" CỦA UFS BANKCARD

USD đảm bảo 100% tiết kiệm cho Quý thân chủ từ \$1,000-\$3,500 một năm.

- Lệ phí thấp từ 1,49%  
- Không lệ phí thủ tục.  
- Không lệ phí gắn máy.

CHƯƠNG TRÌNH CHUYỂN SANG "SERVICE" UFS NHÀM TIỆM KIỂM TIỀN LỆ PHÍ HÀNG THÁNG CHO QUÝ THÂN CHỦ REFINANCE THẤP TỪ 1,49%.

• VISA-MASTERCARD-DISCOVER • RETAIL/INTERNETBUSINESS  
• AMEX-ATM-CHECK GUARANTEED • MAIL/TELE ORDER BUSINESS

• Đừng để mất đi nhiều khách hàng  
• Đừng để mất đi nhiều lợi nhuận



Tôi mạn phép qua mặt Mục Sư và Giáo Sư ở chỗ rằng trong Thánh Kinh có viết: "Sau khi Đức Chúa Trời dựng nên ông Adam, Ngài thấy ông ấy cô đơn quá, nên khi ông ấy ngủ, Ngài lấy một xương sườn của ông để làm ra một người bạn cho Adam và người bạn đó là một người đàn bà, chớ không phải khi thấy Adam cô đơn, Chúa Trời làm ra một người đàn ông khác để đi chơi với Adam mà Chúa Trời đã tạo ra người đàn bà. Tôi nghĩ rằng Ngài là Chúa Tể của vũ trụ thì không sai lắm. Ngài muốn có một nam và một nữ. Cũng như Giáo sư Thiện vừa mới nói, phải có Âm, có Dương, có đàn ông và đàn bà thì mới truyền giống được. Đức Chúa Trời muốn con cái của Ngài đầy dẫy mặt đất. Phải có nam và có nữ thì mới sinh sản được. Nếu chỉ một phái thôi thì không thể sinh sản được.

Về vật lý, ai cũng biết rằng khi hai điện tử gặp nhau, thì điện tử âm và điện tử dương hút nhau, còn điện tử âm gặp điện tử âm hay dương gặp dương thì nó đẩy nhau. Tại thung lũng điện tử này, ai cũng biết chuyện đó. Vậy thì chúng tôi nghĩ rằng truyện nam nữ hay âm dương là truyện hợp với tự nhiên, đặc biệt đối với người Việt Nam. Tại sao vậy? Tôi xin thưa thế này:

Cái điều ai cũng công nhận là: Trống đồng là di vật của Tổ Tiên Việt Nam để lại từ nghìn xưa. Trên mặt trống đồng, theo lời giảng của Giáo Sư Kim Định mà tôi được hầu chuyện với Ngài. Ngài giảng rằng: "Anh phải để ý rằng trên mặt trống đồng có hình những con vật đi xung quanh thành một vòng tròn. Trong cuộc liên hoan vĩ đại này thì bao giờ cũng thấy một con dục đi với một con cái. Lấy kính hiển vi mà xem, thì bao giờ con dục cũng đi trước, con cái đi sau, bao giờ cũng một âm, một dương. Điều này mới đặc biệt là ở trung tâm trống đồng có một ngôi sao mười bốn cánh. Mọi người chỉ nhìn biết rằng đó là mặt trời xòe ra mười bốn tia, nhưng thực sự không đơn giản như vậy. Giữa những tia đó là những hình tam giác. Không ai để ý thấy hình tam giác đó là Âm Dương giao hợp. Đó là bộ phận nam và bộ phận nữ giao hợp với nhau. Đó là ý nghĩa mà Tổ tiên truyền lại cho chúng ta."

Chúng ta thường nói rằng phải có âm và dương. Điều này làm tôi nghĩ đến lá cờ Do Thái. Quý vị đều biết khi chúng ta vào nhà thương chữa bệnh, nếu là đàn ông, Bác sĩ vẽ trên hồ sơ một hình tam giác mũi quay lên trên. Nếu là đàn bà, Bác sĩ vẽ một hình tam giác mũi quay xuống dưới. Trong ngôi sao David hai hình tam giác đó chập vào nhau. Phải chăng người Do Thái cũng đồng ý với người Việt Nam phải có Âm và có Dương mới "Nhất Âm Nhất Dương Chi Vị Đạo". Chỉ có hai dân tộc này nhìn thấy rõ vấn đề căn bản của xã hội là như thế.

Chúng tôi sang vấn đề ngôn ngữ. Như các nhà ngôn ngữ học đã để ý. Ngôn ngữ Việt Nam rất độc đáo. Nó đầy dẫy những dịch tính mà Dịch là Âm Dương. Người Việt Nam không công nhận

một chữ nào đi lẻ được. Hễ một chữ là có một chữ đi kèm. Chữ đi kèm thường không có nghĩa gì cả. Nó chỉ mang tính chất đối nghịch cho thành Âm Dương mà thôi. Thí dụ: Nhà cửa, xe cộ, đường xá, giày dép, v.v... Lúc nào cũng có hai chữ đi với nhau. Vì thế ta có thể nói ngôn ngữ Việt Nam là ngôn ngữ Âm Dương từ cốt lõi rồi. Người Việt Nam đi đâu và nghĩ gì cũng là Âm Dương.

Về phương diện võ thuật, tôi xin thưa như thế này.

Tôi sinh ra vốn không được khỏe nên cha mẹ cho đi học võ trước khi học văn. Mặc dầu không học được nhiều song cũng học được triết lý của võ Việt cổ truyền. Trong võ cổ truyền, bất cứ một đòn nào đánh ra cũng có một đòn phản lại, gọi là đòn Âm và đòn Dương và chính đòn Âm Dương đó đã giết bao nhiêu triệu quân thù trên đất nước ta như các đoàn quân Mông cổ hùng dũng như thế khi vào Việt Nam cũng phải chết. Tại sao vậy? Vì chúng ta đã tìm được bí quyết. Cái huyền diệu của đời sống là Âm Dương. Vì thế chúng tôi nghĩ rằng truyện Âm dương hòa hợp là truyện rất hợp với thiên nhiên.

Chúng tôi xin trở lại vấn đề thời sự nóng bỏng. Gần đây độ hai tháng, chúng tôi thấy trên TV trình chiếu một tài liệu nói về những người đồng tính luyến ái mắc phải những bệnh rất quái gở. Họ trình chiếu da bị nứt và sưng không chữa được. Mỗi hôm qua, một chương trình Radio cho biết các con cừu bị bệnh đồng tính thì óc chúng nó nhỏ hẳn lại.

Như vậy, chúng ta thấy truyện đồng tính luyến ái không hợp với thiên nhiên. Đối với vật lý học thì máy không chạy được vì không có đủ Âm dương; đưa vào y học thì làm cho con người mắc bệnh quái gở. Thành thử ra, theo chúng tôi cũng như Hội Văn Hóa Việt, Âm Dương hòa hợp là truyện hợp tự nhiên và hợp ý muốn của Thượng Đế.

Chúng tôi muốn nói lại một lần nữa là không hề có truyện kỳ thị hay coi thường, khinh bỉ những người đồng tính. Chúng tôi chỉ nói rằng truyện đồng tính luyến ái không hợp với tự nhiên. Ngoài ra, ý kiến cho rằng những người đồng tính muốn có được những quyền lợi như là những cặp vợ chồng chính thức giữa nam và nữ thì tôi nói ngay rằng nếu hai người đó không phải là hai vợ chồng hợp với tự nhiên thì không thể lấy quyền lợi vợ chồng được. Vợ chồng lấy nhau để xây dựng gia đình sinh con, để cái, song hai người đồng tính không sinh con, để cái được mà đòi quyền lợi của vợ chồng hợp luật tự nhiên thì thật là không đúng.

Đó là quan điểm của Hội Văn Hóa Việt và chúng tôi cảm ơn Giáo sư Thiện đã cho phép tôi thay mặt Hội Văn Hóa Việt trình bày cùng quý vị.

GS/TCT: Vâng, cảm ơn Luật Sư Quế đã đại

diên Hội Văn Hóa Việt để góp ý trong vấn đề này. Bây giờ chúng ta chỉ còn 5 phút, xin Mục sư Kiều Tuấn Nam dứt kết để quý thính giả có dịp suy nghĩ và chọn một lập trường cho chính mình.

**MS/KTN:** Cảm ơn Giáo sư Trần Công Thiện. Thay vì dứt kết, chúng tôi xin thách đố quý thính giả và quý vị ở đây. Về hậu quả của việc cấp hôn thú cho người đồng tính tại San Francisco thì tuần vừa qua, chúng ta thấy Thị Trưởng San Jose bằng lòng cung cấp quyền lợi cho một nhân viên của Thành phố đã sống với một người đồng tính trên 20 năm và cặp phụ nữ này lên San Francisco lấy được giấy hôn thú. Trở về San Jose, họ đưa giấy hôn thú đó ra để đòi quyền lợi. Thị Trưởng không thể bác bỏ được vì là một giấy hôn thú. Cho nên Thị trưởng và 8 Nghị viên của Thành phố đều đồng ý cho phép những người đó được hưởng quyền lợi giống như người vợ hay người chồng. Điều đó đã tạo ra phản ứng rất mạnh giữa Thành phố của chúng ta và ngay cả việc có ý định sẽ "recall" hay thu hồi chức vụ của một số thành viên Hội Đồng Thành Phố.

Tôi nghĩ xa hơn nữa một chút, là sau này quý vị sẽ thấy có những việc rắc rối. Tôi đưa ra một vài đơn cử như là hãng xướng mà quý anh chị em đang đi làm bây giờ. Sẽ có những giấy hôn thú đồng tính đưa vào để đòi quyền lợi và chủ hãng phải giải quyết, phải sống với hậu quả đó. Một ví dụ nữa là luật di trú của Hoa Kỳ. Quý vị có người vợ ở Việt Nam thì mình dùng giấy hôn thú để bảo lãnh qua. Sau này có giấy hôn thú giữa người nam với người nam hay nữ với nữ thì bắt buộc số di trú cũng phải chuyển đổi luật lệ để đưa người đó vào Hoa Kỳ. Cả thế giới này không riêng gì nước Mỹ đều có vấn đề đồng tính hôn nhân. Các nước Âu Châu cũng bàn cãi rất nhiều. Trước mắt chúng ta, sẽ có những biến chuyển trong xã hội. Tôi nghĩ sẽ có thêm rắc rối cho luật pháp và xã hội.

Lời khuyên của tôi là chúng ta nên cởi mở để theo dõi tin tức cũng như những biến chuyển của pháp luật và chúng ta cũng nên giữ vai trò của mình. Nếu chúng ta giữ vai trò truyền thống (traditionalist) về gia đình thì là tốt, song quan điểm truyền thống cũng có vài khuyết điểm về quyền lợi nhân dân (civil rights), vấn đề luật pháp. Theo tôi có một quan điểm rất phù hợp. Đó là "transformationalist" có nghĩa là quan điểm biến chuyển theo xã hội. Chúng ta phải công nhận quyền lợi của mọi người, song vẫn giữ được giá trị của gia đình, của người nam, người nữ, của vợ, của chồng, những giá trị tốt đẹp về đạo đức, về niềm tin, đồng thời chúng ta cũng cởi mở để nhìn thấy những điều mà niềm tin chúng ta cho phép chấp thuận.

Cảm ơn Giáo Sư Trần Công Thiện và Luật Sư Đỗ Doãn Quế đã cho chúng tôi có cơ hội cùng đàm luận với quý vị ngày hôm nay.

► **Trong Cuộc Đấu Tranh Này** tiếp từ trang 6 Giáo Hội trong vòng 24 năm vừa qua, kể từ khi Cộng sản Việt Nam lập ra Giáo Hội Phật Giáo Quốc Doanh năm 1981.

Tiếp theo là cuộc đấu tranh của nhiều Hội Thánh Tin Lành chống lại chính sách triệt hạ những ngôi nhà nguyện của Cộng sản Việt Nam tại Tây Nguyên, Đồng Nai, Sài Gòn, Bình Phước, Long An. Hiện nay có hơn 90 Mục sư cùng ký chung một kiến nghị đòi Cộng sản Việt Nam phải thả Mục sư Thân Văn Trường một cách vô điều kiện, khi trên đường ra Bắc thăm mẹ già đau nặng. Trong khi đó, Cộng sản Việt Nam thả Mục sư Nguyễn Hồng Quang nhưng lại giữ nhà Truyền đạo Phạm Ngọc Thạch, nhân sự còn lại trong số sáu nhân sự lãnh đạo Giáo hội Mennonite Việt Nam bị bắt giữ từ năm 3/2004. Việc trả tự do Mục sư Nguyễn Hồng Quang không có nghĩa là Cộng sản Việt Nam ngưng đàn áp Hội thánh Mennonite mà chỉ là sự nhượng bộ tạm thời trước áp lực của Hoa Kỳ về vụ đàm phán tham gia WTO vào đầu tháng 9 năm nay. Hơn thế nữa, khi Mục sư Nguyễn Hồng Quang được tự do, người ta tin chắc là cuộc đấu tranh của Hội Thánh Mennonite sẽ bùng nổ trở lại.

Sau cùng là cuộc đấu tranh của Giáo Hội Công Giáo đang bộc phát dưới nhiều hình thức khác nhau. Từ sự chống đối âm thầm của hàng giáo phẩm, sự phản kháng mạnh mẽ của các vị Linh Mục cho đến các cuộc đấu tranh quyết liệt của Giáo dân, đang tạo thành một sức ép đáng kể lên chế độ, khiến Hà Nội phải dè chừng đối phó. Hiện nay, cuộc đấu tranh chống lại việc cướp đất của Giáo Hội là mãnh liệt nhất. Tiếp theo cuộc đấu tranh của giáo dân tại Huế, Giáo dân thuộc dòng Giuse tại Nha Trang đang tiến hành cuộc đấu tranh đòi lại đất của giáo hội bị Cộng sản Việt Nam tịch thu, dưới sự lãnh đạo của Linh Mục Lưu Minh Hoàng gây nhiều lúng túng cho chế độ.

Những nỗ lực đấu tranh của các tôn giáo được trình bày bên trên không chỉ làm đơn lẻ mà có sự phối hợp với tôn giáo bạn và nhất là được sự hậu thuẫn từ các đoàn thể, tổ chức đảng phái bên trong lẫn bên ngoài Việt Nam. Đây là thế đấu tranh mang tính liên kết và toàn diện giữa các lực lượng đấu tranh, cho phép chúng ta có thể khai dụng mọi điểm tựa để mà hỗ trợ lẫn nhau và tạo sức ép mọi mặt lên chế độ Cộng sản Việt Nam. Cuộc đấu tranh của các tôn giáo hiện nay cho phép chúng ta nhìn ra một triển vọng là đang từ từ đẩy Hà Nội rơi vào thế thoái lui, chấp nhận sự hoạt động công khai và độc lập của các tôn giáo ngày nhiều hơn trong xã hội. Đây là khởi điểm của sự hội tụ những khuynh hướng, những lực lượng trong một quyết tâm chung là hình thành những phong trào đấu tranh quần chúng để vùng lên chấm dứt ách độc tài Cộng sản Việt Nam. ĐOÀN HÙNG

Trân trọng kính mời .....

.....

Vui lòng đến tham dự  
Đêm Văn Nghệ & Dạ Tiệc

## Tình Ca Mùa Hạ

Với sự góp mặt của một số nghệ sĩ và ca sĩ  
miền Bắc California  
Nhân dịp kỷ niệm

8 năm tạp chí văn học nghệ thuật

## Suối Văn

Tổ chức tại Phú Lâm Restaurant  
3082 Story Road., San Jose, California  
Tel: (408) 251-9590

Vào lúc 6 giờ chiều, ngày Thứ Sáu 30 tháng 09 năm 2005.

Sự hiện diện của Quý vị  
sẽ là niềm vinh dự và khích lệ  
cho Ban Tổ Chức và Ngọc Thủy.

# BAKERSFIELD Realty & Investment

4545 Stockdale Hwy., Suite D., Bakersfield, CA 93309

Nhà mới dưới \$350K!!!  
Nhà rộng gấp đôi nhưng chỉ cần nửa giá  
**Bạn còn chần chờ gì nữa!**



HERESA ANH THU PHAM



New Listing  
Great Location! Beautiful 3 bedrooms & 1 office,  
2 baths in Seven Oaks \$405,000



Pending  
Next to Seven Oaks! Beautiful 3 bedrooms, 2 baths.  
Build in 2004. \$335,000



New Listing  
Great investment property! 9,210 sqft. medical office building situated on corner lot (19,602 sq.ft) with big front footage. The building has 8 private offices, 18 exam rms, 6 rest rms, waiting rm, meeting rm, x-ray rm, ect. Gross income over \$70,000 per year

THÀNH PHỐ **BAKERSFIELD**  
ĐANG PHÁT TRIỂN MẠNH, LÀ  
ĐIỂM THU HÚT NÓNG BỎNG  
ĐẦU TƯ VÀ BIẾN GIÁC MƠ  
CỦA BẠN THÀNH HIỆN THỰC

★ **Cơ hội tốt để đầu tư về Commercial, Residential và Đất.**

★ **Công ty địa ốc của người Việt Nam đầu tiên tại Bakersfield.**

★ **Hiện nay Bakersfield có nhiều công ty lớn đang đầu tư xây cất nhà mới và cơ sở thương mại...**

★ **Có Property Management Company giúp quý vị cho thuê và quản lý nhà**

Mọi chi tiết xin liên lạc:

**THERESA ANH THU PHAM**

Direct: (661) 932 - 2858  
Office: (661) 835 - 1777 ext. 115  
Fax: (661) 835 - 1661  
Email: theresapham2002@yahoo.com



# Núm Ruột Quê Hương

## Hiện tài là nguyên khí của quốc gia

(THÂN NHÂN TRUNG, VĂN BIA TIẾN SĨ KHOA NĂM TUẤT 1442)

TƯỜNG NĂNG TIẾN

Báo Tuổi Trẻ Online, đọc được hơn 17 tháng 8 năm 2005, có một bài viết thú vị của Cẩm Hà - tựa là "Nhiều Con Tim Đã Vui Trở Lại" - toàn văn như sau:

"Hôm qua, hơn sáu mươi trí thức kiều bào đại diện cho mọi lĩnh vực, ngành nghề từ khắp nơi trên thế giới tụ hội về Hà Nội họp mặt cùng các nhà quản lý và các trí thức trong nước để đề xuất và thảo luận những biện pháp cụ thể nhằm góp sức trong việc kiến thiết đất nước, xây dựng một VN "đàng hoàng hơn, to đẹp hơn".

"Trong số các nhà trí thức, các nhà khoa học này, nhiều người đã trở về nước tìm cơ hội làm việc và cộng tác từ những ngày đầu đất nước còn nghèo đói cùng bao rào cản về quan điểm và nhận thức."

"Thật bất ngờ khi nghe những lời tâm sự của nhiều bậc "hiền tài", cuộc trở về và đóng góp của họ bất chấp nhiều khó khăn lại bắt nguồn từ những động lực hết sức giản dị."

"Đó là lời dặn dò của người cha với bác sĩ Bùi Kim Hải (Việt kiều tại Bỉ) trước ngày tiễn con lên đường đi du học năm 1971: "Khi nào con thành tài, con phải hứa với cha là trở về phục vụ đất nước mình, như thế việc học hành mới không ưỡn..."

Còn với giáo sư Vũ Đức Vương (Việt kiều tại Mỹ), đó là gương mặt của những người thân chào đón ông ở sân bay mỗi lần ông về. "Nhiều người than phiền, khó chịu về thủ tục hải quan và những cử chỉ thiếu thân thiện ở sân bay. Nhưng họ quên mất một điều rằng chẳng có sân bay nào lại đông vui người thân ra đón như mỗi khi họ trở về VN".

"Còn với tiến sĩ Nguyễn Trí Dũng, đang định cư ở Nhật, đó là tâm trạng nao nao, xúc động khi được dạo bước

một sớm thu trên quảng trường Ba Đình và lắng nghe bản quốc ca trăm hùng vang lên."

"Thứ trưởng Bộ Ngoại giao Nguyễn Phú Bình kể rằng nhạc sĩ Phạm Duy khi tiếp nhận văn bản cho phép ông về định cư và phổ biến tác phẩm đã nói: "Thật tuyệt vời. Đất nước đã đổi thay thế nào thì cùng lúc một viên tướng (ông Nguyễn Cao Kỳ), một nhà sư (thiền sư Thích Nhất Hạnh) và một nhạc sĩ lại cùng trở về..."

"Sông có khúc, người có lúc" - Thứ trưởng Nguyễn Phú Bình nói vậy. Chiến tranh, chia cắt đều để lại mất mát, nỗi đau róm máu cho mỗi người, dù bên này hay bên kia trận tuyến".

"Nhưng nay quá khứ đã lùi xa, ở bên này và bên kia bờ Thái Bình Dương, ai cũng chung nỗi bức xúc khi nước nhà còn lạc hậu, ai cũng chung nỗi hổ thẹn khi nạn tham nhũng làm điều đúng và kéo lùi sự phát triển của đất nước?"

"Ai sẵn sàng xông pha, không tính toán tới dài ngắn vật chất để cống hiến cho đất nước hình chữ S, vì một lời cha dặn, vì bản quốc ca của dân tộc, vì cuộc sống tốt đẹp hơn của những người xung quanh?"

"Cuộc gặp gỡ, lắng nghe hiền tài lên tiếng này được tiến hành hơn một năm sau khi nghị quyết 36 của Bộ Chính trị về công tác với người Việt ở nước ngoài ra đời".

"GS-TS Nguyễn Đăng Hưng (Việt kiều tại Bỉ) nói: "Nếu nghị quyết được thực hiện tốt, nó sẽ có sức công phá rất lớn và nó sẽ tạo ra sự ràng buộc, gắn kết chặt chẽ giữa những người cùng một nước, bất chấp khoảng cách về thời gian, không gian. Tôi đang chờ ở khâu thực hiện vì hiện nay theo tôi biết, từ khi nghị quyết này được ban hành, có nhiều con tim đã vui trở lại".

<http://www.tuotitre.com.vn/Tianyon/>

Index.aspx?ArticleID=93941&ChannelID=87

Chỉ vì sự ra đời của một nghị quyết mà "nhiều con tim đã vui trở lại" (e) chưa chắc đã là chuyện đáng mừng, theo thiên ý. Thái độ hân hoan của những người thân, khi chào đón giáo sư Vũ Đức Vương ở phi trường - như lời ông vừa tâm sự - khiến tôi chợt nhớ đến cái không khí chộn rộn, và nét mặt sung sướng của đám tù nhân, vào ngày thăm nuôi, nơi những trại giam mà mình đã sống qua - ở Việt Nam!

Ở những quốc gia khác, nơi mà quyền tự do đi lại được tôn trọng -

VŨ ĐỨC VƯƠNG  
SAN JOSE, 31-8-2005



không ai đến nỗi phải mạo hiểm, hy sinh cả tài sản và mạng sống, để vượt biên vượt biển - chuyện đón người từ ngoại quốc trở về (chắc chắn) không sinh động và cảm động như ở phi trường Nội Bài hay Tân Sơn Nhất.

Coi: cả nước biến thành một thứ trại tù, dân chúng bị giam giữ trong quê hương mình - như những con tin của nhà cầm quyền - rồi luôn mong ngóng, và vui mừng khi được thân nhân (những kẻ chạy thoát ra được nước ngoài) về thăm non, tiếp tế. Và chuyện này đã khiến cho giáo sư Vũ Đức Vương cảm thấy ... sung sướng, hạnh diện vì "chẳng có sân bay nào lại đông vui người thân ra đón như ...Việt Nam".

Niềm vui của ông Vương (thiệt) không dễ hiểu. Nó cũng khó hiểu như thời gian du học của "hiền tài" Bùi

Kim Hải. Ông ấy rời Việt Nam năm 1971. Ba mươi bốn năm sau, năm 2005, ông bác sĩ mới "thành tài", và sẵn sàng "trở về phục vụ đất nước" - theo đúng như lời cha già đã dặn dò, lúc ra đi. Vốn dĩ đã là một quốc gia chậm tiến, Việt Nam e khó khăn nếu được ... "phục vụ" bởi những kẻ mà đầu óc (rất) chậm chạp như ông Bùi Kim Hải.

Cũng có thể là bác sĩ Bùi Kim Hải đã thành tài từ lâu nhưng phải đợi đến khi có Nghị Quyết 36 ban hành thì "con tim (ông) mới vui trở lại", và mới (chợt) nhớ đến lời cha dặn là "phải trở về để phục vụ quê hương". Trong trường hợp này thì bác sĩ Hải quả là kẻ đồng tình (và cũng là bạn đồng hành) với một Việt Kiều khác, tiến sĩ Nguyễn Đăng Hưng - người đã tuyên bố rằng Nghị Quyết 36 "có sức công phá rất lớn ... bất chấp khoảng cách về thời gian, không gian".

Chúng ta hãy cùng với "hiền tài" Nguyễn Đăng Hưng, xem qua về "sức công phá rất lớn, vượt thời gian và không gian của NQ 36". Trước hết, xin xét đến yếu tố thời gian.

Khi còn sống, ông Phạm Văn Đồng đã phải đối diện với một câu hỏi khó - nguyên văn như sau: "Xin thủ tướng cho biết ý kiến về sự kiện thuyền nhân hồi 1975, nhất là hồi 1978, 1979... Về nguyên nhân và trách nhiệm trong những sự kiện ấy, với những hiện tượng bán bãi thu vàng và khá nhiều tầu, thuyền bị hải tặc bão tố và chìm trong đại dương... Là người đứng đầu chính phủ, một trong những người lãnh đạo cao nhất của đảng cộng sản, thủ tướng nhìn nhận ra sao trách nhiệm của mình trong cuộc di dân rộng lớn và bi thảm ấy" (Bùi Tín, "Hai Câu Hỏi Cần Trả Lời Rõ Ràng Trước Khi Thế Kỷ 20 Khép Lại," Cánh Én, Feb.1999:05).

Thế kỷ hai mươi đã khép lại, ông Phạm Văn Đồng đã "chuyển sang từ trần". Những người kế tục sự nghiệp cách mạng ở Việt Nam hoàn toàn (và tuyệt đối) không hề mấy may bán tám một tí xíu nào đến "sự kiện thuyền nhân hồi 1975, nhất là hồi 1978, 1979... và trách nhiệm của mình trong cuộc di dân rộng lớn và bi thảm ấy" - theo như văn nạn vừa nêu, của ông Bùi Tín.

Nghị Quyết số 36-NQ/TƯ về "Công

Tác Đối Với Người Việt Nam Ở Nước Ngoài", ký ngày 26 tháng 3 năm 2004, gồm 3.791 chữ nhưng không có một chữ nào - nửa chữ cũng không - đề cập đến nguyên do sự có mặt của mấy triệu người Việt Nam, đang sống lưu lạc và tứ tán khắp năm Châu.

Đấy rõ ràng là một cái "Nghị Quyết (N.Q.) không đầu." Và có lẽ đó là nét đặc biệt "có sức công phá vượt thời gian" của nó, theo như nhận xét của tiến sĩ Nguyễn Đăng Hưng.

Còn về không gian thì nội dung của N.Q. 36 ... bao la lắm. Một trong năm nhiệm vụ chủ yếu mà N.Q. này đề ra là "Tích cực đầu tư cho chương trình dạy và học tiếng Việt cho người Việt Nam ở nước ngoài, nhất là cho thế hệ trẻ. Xây dựng và hoàn chỉnh sách giáo khoa tiếng Việt cho kiều bào, cải tiến các chương trình dạy tiếng Việt trên vô tuyến truyền hình, đài phát thanh và qua mạng internet. Cử giáo viên dạy tiếng Việt tới những nơi có thể để giúp bà con học tiếng Việt. Tổ chức trại hè nói tiếng Việt cho thanh, thiếu niên người Việt Nam ở nước ngoài". [http://www.laodong.com.vn/pls/bld/display\\$.htnoidung\(46.96843\)](http://www.laodong.com.vn/pls/bld/display$.htnoidung(46.96843))

Tuy bao la và trời biển (tới) cỡ đó, N.Q. 36 vẫn có đòi điều bất cập. Nó "quên" nhắc đến một số rất đông những Việt Kiều (không ăn nên làm ra) ở nhiều nơi trên thế giới. Xin đơn cử vài sự kiện, xảy ra theo thứ tự thời gian, có liên quan đến những núm ruột (không may) này.

BBC, nghe được vào ngày 13 tháng 9 năm 2005, có bài tường thuật của Lưu Dân, với tiêu tựa: "Lao Động Việt Nam Biểu Tình Ở Malaysia." Nội dung có thể tóm lược như sau:

"...Hầu hết những người biểu tình là thanh niên trong khoảng tuổi 20 - 30 đến từ các tỉnh miền bắc VN đã biểu tình hôm 3/9/2005."

"Họ được các công ty 'môi giới hợp đồng lao động nước ngoài' hứa hẹn một tương lai tươi đẹp với những việc làm thích hợp khả năng, điều kiện ưu đãi và mức lương hậu hĩ."

"Trong thực tế, đa số các trường hợp đã bị lừa bịp một cách tàn nhẫn và trắng trợn vì chỉ được cấp chiếu khán du lịch ngắn hạn và bị bóc lột đến xương bởi những chủ nhân Mã Lai."

"Đã thế, họ còn bị đánh đập, hành hạ và cướp giật công sức bởi các cai thầu trung gian, hạn chế mọi phương

374 E. Santa Clara Street  
San Jose, CA 95113  
**(408) 293- 8955**  
www.mycanh.com

**Đặc Biệt: Gỏi cá trứ danh**  
Cá 7 Món của nhiều loại cá  
Giá hữu nghị \$25.99

# Mỹ Cảnh Restaurant

Sun- Thurs: 10am- 10pm  
Fri- Sat: 10am- 12am

# PHỞ BẰNG BEEF NOODLE

Vietnamese & Chinese Cuisine

**ĐẶC BIỆT: BÚN BÒ HUẾ, BÁNH CUỐN CHẢ LỤA, BÚN MĂNG VỊT**

1705 Tully Rd., San Jose, CA 95122  
**(408)251-0896 & (408)251-0901**

**Open Hours: Monday to Thursday: 8am - 9pm. Weekend, Friday to Sunday: 8am - 10pm. Open 7 days a week**

# PHỞ BÀ DẬU KÔNG LỖ

**CHÍNH GỐC**

**Phở Gourmet Barbecue và Juice Bar**

**408.272.8842**

1939 Alum Rock Ave. #H, San Jose, CA 95116

ĐỌC và CỔ ĐỘNG

SaigonUSA

# PHỞ GÀ An Nam

740 STORY ROAD, SUITE 8, SAN JOSE, CA 95122

TEL: **(408)993-1211**

## PHỞ, CƠM, MIẾN, MÌ, XÔI

**Chúng tôi bán ít món nhưng món nào cũng đặc sắc.**

**Đến Phở Gà An Nam là sự lựa chọn đúng cho nhu cầu ẩm thực.**

**GIỜ MỞ CỬA:**  
9:00 GIỜ SÁNG ĐẾN 9:00 GIỜ TỐI  
7 NGÀY TRONG TUẦN.

# GRAND FORTUNE SEAFOOD

4100 MONTEREY RD., SUITE 108, SAN JOSE, CA 95111

Tel: **(408) 226-8888 - Fax: (408) 226-8913**

**Nhà hàng Grand Fortune có nhiều chương trình đặc biệt dành cho quý khách đã ủng hộ trong suốt thời gian vừa qua**

- Nhà hàng mới tân trang thẩm mới, hệ thống đèn và TV tối tân có thể quan sát được sân khấu mọi phía khi có đám cưới và văn nghệ, hoặc xem football cuối tuần.
- Nhà hàng rộng rãi, khung trang có thể chứa trên 600 chỗ ngồi với khung cảnh thơ mộng, lộng lẫy rất lý tưởng để tổ chức tiệc cưới hỏi, tiệc họp mặt và hội đoàn. Có tân trang thêm phòng VIP: 180 chỗ ngồi. Do nhóm đầu bếp nổi tiếng Hồng Kông đảm trách.

**Đặc Biệt: Có sân khấu và sân nhảy rộng rãi cho tiệc cưới.**

**ĐẶC BIỆT:**  
- Có tôm, cua, cá sống bơi lội trong hồ  
- Cơm trưa: 3 món tiện cho những người đi làm  
- Nếu đặt tiệc cưới từ 7/2005 sẽ được tặng bao bọc ghế

Giờ Mở cửa  
Thứ Hai - Thứ Năm: 10:00AM - 9:00PM  
Thứ Sáu: 10:00AM - 10:00PM  
Thứ Bảy: 9:00AM - 10:00PM  
Chủ Nhật: 9AM - 9:30PM



tiện sinh hoạt và bị kiểm soát chặt chẽ bởi các "đại diện sứ quán".

"Nhóm biểu tình cho biết họ đã nhiều lần đến sứ quán CSVN ở Kuala Lumpur để xin về nước nhưng đều bị từ chối vì "chưa mãn hạn lao động".

Họ còn bị đe dọa phải hoàn trả hoặc đóng phạt nặng nề và mang "lý lịch xấu suốt đời" nếu vi phạm hợp đồng".

"Tuy nhiên, trong hoàn cảnh cùng quẫn hiện nay, nhiều người nói họ không còn sợ hãi gì đối với những sự răn đe đó và chỉ muốn gióng lên tiếng nói để cảnh báo những người trong nước khỏi bị sa vào những chiếc bẫy lừa đảo như vậy dù họ biết rằng cuộc biểu tình này đang bị theo dõi ngấm bởi các cán bộ của sứ quán Việt Nam".

[http://www.bbc.co.uk/vietnamese/regionalnews/story/2005/09/050913\\_vietdemoinkl.shtml](http://www.bbc.co.uk/vietnamese/regionalnews/story/2005/09/050913_vietdemoinkl.shtml)

Trước đó năm ngày, hôm 8 tháng 9 năm 2005, Đài Tiếng nói Hoa Kỳ (VOA) tường thuật như sau:

"Cảnh sát Kampuchia cho hay họ đã giải thoát được 11 phụ nữ Việt Nam bị ép buộc hành nghề mại dâm tại một nhà chứa ở thủ đô Phnom Penh. Đây là lần thứ tư họ thực hiện cuộc bố ráp để cứu các phụ nữ Việt Nam...".

"Cuộc bố ráp được thực hiện sau một cuộc bố ráp khác ở thành phố du lịch Siem Reap hôm thứ sáu tuần rồi, trong đó 5 phụ nữ Việt Nam đã được cứu ra khỏi một động mại dâm".

"Hồi tháng 2 và tháng 4, có 29 phụ nữ Việt Nam đã được giải thoát khỏi 2 động mại dâm khác cũng trong thành phố có thắng cảnh nổi tiếng Angkor Wat này".

<http://www.voanews.com/vietnamese/2005-09-08-voa7.cfm>

Còn ở Đài Loan, nơi mà theo thống kê của Tapei Economic and Cultural Office, tính tới tháng 5 năm 2005, số phụ nữ lấy chồng ở Đài Loan là 120.000 và công nhân là 80.000 người. Tuần báo Viet Tide, phát hành từ California ngày 20/05/2005, số 201, có bài phóng sự ("Người Việt Trên Đất Đài Loan: Lời Kêu Cứu Của Những Phận Người Bị Chà Đạp") rất chi tiết và gây xúc động về những nướm ruột xa quê này.

**Họ bị "chà đạp" ra sao ?**

Sau đây là lời của vài nhân chứng sống (trong muôn ngàn) trình bày với phóng viên Viet Tide, qua số báo thượng dẫn:

- N. nói: "Quê tôi ở Việt Trì... Làng tôi nghèo lắm khó kiếm được công ăn việc làm ... Tôi sang Đài Loan ngày 18 tháng Giêng năm 2005. Theo hợp đồng với công ty môi giới tại Việt Nam, tôi sẽ chăm sóc một ông già bị liệt toàn thân. Khi đi tôi đã vay gần 20 triệu tiền Việt Nam để giao cho công ty môi giới... Tôi bị cưỡng hiếp nhiều lần trong suốt thời gian bị cầm giữ trong nhà tay



BÉ GÁI VN (8 TUỔI) TẠI ĐỘNG MẠI DÂM Ở CAMBODIA CÒN BIẾT XẤU HỔ CHE MẶT, NHƯNG MỘT SỐ "TRÍ THỨC" VIỆT GIAN THÌ CỨ MẮT TRO TRÁN BÓNG-HỢP TÁC VỚI BAO QUYỀN VIỆT CỘNG ĐỂ MONG ĐƯỢC DẤY MÁU ẨM PHẦN .... (photo: GERHARD JOREN/Time Asia)

chủ môi giới này".

- M. nói: "Làng quê của em ở Tây Ninh, nghèo lắm. Bọn em chưa hề biết Sài Gòn là gì, vậy mà bây giờ luân lạc sang tận Đài Loan. Lúc ra đi, bọn em chỉ mong lấy được tám chồng, rồi kiếm việc làm để gửi tiền về giúp cha mẹ cất mái nhà ở. Không ngờ thân bọn em bị ô nhục đến thế".

- T. khóc: "Vừa đặt chân đến phi trường Đài Bắc, tên môi giới hôn nhân cùng đồng bọn giữ hết giấy tờ hộ chiếu rồi đưa chị em lên xe chờ thẳng đến một căn nhà 16 tầng. Ở đó, bọn em bị canh giữ ngày đêm. Bọn em bị cưỡng bức phải tiếp khách. Suốt 21 ngày, thân xác bọn em bị khách chơi hành hạ ... Tương lai ra sao, về nước hay ở lại, bọn em cũng không biết, mà cũng không dám nghĩ tới ... Cứu bọn em các anh chị ơi".

Những tiếng kêu cứu nghe đến xé lòng như thế chưa bao giờ lọt được vào tai những giới chức của sứ quán Việt Nam, ở Đài Loan - một trong những nơi mà N.Q. 36 không nhắm tới. Ở những nơi này, vai trò của nhân viên sứ quán nước CHXHCNVN chỉ là làm ... thình, hoặc làm công an chìm cho nhà nước!

Sự thiếu sót (cả chiều dọc lẫn chiều ngang) của N.Q. 36, cùng với những sự kiện hiển nhiên như thế, tiếc thay, cũng không lọt được vào mắt nhiều bậc hiền tài ở hải ngoại. Chỉ cần được trở về, và có cơ hội để kiếm được chút đỉnh lợi danh, là đủ khiến cho "nhiều con tim đã vui trở lại".

Hiền tài (chao ơi) là nguyên khí của quốc gia!

26/09/2005, TƯỜNG NĂNG TIẾN

# Cộng Đồng Người Việt tại Mỹ gây quỹ GIÚP NẠN NHÂN NẠN BUÔN NGƯỜI

TRƯỜNG VĂN, PHÓNG VIÊN ĐÀI RFA (RFA) 26.09.2005. Theo báo cáo của Liên Hiệp Quốc được công bố vào cuối tháng 8 vừa qua, nạn buôn người đang gia tăng trên toàn thế giới với hàng triệu phụ nữ và trẻ em bị bán làm nô lệ tình dục, ăn xin hoặc làm các công việc nặng nhọc như thợ mỏ.

Ngoài việc kêu gọi các nước phê chuẩn các thỏa ước về nhân quyền quốc tế, việc thành lập các quỹ để giúp các nạn nhân này cũng là một việc các quốc gia, các tổ chức từ thiện và các cá nhân đang làm.

Xin mời quý vị theo dõi phỏng vấn sau đây của Trường Văn với bà Jackie Bông Wright người đang tổ chức một buổi gây quỹ giúp nạn nhân nạn buôn người vào tháng 11 tới.

**MỤC ĐÍCH CỦA BUỔI GÂY QUỸ**

**Jackie Bông Wright:** Thưa tôi tên là Jackie Bông Wright. Ngày thứ Sáu, 11 tây tháng 11, chúng tôi sẽ tổ chức buổi gây quỹ để giúp cho những nạn nhân nạn buôn người. Nhất là những phụ nữ và trẻ em ở Việt Nam bị buôn bán ra 2 nước mà chúng tôi quan tâm, đó là Đài Loan và Cambodia.



Sau khi thấy 1 em bé 5 tuổi bị bán mãi dâm mà đài truyền hình NBC đưa lên thì tất cả chúng ta đều đau lòng. Và sau khi nghe cha Nguyễn Văn Hùng qua bên Mỹ cũng nói về tình trạng nạn buôn người ở bên Đài Loan, thì chúng tôi có ý định muốn tổ chức buổi gây quỹ tặng cho hai tổ chức ở bên Đài Loan và ở bên Cambodia. Những tổ chức này đang giúp đỡ cho phụ nữ và trẻ em đang buôn bán ở bên đó.

**Trường Văn:** Xin bà cho biết bà phối hợp với các cơ quan đoàn thể nào để tổ chức ngày gây quỹ 11 tháng 11.

**Jackie Bông Wright:** Phối hợp với Hội cử tri Việt Nam, Nghi Hội Toàn quốc, Đài Phát Thanh Việt Nam hải ngoại, Đài THVN, Đài TH Việt Mỹ.

**Trường Văn:** Xin bà cho biết bà gửi số tiền thu được cho tổ chức nào ở Đài Loan và Campuchia?

**Jackie Bông Wright:** Gửi cho 2 tổ chức phi chính phủ tại Campuchia và Đài Loan. Một Ủy ban của năm đoàn thể kể trên chọn 2 tổ chức phi chính phủ. Năm sau 2006, nhân ngày phụ nữ quốc tế, các hội đoàn phụ nữ sẽ tổ chức hội thảo về nạn buôn người.

**XUẤT KHẨU LAO ĐỘNG VÀ CÔ DÂU VIỆT NAM**

**Trường Văn:** Tình trạng xuất khẩu lao động, cô dâu Việt Nam lấy chồng Đài Loan có nằm trong khuôn khổ chống nạn buôn người không?

**Jackie Bông Wright:** Chúng tôi cũng lưu tâm đến vấn đề này. Ngày 11 tháng 11 tới chúng tôi cũng mời ông Đại sứ John Miller phụ trách chương chống nạn buôn người của Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ cũng như dân biểu Kilgore của Canada và đại diện Đài TH NBC đến tham dự

**Trường Văn:** Nếu những nạn nhân ở Việt Nam thì làm sao giúp đỡ họ?

**Jackie Bông Wright:** Những trung tâm ở Đài Loan và Campuchia lo chăm sóc những nạn nhân Việt Nam và đang thương thuyết để đưa họ trở lại Việt Nam.

**Trường Văn:** Xin thành thật cảm ơn bà đã dành cho đài Á Châu Tự Do cuộc phỏng vấn ngày hôm nay.

Thân hữu, Chiến hữu của cố Thi sĩ Trần Thúc Vũ

## Thiệp Mời Tưởng niệm và Ra mắt sách



Di ảnh Cố Thi sĩ Trần Thúc Vũ 1941 - 2005

**Điện thoại các đại diện:**

Thảo Ca: 510-305-5621

Trần Minh Xuân: 510-449-9539

Trân trọng kính mời:

vui lòng đến tham dự buổi

## Tưởng niệm và ra mắt các tác phẩm

**1. Nam Thiên Nhất Tuyệt Kiếm của Trần Phiên Ngung**

## 2. Thơ Trần Thúc Vũ

tại

**Trung Tâm Sinh Hoạt CDVN Bắc California**  
115 East Gish Rd. #252  
San Jose, CA 95112  
Tel. 408-437-3088

lúc 1 giờ trưa ngày Thứ Bảy  
**1 tháng 10 năm 2005**

**CHƯƠNG TRÌNH**

- 1:00 Tiếp đón quan khách, thân hữu và giải lao, hàn huyên, ca nhạc.
- 1:30 Chào Quốc kỳ, và đồng hát Quốc ca VN Giới thiệu quan khách tham dự
- 1:40 Phát biểu của quả phụ Trần Thúc Vũ
- 1:50 Phát biểu của Ông Hải Triều về việc thực hiện các tác phẩm còn lại của TTV
- 2:05 Ca nhạc
- 2:10 Phát biểu của Ông Diệu Tân về Thơ Trần Thúc Vũ
- 2:25 Ca nhạc
- 2:30 Phát biểu của Ông Trần Minh Xuân về nỗi đau và niềm tin của Trần Thúc Vũ
- 2:40 Ca nhạc
- 2:45 Phát biểu của thân hữu & quan khách
  - Nhà thơ Quốc Lân
  - Nhà thơ Thảo Ca
  - Nhà thơ Ý Yên
  - .....
- 3:00 Lời cảm tạ của Ban Tổ Chức  
Bế mạc  
Ký tên trên sách lưu niệm

**Lưu ý:**

\* Sau khi bế mạc kính mời khách tham dự và thân hữu nán lại tiếp tục hàn huyên trong cuộc trà đàm.



Nếu nói về kỹ nghệ khai thác tình dục thì phải công nhận là ít quốc gia trên thế giới có đầu óc sáng tạo hay bằng những tay kinh doanh ở Việt Nam. Thêm vào đó được sự hỗ trợ của chính quyền nhắm mắt làm ngơ cho nên ngành kỹ nghệ này tha hồ phát triển được thể như cá gặp nước Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam vùng vẫy cho nát luân thường đạo lý Việt Nam.

Bởi thế cho nên mới xuất hiện đủ loại nghề ôm thi nhau trăm hoa đua nở ở mọi miền. Ai có tiền muốn ôm gì mà chả được. Còn những kẻ không tiền thì chỉ biết ngơ ngẩn đứng nhìn người khác ôm. Đánh hơi được thị trường nghèo rộng lớn thơm phức mùi tiền cho nên những tay làm ăn mới đẻ ra một dịch vụ mới gọi là "cà phê sex", một thú vui làm tình tưởng tượng qua phim ảnh. Khách hàng chỉ cần bỏ ra \$3000 - \$5000 mua một ly cà phê và ngồi xem phim con heo cũng đủ khoái mê mê. Nếu không có tiền ôm tiền thật, thì đành coi phim sex rồi ôm tưởng tượng cũng thú vị chán. Còn ai giàu hơn bỏ ra \$3000 mời bồ đi uống cà phê sex rồi ôm bồ lại còn đã và rẻ hơn là đi cà phê ôm người lạ ở những quán cà phê ôm. Vì rẻ cho nên dịch vụ cà phê sex đã trở thành trung tâm giải trí thu hút rất mạnh thành phần trẻ là tương lai của đất nước. Không có một quán cà phê sex nào mở ra mà không chật ních người là người.

Những ai nghiện cà phê sex, tất không thể nào mà không biết đến hai quán Cát Xuân và Văn Khoa ở trên đường Lê Lợi, phường 4 quận Gò Vấp. Quán Cát Xuân nằm cách ký túc xá sinh viên khoảng 50 thước, đã trở thành nơi trung tâm hẹn hò cho những sinh viên cư ngụ gần nơi đó. Chưa tới 7h tối mà quán đã đầy ắp người. Đa số thành phần khách hàng đến nơi đây đều là thanh niên và giới sinh viên trên áo vẫn còn nguyên phù hiệu, logo của trường đại học. Trong một khoảng không gian chật hẹp cỡ chừng 50m2 mà chứa tới 70 người, những đoạn phim sex nóng hổi tươi mát đã khiến cho mọi người quên đi bầu không khí nóng nực hầm hập hơi người và mùi khói thuốc mờ mịt phòng rất ư là thiếu dưỡng khí tốt. Tuy phòng đã đầy thế nhưng con số người xếp hàng chờ ở ngoài cũng không phải là nhỏ. Cô tiếp viên cố gắng thu



xếp vài chỗ đặc biệt để chiều lòng những thân chủ đến thường xuyên nơi đây.

Khách đi uống cà phê sex rất là đặc biệt. Họ đến đây không phải là để ngồi nhâm nhi thưởng thức ly cà phê ngon, cho nên họ chả cần có 1 cái bàn để ly cà phê hay một cái ghế thoải mái để ngồi. Ngồi ra sao cũng được, miễn là tối đó được xem phim sex. Vì hiểu nhu cầu khách, nên chủ nhà đã tận dụng gian phòng để sắp tới đa chỗ ngồi hầu thu lợi nhuận cao nhất. Cũng vì thế mà trong quán cà phê Cát Xuân chỉ có một vài hàng đầu là thấy kê bàn mà thôi. Còn những hàng sau thì xếp toàn là những ghế bằng nhựa nhỏ. Thêm vào đó để khỏi mất thì giờ cho cả đôi bên, sau khi nhận ly cà phê khách uống thật nhanh rồi trả lại ly và tiền liền cho tiếp viên để khỏi bị quấy rầy sau đó. Sau khi khai vị bằng một đoạn phim Hồng Kông mang tựa đề Trần Mộng Cát, để gọi là rửa mắt, khách hàng được đưa vào mê hồn trận của những đoạn phim sex nóng hổi kéo dài gần cả tiếng đồng hồ. Độ nóng hổi của phim được đo bằng cường độ tiếng động trong quán. Kể thì chắc lưỡi. Người chỉ chỗ "bình luận", và còn có cả những tràng cười nham nhở không kìm hãm được máu con heo trong lòng họ. Quán Cát Xuân nổi tiếng trong làng nghiện cà phê sex là vì dám chiếu rất nhiều phim táo bạo. Cũng vì thế mà

giới thanh niên nghiện phim sex đã đặt cho quán này cái tên "đệ nhất tươi mát".

Cũng trên đường Lê Lợi đó có một quán cà phê sex khác tươi mát cũng không kém. Dưới cái tên Văn Khoa gây ấn tượng văn hoá người ta khó hình dung ra rằng đây là nơi tập trung chiếu những loại phim con heo nóng bỏng nhất. Để cạnh tranh với Cát Xuân, một ly cà phê đá với giá \$3000 quá là hợp với hầu bao của sinh viên. Tuy căn phòng nhỏ độ 50m2 tương tự như tiệm Cát Xuân, nhưng chủ quán lại sắp những ghế dựa khá thoải mái cho khách ngồi. Thêm vào đó lại còn có một tiếp viên trẻ đẹp đưa khách vào tận chỗ ngồi.

Buổi chiếu phim bắt đầu đúng 7 giờ tối. Cũng giống như tiệm Cát Xuân, trước khi đi vào tiết mục chính, khách hàng được xem phim Anh Hùng Trung Hoa. Sau đó là phần chiếu phim con heo kéo dài khoảng 45 phút. Những tiếng xì xầm, xuýt xoa, cười cợt nham nhĩ tăng tốc độ theo những cảnh phim bệnh hoạn chiếu trên màn ảnh.

Theo lời tiết lộ của sinh viên và thanh niên địa phương thì hai quán cà phê sex nêu trên đã hoạt động từ lâu. Tuy đã bị công an địa phương phạt hồi năm ngoái nhưng chủ quán vẫn tiếp tục hành nghề như thường. Để tránh bị công an phát hiện các chủ quán đã treo màn ảnh cao hơn và màn ảnh quay vào bên trong. Tivi này được nối song song với hai đầu đĩa hình VCD. Khi chiếu đến phần "con heo" chủ quán cho mở cùng một lúc hai đầu đĩa. Đầu chiếu phim sex hiện lên màn ảnh nhưng không có phát ra tiếng. Ngược lại đầu đĩa kia không phát hình mà chỉ phát ra tiếng của cuộn phim (thường là những phim Hồng Kông). Thành ra khách hàng mất thì nhìn hình con heo còn tai thì lại được nghe những pha đám đá, tiếng người la hét rượt nhau hay tiếng súng bắn v.v... phát ra từ cuộn phim chương hay phim tập của Hồng Kông. Ngoài hình thức chiếu để cập ở trên những mong qua mặt công an, chủ quán còn cho tiếp viên hay thân nhân của họ canh ngoài cửa. Hễ khi có biến động thì người đó lập tức báo động cho nhân viên chiếu phim hay để họ tắt liền phim con heo và cho chiếu lập tức trên màn ảnh phim Hồng Kông. Dĩ nhiên sau khi công an đi khỏi thì phần

phim sex lại tiếp tục xuất hiện.

Vì nhờ có những phim con heo độc đáo nóng hổi cho nên Văn Khoa và Cát Xuân không đủ chỗ chứa hết con số người ùn ùn kéo đến. Trong khi đó những quán nước bên cạnh phát nhạc hay phim bình thường đều phải đóng cửa vì ế ẩm và chủ quán đành phải xoay qua mở hàng ăn để sinh sống.

Thấy Cát Xuân và Văn Khoa làm ăn khấm khá nên những tay làm ăn khác cũng động lòng tham mở hai quán cà phê sex khác cách xa khu vực trường một chút. Rất nhiều sinh viên ở ký túc xá hoặc thuê nhà trọ ở gần trường vì hiếu kỳ nên đến coi cho biết rồi đâm ra nghiện luôn. Số lượng sinh viên bị phim sex "tấn công" ám ảnh không phải là nhỏ ở Việt Nam.

Hiện tượng những sinh viên tỉnh bơ mặc đồng phục đại học đi uống cà phê sex cho thấy là thú vui xem phim sex nơi công cộng đã trở thành một chuyện bình thường ở xã hội Việt Nam thời nay. Bình thường như bao chuyện mê mê ôm người xa lạ tại các quán ôm. Trước những hiện tượng trên đây người dân cho là chuyện bình thường, những nhà xã hội học Việt Nam hẳn nhiên phải bắt tóc tu tư ngậm ngùi nhìn những giá trị đạo đức trong xã hội Việt Nam ngày càng lún sâu trong bùn nhơ.

Take2tango

## CHUYỆN LẠ BỐN PHƯƠNG

TÌNH YÊU, CẦU HÔN VÀ... VÔ BỐT!

Medford, New Jersey - Clifford Cohen, 30 tuổi, đã nghĩ ra một cách hỏi vợ hơi cầu kỳ. Anh ta muốn một chiếc phi cơ nhỏ chở cô bồ và dự định sẽ ngỏ lời cầu hôn cô nàng lúc cả hai đang ở trên... mây từng mây!

Nếu chỉ có vậy thì không có gì đáng nói, đáng nể Ric Cohen - em trai Clifford - vì quá thân ông anh, muốn đánh dấu giờ phút trọng đại này bèn làm "một cái gì" để anh mình và Ruth, bà chị dâu tương lai, sẽ ghi nhớ ít ra cũng cỡ... vài năm.

Cu cậu chi \$500 cho người giao tận nơi ngoài khu đất trống 70 bó rơm và cho sắp thành hàng chữ "Ruth, hãy nhận lời cầu hôn của anh!" Theo chương trình, Ric sẽ nhờ một số bạn bè mang xe đến, đợi trời tối bật đèn

(Chuyện lạ...)

vào hàng chữ rơm cho Clifford và Ruth nhìn xuống.

Nhưng chờ mãi chẳng thấy thằng bạn nào xuất hiện, trời tối đã lâu còn chiếc máy bay thì đang lượn vòng trên trời chờ đợi. Ric bèn ứng biến thật nhanh: Thay vì rọi đèn cu cậu bèn... đốt tuốt hàng chữ rơm!

Trên cao 700 feet, Clifford bảo Ruth nhìn xuống, cô nàng đọc hàng chữ lửa rơm dưới đất trong khi Clifford chờ sẵn, quỳ xuống dưới chân nàng, cứ y như truyện thần tiên... trên mây bay! Ruth gật đầu ưng thuận và chiếc nhẫn đính hôn được đeo vào tay.

Dưới đất, lửa bắt qua mấy bụi rậm kế cận thành một đám cháy lan ra cả một vùng rộng lớn. Dân trong vùng cấp tốc gọi cứu hỏa đến dập tắt được ngọn lửa và sau cùng tối phiến... cảnh sát từ từ chớp đèn chạy tới!

Khi cặp tài tử giai nhân đáp xuống đất, Clifford được gọi vô bót gấp để đóng tiền lãnh thằng em về nhà chờ ngày ra tòa về cái tội chơi đại!

CHÚT XIÙ NỮ LÀ PHÁ KỶ LỤC, NHƯNG TẠI SỐ TRỜI!

Montreal - Tài xế tắc xi Joseph Vaillancourt, 74 tuổi, chỉ còn một ngày để chạy chiếc xe thêm 214 km nữa là phá kỷ lục thế giới về quãng đường dài cho một chiếc tắc xi. Nhưng vào qua ngã tư đã bị một chiếc truck oan gia vượt đèn đỏ tông vào biển chiếc xe thành một đồng sắt bẹp dúm! Chiếc tắc xi Plymouth Fury đời 1963 vỡ tan, nắp xe, thùng nước đều rúm lại và Vaillancourt biết rằng thế là xong!

Theo kỷ lục thế giới Guinness 1998, chiếc tắc xi hiện đang chiếm giải đầu là chiếc Volkswagen Beetle đời 1963 của Albert Klein ở California, chiếc này đạt được 2,595,169 km và đã ngưng chạy từ lâu. Chiếc tắc xi của Vaillancourt lúc bị "xóa sổ" đã lên tới 2, 594,955 km.

Điều đáng buồn là những món phụ tùng của đời xe này không cách gì tìm ở đâu ra nói gì chuyện sửa chữa. Vaillancourt cho biết chiếc xe đã có người chờ mua liền sau khi phá kỷ lục thế giới, nhưng nay thì...

Vaillancourt bắt đầu hành nghề tắc xi từ năm 1947, còn nhớ đã mua chiếc xe xấu số này vào tháng 5/1963 với giá \$2,058.58

## Casino Poker King SPORTSBOOK

Chào mừng các bạn đến với:

**PokerKingCasino.com**

Nơi giải trí, đánh bài hấp dẫn nhất trên mạng Internet

- **PokerKingCasino.com** là nơi đánh bài đủ các loại, cá độ thể thao, chơi giải trí và tiền thật. Có bonus cho người chơi mới, thắng xe xịn Ferrari, Hummer hay \$100,000 trong môn progressive jackots.
- Được tặng \$150 khi bạn ký thác (deposit) lần đầu. Nhận thêm \$20 khi deposit lần thứ nhì.
- Đủ loại bài: Paigow Poker, Las Vegas 21 Blackjack, Baccarat, Craps, War, Let It Ride, Three Card Poker, Roulette .....
- Chơi bài giải trí hay ăn tiền thật trực tiếp với mọi người qua Intrenet 45,000 người chơi. Giải thưởng thi đấu mỗi giờ.
- Cá độ thể thao trực tiếp (live sports): Football, Basketball, Baseball, Boxing, Horse Racing .... và nhiều môn thể thao khác.
- Giải đáp thắc mắc 24 tiếng mỗi ngày/7 ngày trong tuần.
- Xin nhớ Turn-Off Firewall khi install Software từ website của chúng tôi.

POKERKINGCASINO.COM



## QUÝ VỊ MUỐN MƯỢN TIỀN LỜI THẤP NHẤT

Công Ty Tài Trợ Địa Ốc  
**PREFERRED FINANCE SERVICE**

**CÔ HẢI NGUYỄN**  
**R. E. BROKER**

REFINANCE:

Tốn \$0 - Không xét lợi tức  
Không xét tài sản - No Points,  
No Cost  
SBA Loan -  
No Applications Fee

Tel: **(408)262-3411**

Fax: **(408)262-1350**

Pager: **(408)994-2220**

621 TULLY RD., SUITE A101, SAN JOSE, CA 95111

(góc đường Tully và Senter Road)



# Thiền Quán của Những Lo Âu và Thư Giãn

VIỆT HẢI



Trong cái thế giới văn minh thiên về vật chất xung quanh chúng ta, những con người phàm trần tục mãi chạy theo nhịp kim đồng hồ mà quên đi cái bản ngã của chính mình, của yếu tố sức khỏe vô cùng quan yếu của mình, để rồi con người chạy theo những mục tiêu ngoài thân thể của ta, mà nó có thể là tiền tài, danh vọng, quyền bính, những xa hoa của vật chất,... Đợi đến khi yếu tố sức khỏe cần cỗi hay lâm nguy thì con người quay về với bản ngã của mình. Tôi nói như vậy tôi xin phép không bao gồm những nhà tu hành vì nghiệp đi từ thuở trẻ mà họ có mục tiêu tôn giáo cao thượng thiêng liêng. Do đó bài này chỉ khảo sát khía cạnh thiền quán và những hoạt động thường nhật của xã hội người phàm trọng khuyển hưởng vật chất nói chung.

Tôi tìm được quyển sách hấp dẫn "Sức Mạnh của Trí Tuệ Lành Bệnh: Những Thực Hành về Thiền quán đơn giản cho Sức Khỏe, Hạnh Phúc và Khai Tâm" (The Healing Power of Mind: Simple Meditation Exercises for Health, Well-Being, and Enlightenment) của tác giả Thondup, Tulku.

Thiền là sự tập trung tinh thần để giải thoát những ràng buộc tâm linh, những lo âu ám ảnh tâm thức. Thiền sẽ là một sự thay đổi từ cơ bản của khối óc và con tim. Điều này chỉ có thể có khi ý thức trực giác bên trong tâm ta hoàn toàn thanh tịnh, vắng lặng và sự bình yên, vắng lặng này dẫn một cuộc sống quân bình và tâm tư trở nên yên tĩnh, thanh thản, thư thái một cách tự nhiên. Điều này bạn đang tạo một nguồn hạnh phúc cho một cơ thể lành mạnh, một nội tâm yên bình phi thường. Bạn phải khởi đầu

thay đổi cuộc sống và sự mạnh dạn thay đổi này cho bạn kết quả khỏe mạnh từ cơ thể đến tâm linh, đó chính là sức mạnh của Thiền.

Tôi xem bài sưu khảo của Hồ Bích Vân bên Ý Đại Lợi, bài của Dr. Tiffany Lê Hoang Vu bên Canada, hay anh Trần Ngọc tại Houston, các bạn đều nghiên cứu và viết về thiền theo nhận định riêng của họ. Đối giáo sư tiến sĩ Tâm lý học tại đại học đường Wisconsin, tại Madison, Dr. Richard Davidson qua những cuộc thử nghiệm thăm dò thì phương pháp thiền định cho kết quả tốt làm giảm sự căng thẳng tâm hồn và lo âu thái quá. Những thử nghiệm đo lường những hoạt động giữa não bộ và hệ thống miễn nhiễm của cơ thể. Khi não bộ ở trạng thái tĩnh, thư thái, nhịp đập của tim hoạt động bình thường theo nhịp thở đem lượng oxygen từ ngoài vào cho cơ thể. Một khi tim, phổi và thận hoạt động ở điều kiện bình thường sẽ làm cho hệ thống miễn dịch của cơ thể gia tăng mạnh hơn.

Thiền là một trong những phương cách trị bệnh thuộc khía cạnh tâm linh. Nó được hiểu ngầm như một liều thuốc bổ ích mà cội nguồn do não bộ điều khiển cơ thể. Nhiều vị bác sĩ tây y ngày càng tin tưởng vào thiền định tâm linh. Ta có thể điểm qua vài thí dụ như thiền sẽ tốt cho việc trị bệnh cao áp huyết, mất ngủ, bệnh lo âu, bệnh nóng nẩy, bệnh dạ dày, bệnh hen suyễn,... hay bản rộng hơn là bệnh tim mạch và bệnh tâm thần,...

Thiền được người đời trân quý về tác dụng và những công hiệu của nó. Trở về khía cạnh lịch sử xa xưa khi Phật Thích Ca đi tìm chân lý cho chính mình qua

phương pháp tọa thiền nguyên khởi thuộc niên kỷ thứ 6 trước Công Nguyên. Phật giáo được truyền bá tại Ấn Độ. Sau đó Đạt Ma Sư Tổ từ Ấn Độ sang Trung Hoa phát triển môn võ thuật thiếu lâm thiền tông thì thiền được bành trướng sâu rộng về miền Viễn Đông. Để rồi thiền ngày nay đi sát với nhân loại hơn.

Càng về sau lãnh vực tâm lý học và y khoa nghiên cứu về phương pháp thực dụng và ít tốn kém này. Thiền càng được phổ thông hơn. Ngày nay thiền không còn là sản phẩm của Phật giáo, mà bên Ky tô giáo khi người tín hữu trầm ngâm (contemplation) cầu nguyện với tâm hồn mình thì đây cũng là hình thức rất gần gũi với thiền.

Trong bài "Thử Tìm Hiểu về Tâm Thức và Thiền" của Trần Ngọc tại Houston thì: "Trong muôn loài muôn vật trên thế gian, loài người được coi như thượng đẳng hơn cả. Muôn loài muôn vật sống nhờ ở thể xác và bản năng, nhưng con người vượt cao hơn hết thảy, nhờ có thêm phần tâm hồn, hay còn gọi là phần Tâm Thức. Nhờ ý tâm thức, con người có phần suy nghĩ, phân đạo đức và phần trí tuệ. Hai chữ Tâm thức, tiếng Anh gọi là Mind và tiếng Pháp gọi là Esprit.

Nói theo thuyết Duy Vật, thì khi chúng ta chết đi, nghĩa là khi phần xác bị hủy diệt, thì phần hồn không còn nữa và vùi chôn là hết. Nhưng nói theo thuyết Duy Tâm, thì phần hồn vẫn còn tồn tại dù phần thân xác đã bị tiêu diệt. Chả thế mà người ta vẫn nói tới "Thế Giới Bên Kia" ý muốn nói cuộc sống của phần hồn.

Chuyện về Thế Giới Bên Kia với những hình ma bóng quỷ, với thiên đàng địa ngục cùng với Thuyết Tái Sinh hay Thuyết Luân Hồi (Reincarnation) đều không thuộc phạm vi của bài này bởi vì tính cách siêu linh của nó mà người viết không đủ kiến thức để lạm bàn. Chúng tôi chỉ muốn nói tới Phần Tâm Thức là phần hồn (Mind) còn đang hiện diện cùng với phần xác thân (Body) của chúng ta.

Chúng ta sống là có sự vận hành song song của cả phần xác lẫn phần hồn, hay nói một cách khác, hai phần cơ thể và tư tưởng con người tuy hoàn toàn khác biệt về thể chất và bản chất, nhưng cùng chung sống với nhau và liên hệ mật thiết đến nhau, giúp con người được tồn tại. Những người bị bệnh Coma, tuy thể xác vẫn còn và trái tim vẫn đập, nhưng phần hồn hay phần tâm thức không hoạt động, nên người đó được coi như nửa sống nửa chết, vì họ không còn trí giác.

Trở lại với cuộc sống, khi tâm hồn

chúng ta thoải mái, không âu lo ưu phiền thì cơ thể khỏe mạnh an nhiên. Nhưng nếu chúng ta sống mà tâm hồn đầy rẫy những hi vọng ái ố, những dục vọng, những mưu toan, những thù hận, thì tâm hồn chúng ta bị quá nhiều áp lực (stress) khiến cơ thể bị suy yếu và dễ sinh bệnh hoạn, chẳng hạn như chứng đau tim, loét bao tử, bệnh thoái hóa khớp xương, bệnh ung thư hay những bệnh về tâm thần, nhẹ thì chẳng hạn như bệnh trầm cảm, nặng thì như bệnh điên cuồng...v.v."

Trần Ngọc đem lý thuyết toán học Nhị Nguyên của Descartes ra so sánh với thuyết Âm Dương của vũ trụ:

"Ngày trước, hồi thế kỷ thứ 17, nhà toán học và triết gia người Pháp, René Descartes (1596- 1650), đã đề ra thuyết Nhị Nguyên (dualisme/dualism), trong đó ông nói rõ sự tương phản và biệt lập của hai bản thể (entity) hoàn toàn khác biệt nhau như Âm với Dương, như phần thể xác (body) và tâm hồn (mind) của con người... Ngày nay thuyết Nhị Nguyên đã không còn được khẳng định như trước, bằng chứng là chính khoa học Tây Phương đã khám phá ra rằng những tình cảm con người như yêu thương giận ghét, như vui sướng khổ đau, như thành thối hay lo lắng ưu phiền... đều ảnh hưởng đến thân xác, khiến con người có thể được mạnh khỏe hay bệnh tật... Sự công nhận này đã đi gần đến triết thuyết của Đông Phương cả ngàn năm về trước, chủ trương âm với dương, thể xác với tâm hồn là hai bản thể tuy khác nhau, nhưng có liên hệ mật thiết với nhau và phối hợp cùng nhau để tạo nên một tổng thể duy nhất như sự hiện diện của vũ trụ hay sự sinh tồn của con người ( thuyết Nhất Nguyênisme/monism).

Lão Tử hơn 2000 năm trước, đã khuyển con người không nên nhìn sự vật bằng cặp mắt nhị nguyên, chia phân "Nhĩ Ngã", mà phải nhìn thấy tất cả đều chỉ là Một. Theo lý thuyết của Đạo Gia, thì Tâm Thức hay Tâm Thần của con người đều ở vào ba nơi. Một ở Óc (đầu), hai ở Tim (ngực) và ba ở Dạ Dày ( bụng). Ba nơi ấy Đạo Gia gọi là Tam Thi gồm Thượng Thi, Trung Thi và Hạ Thi...

Nhưng trong phạm vi bài này, chúng ta chưa dám nói đến chân tu, chúng ta chỉ xin bàn đến sự vận dụng Tâm Thức sao cho tâm hồn được thanh tịnh và có ảnh hưởng tốt đến sức khỏe: Đây là việc tu tâm dưỡng tính hay tu dưỡng tâm linh. Vấn đề rằng sống trên đời và chạm với thực tế, chúng ta không thể nào tránh khỏi những phiền toái muộn phiền bởi

đó là bản chất của cuộc sống..."

Thiền định trong Tâm thức: "Vay chúng ta nên dành chấp nhận cuộc đời là bề khổ, mà chấp nhận thì chúng ta phải đương đầu với những phiền toái, những ràng buộc và những đau đớn ê chề đó. Nhưng dĩ nhiên không phải là bất cứ giây phút nào chúng ta cũng khổ đau. Bởi vì một ngày chúng ta có những 24 giờ đồng hồ kia mà, chúng ta vẫn có thể, trước và sau giây phút khổ đau, có những giây phút khác an nhàn thoải mái. Vấn đề là chúng ta phải biết tìm kiếm những giờ phút thanh thản đó. Và điều cần biết là những giờ phút thanh thản đó, chúng ta không nên kể những thú vui giải trí tâm thường có tính cách tạm bợ. Chúng ta hãy tìm đến những thanh thản có tính cách cao quý hơn, chúng tôi luôn nói tới sự tu dưỡng tâm hồn có mang tính cách triết lý và đạo lý. Đó là Thiền. Thiền (meditation) có thể hiểu là đem tâm hồn tìm đến tình lặng để suy tưởng về đạo qua phương pháp hít thở thật sâu và chậm. Chữ đạo ở đây không nhất thiết phải là một tôn giáo nào, mà nên hiểu có khi chỉ là một khai lối đi đúng về vô thanh tịnh, đem tâm hồn thoát ra khỏi mọi phiền não và tham sân si của cuộc đời... Thời gian hành Thiền có thể nhiều ít tùy theo hoàn cảnh cá nhân của mỗi người, nhưng cần nhất là phải có sự kiên nhẫn, sự chú tâm và phải đều đặn hàng ngày.

Và nói đến Thiền là phải nói đến sự điều hòa hơi thở vì điều hòa hơi thở là phương pháp hữu hiệu nhất chống lại sự âu lo (anxiety) và chống lại những áp lực về tinh thần (stress). Khi ta hoàn toàn chú tâm đến hơi thở, đến luồng khí vận hành trong cơ thể sao cho đúng cách, nghĩa là thở sâu, thở chậm và thở đều hòa trong tình lặng thì chúng ta sẽ đương nhiên thoát ra khỏi những âu lo, những stress hay gọi chung là tạp niệm đang làm khổ chúng ta. Đương nhiên thoát khỏi tạp niệm? Chắc có người sẽ hỏi làm sao đương nhiên được? Xin trả lời: được lắm chứ. Bởi vì một lẽ rất giản dị là tâm thức chúng ta chỉ có thể làm được "một việc" trong "một lúc". Tâm thức không thể làm được hai việc khác nhau trong cùng một lúc. Hãy nhớ lại những khi chúng ta lo lắng về nhiều chuyện chẳng hạn như công ăn việc làm, nhà cửa, xe cộ, thuế má, vợ chồng, con cái...v.v., tâm hồn chúng ta chỉ nghĩ được một chuyện trong một lúc. Xong chuyện này rồi mới tới chuyện khác. Bởi vậy mới có câu "suy nghĩ miên man". Trong Thiền cũng (xem tiếp trang 14)

**Hội võ thuật THẦN PHONG**

**LỄ NGHĨA - LIÊM SĨ - NHÃN NẠI - KHẮC KỶ - BÁCH TIẾT - BÁT KHUẤT**  
230 UMBARGER RD. # 1A. SAN JOSE, CA 95111  
(Ngã tư Tully và Senter đi về phía Capitol, 1 đèn hiệu queo phải vào 500 mét, cổng sau Fairground)

**THÁI CỰC ĐẠO - TỰ VỆ - KHÍ CÔNG - BÌNH KHÍ PHAN ĐỨC**

Dưới sự hướng dẫn trực tiếp của : **Giáo Sư PHAN ĐỨC**  
Huyền đai ĐỆ CỬU ĐẰNG Thái cực đạo Đại Hàn. Ninth Degree Black Belt Korea Taekwondo.  
Cựu võ địch Thái cực đạo Á châu và CÁC HUẤN LUYỆN VIÊN ƯU TỬ

TEL: (408) 578-4789 & (408) 923-4111, FAX: (408) 937-4111  
CÁC VĂN BẰNG do LIÊN ĐOÀN THÁI CỰC ĐẠO THẾ GIỚI tại ĐẠI HÀN và TỔNG HỘI VÕ THUẬT CẤP PHÁT

**Lớp THÁI CỰC ĐẠO:**  
- THỨ HAI đến THỨ SÁU: 10 AM - 12 PM; 4:30PM - 6PM; 6:30PM - 8PM  
- THỨ BẢY và CHỦ NHẬT: 10 AM - 12 PM

**MOUNTAIN VIEW:** 2584 Leghorn Ave., Mountain View, CA 94043  
Tel: (408) 497-1137 Giám Đốc: ELMORE FOREMAN  
**SAN DIEGO:** 9524 Kearny Villa Rd. #117, San Diego 92126  
Tel: (858) 531-2983 Giám Đốc: MAI THANH LONG

**Victoria jewelry** Tel: 408.274.9521 Fax: 408.274.0712

Đặc biệt chúng tôi có bán tất cả các loại đồng hồ nổi tiếng của Swiss watch như: Concord, Gucci, Longines, Movado, Omega, Rado, Versace

1818 Tully Road, Ste 166, San Jose, CA. 95122  
Showroom hours: 11:00 a.m - 7:00 pm

**UFS MÁY NHẬN THẺ CREDIT CARDS**  
Là đem lại lợi nhuận lớn cho cơ sở thương mại của Quý vị  
**(408) 690-9719 ; 1-866 837 2265**

Công Ty UFS chuyên lo máy nhận thẻ Credit Card cho các cơ sở thương mại trên toàn Hoa Kỳ

89% khách hàng mua và trả thẻ credit card. Máy nhận credit card đem tiền về cơ sở của quý vị.  
Các Quý thân chủ: TIỆM NAILS, NHÀ HÀNG, TIỆM FURNITURES, TIỆM VÀNG...v.v.. đã có Máy nhận thẻ Credit Card rồi và trả lệ phí hàng tháng QUA CAO với công ty nào khác, xin hãy CHUYỂN SANG "SERVICE" CỦA UFS BANKCARD

USD đảm bảo 100% tiết kiệm cho Quý thân chủ từ \$1,000-\$3,500 một năm.

- Lệ phí thấp từ 1,49%
- Không lệ phí thủ tục.
- Không lệ phí gắn máy.

CHƯƠNG TRÌNH CHUYỂN SANG "SERVICE" UFS NHẢM TIẾT KIỂM TIỀN LỆ PHÍ HÀNG THÁNG CHO QUÝ THÂN CHỦ REFINANCE THẤP TỪ 1,49%.

- VISA-MASTERCARD-DISCOVER
- AMEX-ATM-CHECK GUARANTEED
- RETAIL/INTERNETBUSSINESS
- MAIL/TELE ORDER BUSSINESS
- Đừng để mất đi nhiều khách hàng
- Đừng để mất đi nhiều lợi nhuận

**SaigonUSA**  
Tiếng nói đấu tranh cho chính nghĩa Quốc Gia

Bình vực quyền lợi đồng hương tị nạn  
Xây dựng cộng đồng và giữ gìn văn hoá Việt

**ĐỌC và CỔ ĐỘNG**

**Misa Florist**  
Gifts & Teapots

4656 Pearl Ave., San Jose, CA 95136 (góc Branham Lane và Pearl Ave.)  
**(408) 723-1120**

- Đảm trách mọi dịch vụ trang hoàng hoa tươi, hoa lụa cho tiệc tùng, cưới hỏi, sinh nhật, tang ma, hội họp.
- Giao hoa trên khắp nước Mỹ, Việt Nam và các nước khác
- Đặc biệt có giá hạ cho thành viên các hội đoàn, tổ chức, các sinh hoạt văn học nghệ thuật.

GIỜ MỞ CỬA:  
Thứ Hai-Thứ Sáu: 9:30am-6:30pm  
Thứ Bảy-Chủ Nhật: 10:00am-3:00pm

**KỸ LƯỜNG - NGHỆ THUẬT PHẨM CHẤT CAO - GIÁ HẠ**  
www.misaflorest.com



(...Thiền Quán)  
 thể, nếu chúng ta hoàn toàn chỉ chú mục vào phương pháp thở và hoàn toàn theo dõi hơi thở trong lúc thiền, thì tâm thức sẽ không còn chỗ để bị xao động bởi những tạp niệm. Tâm thức lúc đó chỉ còn biết về hơi thở mà thôi.”

Theo tác giả Hoang Vu bên Canada trong bài phân tích “Thiền Và Stress: Một Cái Nhìn Khoa Học” thì: “Sự liên quan giữa Stress và Bệnh: Tất cả chúng ta đều biết Stress gây ra rất nhiều bệnh. Cái list của những căn bệnh thời đại đó càng ngày càng dài ra tưởng như không bao giờ hết.”

Cái Stress cao độ (intense) và kéo dài (prolonged) làm yếu đi khả năng đề kháng của cơ thể (immunity defense), làm mệt mỏi trái tim, làm hư hoại những tế bào của não bộ (memory’s brain cell), làm tăng mỡ động ở eo và mông (1 trong những risk factor của heart disease (ngiên tim, infartus...), cancer và diabetese ( đái đường). Stress cũng đủ phân lớn vào những bệnh thoái hoá như polyarthritis rhumatoide – thoái hóa khớp xương), những bệnh tâm thần – depression , và góp phần làm cho các tế bào mau già.

Các cơ cấu giữa Stress và Disease chỉ mới được hiểu khá tường tận từ khoảng đầu thập niên này (vào khoảng năm 1990, những bài học về Stress còn nằm trong phần Psychiatric mà không phải là phần Diagnosis – bệnh lâm sàng).

**Stress là gì ?:** Trước hết ta hãy thử lược sơ qua, để hiểu rõ hơn Stress là gì ? Stress là 1 trong những khả năng sinh tồn của loài người . Nói khác đi, Stress là 1 phản ứng tự vệ của cơ thể trước các nguy cơ. Stress là 1 phản xạ tự nhiên giúp con người đối phó với cái xã hội đầy bất trắc bên ngoài. Khi gặp nguy hiểm – đối đầu với con sư tử chẳng hạn – cơ thể con người cần phải nhanh chóng sẵn sàng để “đương đầu” hay “chạy trốn” (fight or flight reponse).

Khi não bộ đánh hơi được 1 sự nguy hiểm, 1 tín hiệu được báo ngay cho:

**A- Adrenal glands (nằm trên chóp thận) để tiết ra 2 loại hormones:**

- 1- Adrenaline ( epinephrine)
- 2- Glucocorticoids & cortisol

**B- Các tế bào thần kinh vùng hypothalamus để tiết ra chất :**

- 1- Nor-epinephrine

Các loại hormones này là những chất hoá học cực mạnh, có tác dụng làm cho:

- 1- Các giác quan nhạy bén hơn các cơ bắp (muscle) săn chắc lên, giảm thiểu khả năng tiêu hao (tác dụng của nor – epinephrine)

2- Tim đập nhanh hơn, phổi: hô hấp nhanh hơn, chuẩn bị đưa oxyang tới các tế bào ( thí dụ của epinephrine)

3- Độ đường tăng trong máu để cung cấp nhiệt lượng cần thiết,( cortisol ).

4- Nói tóm lại cơ thể chúng ta đang ở trong tư thế sẵn sàng tác chiến hay... chạy trốn.

Một khi cái Stress đã qua đi, (như trong ví dụ này, con sư tử đã đi... chỗ khác chơi) thì các hormones trở về trạng thái cũ.

Thế nhưng trong xã hội ngày nay, Stress biến đổi hình thức, nó không còn đơn thuần là 1 con sư tử, nanh dài móng nhọn , mà nó thiên biến vạn hóa ra hàng triệu tình huống khác: 1 ông boss khó tánh, 1 ông xã (hay bà xã) ưa cần nần, 1 cuộc tình sóng gió, 3 tiếng đồng hồ kẹt xe trên xa lộ, 50 cm tuyết sáng thứ hai...v.v. Cái phản ứng “đánh” hay “chạy” (fight or flight) của cơ thể vẫn không thay đổi nhưng cái Stress ngày nay đã khác với cái stress ngày xưa. Và không phải trong tình huống nào mình cũng có thể... Đánh hay Chạy được, mà phần nhiều là phải... Chạy trốn!!! Vì vậy cơ thể con người gần như luôn luôn đẩy áp những thứ hormones này Chính sự hiện diện lâu dài , ngày này qua ngày khác, và ở nồng độ cao (high concentration) của các stress hormones mà tạo ra các nguy cơ tác hại cho cơ thể:

- 1- Tổn thương các mạch máu, đưa đến các bệnh về tim mạch (heart disease)
- 2- Giảm khả năng đề kháng của cơ thể (immunity system), đưa đến cancer, bệnh nhiễm trùng (infectious disease)...
- 3- Mất calcium trong xương, gây ra osteoporosis ở phụ nữ lúc mãn kinh (menopausis)
- 4- Làm tăng mỡ động ở eo và mông - heart disease
- 5- Diabetese, đái đường, mất trí nhớ...
- 6- Cái liste của những tác hại vì Stress còn rất là dài , đó là chưa kể đến những căn bệnh thần kinh như depression, Parkinson’s disease , Alzheimer’s disease, stroke v.v. và v.v....

**Thiền** - Quán số tức, và Stress:Theo Dr. Andrew Weil (University of Arizona) thì cách điều hoà hơi thở là cách thức hữu hiệu nhất để chống lại sự âu lo (anxiety) và stress, và ngay đối với cả những thể loại nặng nhất của bệnh khủng hoảng thần kinh (panic disorder) Vì khi bạn chú tâm vào hơi thở, và thở sâu, chậm, yên lặng và đều đặn thì bạn không thể nào... stress, hay lo âu được. Bởi lẽ rất dễ hiểu là cơ thể bạn không thể nào cùng 1 lúc làm được những việc trái ngược nhau. Như chúng ta biết, ngược lại với Stress, sự điều

hoà hơi thở sẽ làm cho tim đập chậm, giảm huyết áp, làm an tĩnh hệ thần kinh. Khi não bộ không nhận được tín hiệu nguy cơ nữa thì cơ thể trở lại với trạng thái điều hoà, các bộ phận điều tiết những stress hormone không còn được kích thích cũng sẽ trở về trạng thái bình thường, và cơ thể bạn không nằm trong trạng thái chuẩn bị ứng chiến như ta đã thấy ở trên. Và như thế, bạn vừa... "shut down" những tác hại của stress.

Hiện nay những Bệnh viện lớn như Columbia Medical center ở New York city, những bệnh nhân trước khi giải phẫu tim, đều được mời tham dự những buổi thiền, Meditation. Ở những bệnh nhân có tham gia thiền quán, người ta nhận thấy ít lo âu trước khi mổ, ít mất máu trong khi mổ và hồi phục nhanh hơn sau khi mổ”.

Trong bài viết “Căng thẳng và Thư giãn” của Hồ Bích Vân, Milano, Italy, tác giả đưa ra lập luận rằng: “Stress”: có thể hiểu là bao gồm cả căng thẳng do huyết áp cao; mọi vọng động thuộc ba thể là thể trí , thể via , thể phách...; mọi rối loạn phiền não gây ra bởi thất tình lục dục, mọi kích động vào bản thể con người từ nội giới đến ngoại giới).

- Sự căng thẳng có thể hiểu là tình trạng mà tâm trí luôn ở trạng thái giữa con người thật hiện tại của chính mình và con người mà mình mong muốn trở thành.

- Nếu chúng ta không mong muốn trở thành bất kỳ ai khác hơn là sống với con người thật của mình thì tâm hồn sẽ giải thoát và có an lạc, thanh tịnh. Không có khoảng cách, không có sự căng thẳng thì chúng ta mới thực sự giải thoát và tự tại.

Căng thẳng thần kinh là một trạng thái của tâm trí khi tập trung quá nhiều vào tính chất thuần lý trí và bỏ quên cảm giác của mình đưa đến trạng thái mất quân bình.

Những người sống bằng đầu óc dễ trở nên căng thẳng. Sự thư giãn đến qua trái tim. Con người có khả năng di chuyển dễ dàng từ đầu đến tim. Đầu óc và trái tim giống như hai bên bờ mà chúng ta là giòng sông và chúng ta không nên chỉ bám víu vào riêng một bên nào hết nếu không đời sống sẽ mất quân bình. Nhiều người đau khổ vì quá căng thẳng đầu óc vì đã quên mất ngôn ngữ của trái tim. Trái tim mới biết cách thư giãn và biết yêu thương, mới biết ca ngợi và thưởng thức ca hát. May mắn thay cho những ai biết quân bình cả hai thứ con tim và khối óc của chính mình trong cuộc sống.

Khi căng thẳng, chúng ta cần sử dụng nó như một năng lực sáng tạo và nên chấp

nhận nó, vì sự căng thẳng nếu hiểu theo nghĩa đơn giản thì đó chỉ là một dấu hiệu chúng tỏ cơ thể sẵn sàng chống đối. Nếu chúng ta cố gắng thư giãn hay loại bỏ sự căng thẳng làm ra về yên tĩnh thì sẽ vô tình chống lại cơ thể rồi.

Vậy phải làm sao ? Hãy tự nhiên hoặc vui đùa với thách thức xảy ra khi cơ thể sẵn sàng đối phó với những tình huống nào đó.”

Giấc ngủ cần thiết cho cơ thể: “Chúng ta thường quan niệm là mỗi người phải ngủ 8 tiếng mỗi ngày. Điều đó tùy thuộc vào hoàn cảnh và cơ thể, sức khỏe của mỗi người. Có những tình huống cần phải thức hơn là ngủ và sau khi đã giải quyết xong việc cần thiết trước mắt, mọi việc đã ổn định khá tốt thì chúng ta có thể ngủ thật lâu. Mỗi người đều khác nhau, không có một chừng mực nhất định nào bắt buộc cả (một vài người có thể ngủ bốn tiếng, hai tiếng, bảy tiếng, mười tiếng hay mười hai tiếng đồng hồ là thường). Chúng ta hãy nên chấp nhận tính chất của chính mình, đó là niềm vui và hãy chấp nhận căng thẳng vì khi chúng ta chấp nhận, nó sẽ biến mất. Chúng ta sẽ cảm thấy hạnh phúc vì mình đã bắt đầu sử dụng được nó: đó cũng là một loại năng lực.

Chúng ta cần hiểu rõ mình thuộc về loại người nào, khi hiểu rõ rồi thì không còn vấn đề căng thẳng hay thư giãn nữa, phải thế không ? Nếu trường hợp sống thường xuyên bị căng thẳng thì ta nên áp dụng lối thư giãn tự động và hiểu rõ tình huống này hơn: chúng ta chỉ có thể hoạt động lâu hơn, sau đó cơ thể sẽ tự động thư giãn.”

Về khía cạnh Thư giãn theo Bích Vân viết như sau: “Thư giãn là bước đầu tiên dẫn đến thiền định. Với sự thư giãn càng lúc càng sâu xa hơn và thực hành đều đặn thì sẽ trở thành thiền định. Thư giãn hoàn toàn là khoảnh khắc của tâm thức thấu suốt, tâm giác ngộ. Chúng ta không thể thư giãn hoàn toàn ngay tức khắc được bởi tự đầu đến tim. Đầu óc và trái tim giống như hai bên bờ mà chúng ta là giòng sông và chúng ta không nên chỉ bám víu vào riêng một bên nào hết nếu không đời sống sẽ mất quân bình. Nhiều người đau khổ vì quá căng thẳng đầu óc vì đã quên mất ngôn ngữ của trái tim. Trái tim mới biết cách thư giãn và biết yêu thương, mới biết ca ngợi và thưởng thức ca hát. May mắn thay cho những ai biết quân bình cả hai thứ con tim và khối óc của chính mình trong cuộc sống.

Căng thẳng có nghĩa là sợ hãi, vội vã, hoài nghi, là luôn lo chuẩn bị cho ngày mai ngay hiện tại hay cho tương lai hoặc kiếp sau. Căng thẳng là quá khứ mà

chúng ta đã không sống một cách thật sự, đã bỏ qua nhiều điều cần làm hoặc có lúc đã làm chưa đúng nhiều thứ... những điều này vẫn tồn tại và vây quanh chúng ta, nó như thầm nhắc nhở rằng cần phải hoàn tất những điều đó đi vì mỗi kinh nghiệm vốn có khuynh hướng muốn được trọn vẹn. Khi được trọn vẹn thì nó tự tan mất, còn khi chưa hoàn tất thì nó lôi cuốn sự chú tâm của mình và ta không có sự thanh thản.

Chúng ta có thể tập thư giãn từ bên ngoài. Đầu tiên là thư giãn thể xác và thư giãn một cách có ý thức, hãy chú ý xem mình đã tạo ra căng thẳng ở vùng nào trên cơ thể (ở cổ, ở đầu, ở chân...), nên lắng nghe và thư giãn nó một cách nhẹ nhàng.

- Kế tiếp là thư giãn tâm trí vì tâm trí là một hiện tượng phức tạp hơn và cần nhiều thời gian hơn.

- Khi tâm trí đã thư giãn rồi chúng ta kể tiếp bắt đầu thư giãn trái tim vì trái tim là thế giới của cảm giác và xúc động, rất phức tạp và tinh vi.

Khi bệnh hoạn thì nên uống thuốc để giúp vết thương cơ thể mau lành. Khi căng thẳng trong công việc hay tình cảm trong cuộc sống thì nên tìm hiểu nguyên nhân từ đâu để có sáng suốt giải quyết vấn đề, nên tập thư giãn, xả bỏ phiền não và thiền định.”

Về quan điểm Thiền định: “Thiền định là hàn gắn giúp con người chúng ta có sự quân bình trong thân, tâm và trở nên hoàn thiện hơn, thánh thiện hơn, có nghĩa là trong sâu thẳm tâm hồn con người được trọn vẹn hơn theo năng lực của chính mình. Từ đó chúng ta sẽ vui sống hơn, biết mở rộng tâm và đời sống tâm linh không nghèo nàn, biết thông cảm với người chung quanh và hiểu thế nào là nguồn yêu thương chân tình”.

Như đã trích dẫn, thiền ngày nay được xem là khá phổ thông. Nó được nhìn nhận rộng rãi trong cung cách trị bệnh hiệu quả trong lãnh vực tâm lý học và y khoa. Thiền không còn chỉ có đọng trong giáo lý nhà Phật của thuở xa xưa. Nó đi ra khỏi biên cương của tôn giáo để hoà đồng trong nếp sống dân gian khắp địa cầu. Điều đúng muốn thuở vẫn là sự nối kết chặt chẽ với tâm linh, hay nói khác hơn một sự giải thoát bản ngã của tâm thức khổ đau, âu lo hay phiền muộn sang trạng thái yên tĩnh, thanh thản hay thư giãn cho con người. Thiền là nhu cầu tâm linh của cuộc sống vậy.

VIỆT HẢI

**CÔNG TY SẢN XUẤT, BÁN LẺ HUY CHƯƠNG - PHÙ HIỆU QLVNCH**

**J & R Printing/Embroidery**  
 10562 Garden Grove Blvd. • Garden Grove, CA 92843  
 (714) 276-3264 - Email: jameshvu@socal.rr.com  
 M-F: 10am-5pm / Sat-Sun : 10-3pm

Có bán Cử VNCH & USA  
 \* Vải, 3'x 5' , \$ 6.50  
 \* Đồng 3/4" \$ 5.00  
 Cũ cỡ size lớn 4'x 6' hoặc 5'x 8'

BỘCH DỆ III, IV, V ĐỒNG	Đanh Dực Bộ Tinh V/II
Quân Công Bộ Tinh	Chỉ Đạo Bộ Tinh
Lực Quân H.C. Độ II	Tham Mưu Bộ Tinh V/II
Không Lực H.C.	Kỹ Thuật Bộ Tinh V/II
KQ Vinh Công Bộ Tinh	Huân Vỹ Bộ Tinh V/II
HQ Vinh Công Bộ Tinh	Dân Vụ Bộ Tinh V/II
Anh Dũng Bộ Tinh	Quân Phong Bộ Tinh
Phi Dũng Bộ Tinh	Chiến Dịch Bộ Tinh
Hải Dũng Bộ Tinh	Quân Vụ Bộ Tinh
Biệt Công Bộ Tinh	Không Vụ Bộ Tinh
Sử Dũng Bộ Tinh	Hải Vụ Bộ Tinh
Nhân Dũng Bộ Tinh	- Chương Mỹ Bộ Tinh
Trung Chánh Bộ Tinh	- Tâm Lý Chiến Bộ Tinh
Chiến Thương Bộ Tinh	- Xã Hội Bộ Tinh
	- Cảnh Sát Danh Dự Bộ Tinh
	- Nhân Trí Bộ Tinh
	-Vj Quốc Bộ Tinh

**Huy chương cương và thông**

1- CÁC LOẠI MŨ "DRESS CAP" HẢI, LỤC, KHÔNG QUÂN (CẤP ỦY & TÁ )

2- BERET : ĐEN/ĐỎ/NÂU/XANH

3- GIẤY ĐIỀU CHỨNG các loại ( Tam Hợp / Đỏ / xanh / Vàng )

4- CÁC LOẠI BẢNG QUÂN ĐỘI ( Viễn Thám, Dù, BĐQ, Thiết Giáp, Cảnh Bay... Đồng hoặc Vải)

5- GIẤY TRẦN / GIẤY BELTS & QUÂN PHỤC ( Bông, Xanh, Trắng, Khaiiki)

6- CẦU VAI và LON CẤP ỦY / TÁ / THỂ BÀI / BẢNG TÊN ... Trên Vải Hoặc Đồng

7- PHÙ HIỆU trên áo và nón beret/ Dress Cap các Đơn Vị:  
 Bộ Binh, KQ, HQ, BĐQ, Nhảy Dù, Địa Phương Quân, TQLC, CTCT, CSQG/CSDC, Các TTHL, Thiết Giáp, Quân Báo, Truyền Tin, Quân Bưu, Công Binh Hải Kích, Biệt hải, LLDB, TTM, Nữ Quân Nhân, Quân Vận...v.v.v.

8- PHÙ HIỆU BẢNG ĐỒNG CÁC ĐƠN VỊ , khổ 10cm hoặc 15cm gắn trên áo Vest Hoặc Tie

**Đồ sản xuất lại với phẩm chất cao**  
 Dựa vào 2 cuốn sách Huấn Lệnh Điều Hành và Huy Chương & Ân Thiệu  
 P5/TTM/QLVNCH năm 1969  
 NHẬN GỬI HÀNG ĐI CÁC TIỂU BANG

**Nhà Hàng Monterey Breeze**  
**“Gió Thoảng”**  
**A VIETNAMESE-AMERICAN STYLE**  
 2112 Monterey Hwy., San Jose, CA 95112  
 (Cross street of Tully Rd. and Monterey Hwy.)

**THỰC ĐƠN PHONG PHÚ:**

- Mì, Hủ Tiếu Đồ Biển
- Cơm Dĩa các loại:
- Cơm Sườn Nướng, Cơm Gà Rôti,
- Cơm Bò Lúc Lắc ...
- Bún Thịt Nướng, Tôm Nướng
- Các loại Cháo: Cháo Bào Ngư, Cháo Cá, Cháo Ốc Vòi Voi ...
- Bò Lúc Lắc với Xà Lách Sơn
- Gỏi Gà Bắp Chuối
- Lẩu Cá Bông Lau Thái Lan
- Lẩu Cá Bass Thái Lan
- Lẩu Đuôi Bò Ngẫu Bín
- Lẩu Dê Thuốc Bắc
- SEAFOOF: Nghêu, Sò Huyết, Oyster, Ốc Vòi Voi ...

**CÁC MÓN ĐẶC BIỆT (House Specials):**

- Bún Chả Đồng Xuân
- Chả Cá Thăng Long
- Phở Ấp Chảo
- Giá Cả Phải Chăng
- Full Bar sang trọng chưa nơi nào có
- Chỗ Đậu Xe Biệt Lập, An Toàn
- Hệ Thống Truyền Hình Direct TV (Tin Tức, Thể Thao các loại ...)
- Free Wi-Fi Hot Spot for Laptops
- Nhận Đặt Tiệc Sinh Nhật, Hội Đoàn với giá cả hữu nghị.

**GIỜ MỞ CỬA: Hằng ngày từ 2 giờ chiều đến 12 giờ khuya**

**NHÀ HÀNG MONTEREY BREEZE “GIÓ THOẢNG” TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI**



# PHÂN ƯU

Được tin thân phụ của bạn Nguyễn Lê Dung (nhũ danh Lê Thị Ngọc Dung) là:

## CỰU THIẾU TƯỚNG **LÊ QUANG LƯƠNG**

**NGUYÊN TƯ LỆNH SƯ ĐOÀN NHẢY DÙ QLVNCH  
PHÁP DANH ĐIỀU ÂM THIỆN CHÁNH**

**Đã từ trần lúc 10:50 am ngày Thứ Tư 21-9-2005,  
tại Mercy Hospital, Bakerfield, California**

**HƯỞNG THỌ 73 TUỔI**

**Linh Cửu hiện đang quàng tại:  
GREENLAWN  
2739 PANAMA LANE  
BAKERSFIELD, CA 93313**

*Xin thành thật chia buồn cùng Ngọc Dung và gia quyến.  
Cầu mong hương hồn Bác được an nghỉ nơi cõi Phật.*

## THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

**Trần Thị Diệu Thư và gia đình (B2, Gia Long 1975)  
Hứa Thị Bích Ngọc và gia đình (B2, Gia Long 1975)**

### ĐÀN ÔNG CÓ GHEN?

Không ai chối cãi rằng phái nam ngoại tình nhiều hơn phái nữ. Tuy nhiên, trong khi không ít người vợ tha thứ cho người chồng "lầm đường lạc lối", thì vẫn cực hiếm đàn ông "mọc sùng" bỏ qua lỗi lầm của người vợ. Vì thế, đàn bà trăng hoa thường gây hậu quả nghiêm trọng hơn. Tại sao có hiện tượng đó?

Trước hết, cần phải thấy rằng quá trình "ăn vụng" của đàn ông diễn ra chớp nhoáng hơn phụ nữ. Ngay cả khi động lòng "thương" người, họ có "cho" ai một đứa con có khi chỉ cần 5 phút đồng hồ. Đàn ông ngẫu hứng rất nhanh và nếu có cơ hội, lại được bên kia bật đèn xanh, họ thường sẵn sàng "trao thân" chẳng mấy chốc. Đàn ông có thể nhanh chóng leo tới tột cùng dục vọng cả với người đàn bà họ không hề yêu, thậm chí thua kém vợ về nhiều phương diện, miễn là của lạ. Trong khi đó, phần lớn phụ nữ không làm như vậy. Họ chỉ đạt khoái cảm với người mà họ yêu. Cho nên quá trình ngoại tình của đàn bà thường nhiều khê và lấm công phu hơn, do đó có nhiều dấu hiệu dễ bị phát hiện hơn.

Mặt khác, trong khi đa số đàn ông ngoại tình vì lý do tình dục, ngay cả khi họ đang sống hạnh phúc trong hôn nhân, thì hầu hết đàn bà chỉ ngoại tình khi không có tình yêu trong hôn nhân. Vì thế, một khi phụ nữ đã phản bội là họ bị cuốn hút cả về tinh thần lẫn thể xác. Khi đã yêu người đàn ông khác, họ tìm cơ xa lánh chồng hoặc thoái thác quan hệ chăn gối với chồng. Có khi vì sợ bị nghi ngờ mà họ đành gượng gạo đáp ứng qua loa cho xong chuyện, khiến đàn ông có thể nhận thấy thái độ đó ngay trên giường. Trong khi đó, đàn ông "ăn vụng" dễ chùi mép hơn. Có người đi ngoại tình về còn cư xử với vợ con tử tế hơn, âu yếm có vẻ nồng nàn hơn. Thậm chí có ông chồng cặp bồ suốt mấy năm, đã có con với bồ mà vợ không hề hay biết. Bởi vì mười tối ông ta ngồi nhà xem tivi cả mười, hai ngày nghỉ cuối tuần còn xung phong vào bếp làm nội trợ. Hoá ra ông ta hoàn toàn hoạt động bí mật vào buổi trưa.

Đôi khi đàn ông biết vợ "đi ngang về tắt", nhưng nếu chưa lên giường với kẻ kia, họ có thể tha thứ được, vì chưa đến mức chẳng còn gì để mất. Điều đau đớn với đàn ông có vợ ngoại tình

là họ hay tưởng tượng ra nhiều cái, nhất là hình ảnh vợ mình đang nồng nàn với kẻ kia. Cách đây mấy năm, trong một cánh rừng bên bãi biển Trouville, nước Pháp xảy ra một vụ án mạng khủng khiếp. Người vợ ngoại tình bị chồng mai phục bắt quả tang khi đang ân ái với tình nhân trong bụi cây. Kẻ tình địch kịp tẩu thoát, chỉ còn người vợ hứng chịu 26 nhát đâm của người chồng. Khi quan toà hỏi: "Kết quả khám nghiệm tử thi cho thấy vợ anh đã chết ngay sau 3 nhát đâm đầu tiên. Tại sao anh còn đã man đảm thêm 23 nhát nữa?". Anh ta từ chối trả lời: "Có nói các ông cũng không hiểu". Trước giờ hành hình, kẻ sát nhân mới giải thích: "Vì tôi phải chứng kiến sự cuồng nhiệt mà suốt 10 năm chung sống, có ấy chưa hề có với tôi".

Đối với đàn ông, ý nghĩ mình đã không thể làm thỏa mãn được vợ, khiến vợ phải ngoại tình, là một đòn trí mạng làm anh ta cảm thấy nhục nhã như bị mất hết tư cách đàn ông. Không những thế, cứ nghĩ đến chuyện vợ mình để cho người khác dày vò và trong cơ thể có ta còn lưu lại cái chất "cặn bã" của kẻ kia, đã khiến đàn ông ghê tởm và càng thêm căm giận.

Đàn ông không mấy ai bộc lộ chuyện mình bị "mọc sùng". Chúng ta chẳng gì lạ cảnh đàn bà khóc lóc, kể lể với bạn bè chuyện bị chồng phản bội, nhưng nói chung đàn ông không làm thế. Nếu vì lý do gì, người đàn ông không thể hỏi thẳng vợ chuyện ngoại tình mà vẫn phải giả cảm giả diếc, thì tâm trạng họ trở nên u uất, có thể sinh nát rượu, tự huỷ hoại cuộc sống của mình. Máu nam nhi khiến họ không chia sẻ được nỗi đau đớn này với ai. Hầu như không có đàn ông nào khóc lóc trong vòng tay bạn bè.

Cũng chính vì đàn ông ít khi nói ra, có người tưởng rằng đàn ông thiếu nhạy cảm hơn phụ nữ nên khó phát hiện vợ ngoại tình. Thực ra cách nhìn đó không đúng. Nhiều khi đàn ông biết vợ không chung thủy, nhưng nói

ra xấu hổ nên họ giả vờ như không hề biết. Nếu họ đe: "Đạo này em hay về muộn lắm đấy", là họ muốn dừng ở mức độ nhắc nhở.

Nếu lại cụ thể hơn: "Chiều nay có lại hẹn hò với thằng X đấy hả?", nhưng người vợ trả lời: "Làm gì có chuyện đó", thì đa số các anh chàng làm như cho qua. Nhưng nếu người vợ tưởng chồng "cù lần" chẳng biết gì và cứ tiếp tục là đã phạm một sai lầm kếp là đánh giá đàn ông hơi thấp.

Một tiến sĩ khoa học thường hay ở lại cơ quan làm việc đến khuya mới về nhà. Hoá ra chỉ vì anh ta sợ cái cảnh mình về mà vợ vẫn chưa về và khỏi phải chứng kiến cảnh vợ trơ trên bìa ra các loại lý do về muộn. Các trung tâm tư vấn hôn nhân thỉnh thoảng vẫn bắt gặp những người đàn ông như thế qua cuộc nói chuyện qua điện thoại. Chính vì họ tin chắc người ở đầu dây bên kia chẳng biết họ là ai, nên họ có dịp trút bỏ những nỗi đau không thể chia sẻ được với ai ở ngoài đời.

**Sai lầm của các quý bà**  
Tuy nhiên, không phải người vợ nào "cắm sùng" chồng cũng hiểu được tâm trạng đó của đàn ông. Có người còn nghĩ tuy mình có hơi lãng mạn nhưng vẫn có trách nhiệm với gia đình. Thậm chí có người kiếm được chút lợi về kinh tế qua việc ngoại tình còn ngỡ rằng hành vi của mình không gây hại cho ai, mà còn làm cho kinh tế gia đình khá hơn. Họ biết đâu rằng, đối với đàn ông, những hành vi đó có tác dụng phá hoại ghê gớm, nó gặm nhấm, tàn phá cả tâm hồn lẫn thể xác người chồng.

Chúng ta thường lên án hành vi ngoại tình của đàn ông, bởi hiện tượng đó xảy ra nhiều hơn, và hình ảnh những người vợ phải hứng chịu hậu quả từ sự không chung thủy của chồng rất dễ thấy. Nhưng người ta ít khi nhận ra nỗi đau âm ỉ của đàn ông khi họ bị "mọc sùng". Có người vì sợ miệng tiếng thế gian nên vẫn phải giả diếc, thậm chí có người còn cố tạo ra cái vẻ bề ngoài của một gia đình êm ấm để che đậy nỗi bất hạnh bên trong. Nhưng đó đâu phải là giải pháp. Những nỗi đau âm ỉ đó có thể gây ra những hậu quả khôn lường.

BEAUTY

### RAO VẶT miễn phí

Free Classified Ads

#### ĐƯA RƯỚC

Đưa đón giá rẻ phi trường SF \$33, SJ \$18, Oakland \$33, Bác sĩ, Nhà thương, Tòa án xa gần, học sinh, giao hàng...L/L (408) 859 - 4550

Chuyên đưa rước phi trường San Jose, San Francisco, Oakland.Đưa rước mọi du lịch.Đưa rước làm giấy tờ. Giúp tiếng Anh miễn phí. L/L: (408) 888 - 8651 Email: duaruoocphitruong@aol.com

#### SANG, NHƯỢNG, MUA, BÁN

Cần tìm người take over chiếc xe Dog Neon năm 2003. Mỗi tháng chỉ trả \$270.00. Nếu muốn, xin liên lạc Hạnh (408) 924-0992; (408) 768-4686; hoặc (408) 644-8560.

Bán xe MAZDA MPV '92, AUTO, V6, 2WD, AC, PS, PL, PW, CC, STEREO AM, FM CASSETT, and 2 Remotes Alarm, green color, good condition , giá \$4,000.00 L/L: PHÁT (408) 272 5957.

Cần bán nguyên bộ Computer Pentium 2 Complete với 17" color monitor, sử dụng Win XP, MS Office, VNI, 56K Modem, Internet ready. Giá \$80.00. Call 937 7912

1998 Honda Accord EX Coupe 2D V6 3.0 liter VTEC Automatic FWD mileage 110,000. Multi Compact DISC full option. Good condition, ask price \$8,000.00. L/L Loi (408)258- 9553 - (408) 313 - 5780

Speed Mart 1743 Berryessa rd (gần chợ trời lớn). Tiệm đang đóng khách , good income, vì thiếu người trông coi, cần sang lại gấp, giá \$179k + Inventory. Cần thương lượng. L/L Bích (408) 799 - 9518. Nếu realtor bán sẽ được 4% commission

Bán tủ lạnh đá (freezer), loại đứng, 5 CU.FT., 3 kệ, giá \$100, giường Futon bằng gỗ Pine, nệm full size, giá \$100, coffee table, mặt kiếng dày, giá \$300. LL 272 5957

Phương Nam cây kiểng trong khu Grand Century Mall cần sang. L/L Anna Tel. (408) 292 - 9238

Cần sang tiệm video, Film Hồng Kông, A Châu, Hàn quốc, Việt Nam... trong khu chợ VN. L/L Bình 394 - 8925 or 644 - 5926

Cần bán tiệm nước lọc vùng san jose, khu đông dân. L/L (408) 289 - 8506, Cell (408) 421 - 2055

#### GIỮ TRẺ

Nhà khu senter/ capitol, rộng, thoáng mát, nhận giữ trẻ mọi lứa tuổi, kinh nghiệm nhiều, yêu thương trẻ và lo tận tâm. L/L Di Tư (408) 362 - 1745

Nhà house khu Mckee & đường White nhận giữ trẻ mọi lứa tuổi. nếu ai cần xin gọi số phone (408) 324 - 6755 or (408) 259 - 1979

Giữ trẻ có license. nhà Senter/ lewis. giữ ngày, đêm, nhận calwork, 4c... Đưa đón, kèm homework, 3 tháng - 13 tuổi. L/L Anny Tâm Cell (408) 655 - 1180 or H.. (408) 224 - 8135

Nhà milpitas, gần trường, rộng rãi, có phòng chơi, nhận giữ trẻ, kèm homework. tận tâm, yêu thương trẻ. L/L Cô Lai (408) 941 - 0699

Khu Hellyer/ Senter nhận giữ trẻ ngày, đêm, cuối tuần, tận tâm, vui vẻ. nhận đưa rước đi học. L/L 24/24 Cô Hoa (408) 227 - 1557

Nhà khu King & Aaborn cho share phòng. call cell (408) 646 3202

#### LỜI NGUYỆN

Nam mô đại từ đại bi tâm thỉnh cứu khổ cứu nạn quảng đại linh cảm Bạch y Quan Thế Âm Bồ Tát, Ma Ha Tát. Đọc lời nguyện trên 9 lần trong ngày hoặc nhiều lần sẽ được tội như ý nguyện . Con xin cảm tạ Phật Bà. (XL)

Nam mô đại từ đại bi tâm thỉnh cứu khổ cứu nạn quảng đại linh cảm Bạch y Quan Thế Âm Bồ Tát, Nam Mô Quan Thế Âm Bồ Tát. Nam mô. Con xin cảm tạ Phật Bà (HP)

#### CẦN TUYỂN ĐẠI DIỆN

Công ty Bảo Hiểm New York Life mở thêm văn phòng tại San Jose và cần tuyển thêm đại diện Xin liên lạc: Lâm Hữu Kính (408) 690 - 2777; (408) 556 - 7222





**Grand Opening**  
**KING BUFFET**

**Nhà hàng Buffet Ngon Nhất Bay Area!**  
**All You Can Eat! Giá thật Rẻ!**

**Hơn 180 món mỗi ngày!**

Bao gồm: Live Crab - Snow crab legs - Fresh Scallop - New York Steak - Oysters - Nghêu - Sò - Bò Nướng - Sushi - Dim Sum - Gà Quay - Vịt - Heo - Tôm - Sườn Nướng BBQ - Rau Cải - Trái Cây - Soup - Salmon - Món ăn chơi - Tráng miệng... và nhiều món khác nữa!

* Bữa Trưa: M-F: 11am - 3:30pm	\$7.99
Sat: 11am - 3:30pm	\$9.99
* Bữa Tối: M-Th: 4pm - 9:30pm	\$13.99
Fri & Sat: 4pm - 10pm	\$15.99
* Chủ Nhật & Ngày Lễ - CẢ NGÀY 11 am - 9:30pm	\$15.99

**10% Off**  
with this Ad!

Không thể dùng với các bất giá khác.  
Chỉ cho Dine-in mọi ngày  
Expired: 10/07/05

Free Meal On Your Birthday  
Must be accompanied by at least 3 paying adults. ID required

- Gift Certificates.
- Có phòng tiệc.
- Xin gọi đặt nấu tiệc tại nhà.

- ❖ Trẻ em dưới 10 tuổi chỉ trả 1/2 giá mỗi ngày!
- ❖ Cao Niên bất \$1 (dine in only, 65 or older, with ID)



TEL: **408.266.0688** FAX: **408.266.0988**  
**1051 BLOSSOM HILL RD., SAN JOSE**



**STREETTEL One** (408) 999-0985  
(408) 292-6886

**We invite you to the World of Wireless**

GRAND CENTURY MALL - 1111 STORY ROAD #1083,  
SAN JOSE, CA 95122

**10:00AM - 8:00PM**  
**7 DAYS A WEEK**

**BLUETOOTH** PDA/Communication

Nokia 8800

**BLUETOOTH** O2 XDA lite

Nokia 6250

**BLUETOOTH** Nokia 6101

**BLUETOOTH** Nokia 2230

**BLUETOOTH** 13 MP BLUETOOTH

Nokia 8900

**BLUETOOTH** 2 MP BLUETOOTH

Sony Ericsson K750i

**BLUETOOTH** Motorola V6.

Motorola V3 Razor

**BLUETOOTH** Motorola 2260

**BLUETOOTH** Motorola 8800

Motorola A 840

Samsung A700

**BLUETOOTH** Motorola C911

T.V. Phone Samsung A 880

Motorola V710

Limited Stock

TREO T 500

**Motorola V6.**

*Stainless Steel Case*

*Sapphire Crystal*

**NOKIA 8800**

**NHÀ MAY**

**Ý Như**



1111 Story Rd., #1077, San Jose, CA 95122 (trong khu Grand Century Shopping Mall)

Tel. (408)283-0888

Fashion Designer:  
**CÔ Ý NHƯ**

19 năm kinh nghiệm  
THIẾT KẾ ĐO MAY:  
Áo Dài, Xườn Xám, Dạ Hội

**CÓ RẤT NHIỀU MẪU VẢI MỚI LẠ, ĐẸP VÀ RẺ**

**Biệt Tài:**  
**NGƯỜI MẶP SẼ CÓ DÁNG GON GÀNG**  
**NGƯỜI ỒM TRÔNG ĐẸP HƠN**

Nhận Sửa Tất Cả Ý Phục




**Selection Realty**  
& TransPacific Finance, Inc.

**MUỐN MUA BÁN**  
Nhà Ở - Nhà Đầu Tư - Cơ Sở Thương Mại  
**XIN GỌI NGAY**

**Philip Phong Trần**  
REAL ESTATE BROKER - PRESIDENT

(408) 456-0191 (Off) \* (408) 398-7579 (Cell) \* Fax.: (408) 456-0203  
1900 McCarthy Blvd. \* Suite 106 - Milpitas, CA 95035  
www.selectionRE.com

*Chuyên Gia Địa Ốc*  
**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - LÂU ĐỜI - ĐÁNG TIN CẬY**  
Hoàn Tất Thủ Tục Nhanh Chóng - Hiệu Quả - và Giảm Dị

**Phục vụ quý đồng hương VN khắp vùng Bay-Area:**

- Mua nhà lần đầu
- Mua nhà với tiền down thấp (3% - 5%)
- Mua nhà với lợi tức khiêm nhường (chương trình MCC và CHFA)



**PALOMA**  
CAFE & RESTAURANT



1111 Story Road - Suite 1003  
San Jose, CA 95122

**408-277-0922**

Với một địa điểm thuận tiện dễ tìm  
Với bên trong ấm cúng, mát mẻ, trang trọng  
Với mái hiên bên ngoài rộng rãi, thoáng mát, hữu tình  
Với dàn tiếp viên trẻ trung, bất thiệp, thân thiện  
Và với nhiều món ăn độc bộ giang hồ như:  
BÚN BÒ HUẾ MỤ RỐT, BÒ LÚC LẮC, BÒ BÍT TẾT,  
CƠM BÈ SƯỜN NƯỚNG, RAGU SƯỜN CHIÊN, BÒ KHO,  
GÀ HAY ĐÈ CÀ RI NỊ, BÁNH CANH GIÒ HEO, BÁNH MÌ ỐP LA...

**PALOMA CAFE & RESTAURANT**  
Là một nơi lý tưởng nhất để thảo luận thương mại,  
gặp gỡ bạn bè - đồng nghiệp, đoàn tụ với thân nhân,  
hay hẹn hò với người mình yêu dấu

1900 McCarthy Blvd., Suite 106  
Milpitas, CA 95035

**TRANSPACIFIC**  
FINANCE COMPANY

(408) 456-0192 (Off) \* (408) 280-8186 (Pgr)  
Fax.: (408) 456-0203

**CHUYÊN ĐẢM TRÁCH THỦ TỤC**  
Vay Nợ (Finance) - Đổi Nợ (Re-Finance)

**Helene HIEN HUYNH**  
FINANCE CONSULTANT - VICE PRESIDENT

**Phục vụ quý đồng hương VN khắp tiểu bang California**  
**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - LÂU ĐỜI - KÍN ĐÁO**

- > Có đủ các chương trình không cần xét lợi tức
- > Chương trình MCC và CHFA giúp người mua nhà lần đầu
- > Chương trình giúp mua nhà đầu tư

**VAY NỢ:**

- ✓ Tiền lời thấp-Tiền point rẻ
- ✓ Lệ phí nhẹ
- ✓ Nhanh chóng-đúng hạn

**ĐỔI NỢ:**

- ⊗ Phần lời thấp-No Point
- ⊗ No Cost
- ⊗ Nhanh chóng-Hiệu quả